



Организация Объединенных Наций

**Доклад Комиссии Организации
Объединенных Наций по праву
международной торговли**

**Сорок третья сессия
(21 июня – 9 июля 2010 года)**

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят пятая сессия
Дополнение № 17

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят пятая сессия
Дополнение № 17

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

**Сорок третья сессия
(21 июня – 9 июля 2010 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2010 год

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1
II. Организация работы сессии	1
A. Открытие сессии	1
B. Членский состав и участники	1
C. Выборы должностных лиц	3
D. Повестка дня	3
E. Учреждение Комитета полного состава	4
F. Утверждение доклада	5
III. Окончательная доработка и принятие пересмотренного варианта Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ	5
A. Организация работы	5
B. Доклад Комитета полного состава	6
Раздел I. Вводные положения	6
Раздел II. Состав арбитражного суда	12
Раздел III. Арбитражное разбирательство	16
Раздел IV. Арбитражное решение	25
C. Принятие Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, пересмотренного в 2010 году ..	34
D. Возможные рекомендации арбитражным учреждениям и другим заинтересованным органам	35
E. Будущая работа в области урегулирования коммерческих споров	36
IV. Окончательная доработка и принятие проекта дополнения к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности	37
A. Введение	37
B. Рассмотрение проекта дополнения	38
C. Принятие Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам. Дополнение, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности	47
V. Окончательная доработка и принятие части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, касающейся режима предпринимательских групп при несостоятельности	49
A. Рассмотрение проекта части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности	49

В.	Решение о принятии части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности	51
VI.	Закупки: доклад Рабочей группы I о ходе работы	53
VII.	Возможная будущая работа в областях электронной торговли и урегулирования споров в режиме онлайн	55
А.	Возможная будущая работа в области электронной торговли	55
В.	Возможная будущая работа в области урегулирования споров в режиме онлайн при трансграничных электронных коммерческих сделках	58
VIII.	Возможная будущая работа в области законодательства о несостоятельности	60
IX.	Возможная будущая работа в области обеспечительных интересов	62
X.	Возможная будущая работа в области микрофинансирования	66
XI.	Наблюдение за осуществлением Нью-йоркской конвенции	67
XII.	Техническая помощь в области реформы законодательства	69
XIII.	Изыскание путей и средств обеспечения единообразного толкования и применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ	70
XIV.	Статус и содействие принятию текстов ЮНСИТРАЛ	71
XV.	Методы работы ЮНСИТРАЛ	74
XVI.	Координация и сотрудничество	77
А.	Общие вопросы	77
В.	Сообщения других международных организаций	78
XVII.	Роль ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях	79
А.	Законы и практика государств в вопросе осуществления и толкования текстов ЮНСИТРАЛ на национальном уровне: работа ЮНСИТРАЛ с точки зрения государств – получателей помощи	81
В.	Координация и слаженность в вопросах оказания технической помощи и укрепления потенциала в областях деятельности ЮНСИТРАЛ и механизмы и критерии оценки эффективности такой помощи	83
С.	Решения Комиссии	85
XVIII.	Учебные международные торговые арбитражные разбирательства	85
А.	Учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса 2010 года	85
В.	Мадридское учебное торговое арбитражное разбирательство 2010 года	86
XIX.	Резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к работе Комиссии	87
XX.	Прочие вопросы	88
А.	Программа стажировок	88

В.	Стратегические рамки на период 2012-2013 годов	89
С.	Оценка роли Секретариата в содействии работе Комиссии.	89
XXI.	Сроки и место проведения будущих совещаний	90
А.	Сорок четвертая сессия Комиссии	90
В.	Сессии рабочих групп	90

Приложения

I.	Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (пересмотренный в 2010 году)	93
II.	Терминология и рекомендации, содержащиеся в Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам. Дополнение, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности.	115
III.	Правила процедуры и методы работы ЮНСИТРАЛ	118
IV.	Перечень документов, представленных Комиссии на ее сорок третьей сессии	120

I. Введение

1. В настоящем докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) освещается работа сорок третьей сессии Комиссии, проходившей в Нью-Йорке с 21 июня по 9 июля 2010 года.
2. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года настоящий доклад представляется Ассамблее, а также представляется для замечаний Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

II. Организация работы сессии

A. Открытие сессии

3. Сорок третья сессия Комиссии была открыта заместителем Генерального секретаря по правовым вопросам, Юрисконсультом, 21 июня 2010 года.

B. Членский состав и участники

4. Комиссия была учреждена резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи в составе 29 государств, избираемых Ассамблеей. В своей резолюции 3108 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года Ассамблея расширила членский состав Комиссии с 29 до 36 государств. В своей резолюции 57/20 от 19 ноября 2002 года Генеральная Ассамблея еще раз расширила членский состав Комиссии с 36 до 60 государств. В настоящее время членами Комиссии, избранными 22 мая 2007 года, 3 ноября 2009 года и 15 апреля 2010 года, являются следующие государства, срок полномочий которых истекает в последний день, предшествующий началу ежегодной сессии Комиссии в указанном году¹: Австралия (2016), Австрия (2016), Алжир (2016), Аргентина (2016), Армения (2013), Бахрейн (2013), Беларусь (2011), Бенин (2013), Болгария (2013), Боливия (Многонациональное Государство) (2013), Ботсвана (2016), Бразилия (2016), Венесуэла (Боливарианская Республика) (2016), Габон (2016), Германия (2013), Гондурас (2013),

¹ В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) члены Комиссии избираются на шестилетний срок. Из нынешнего состава 30 членов были избраны Ассамблеей на ее шестьдесят первой сессии 22 мая 2007 года (решение 61/417), 28 членов были избраны Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии 3 ноября 2009 года, а еще два члена были избраны Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии 15 апреля 2010 года. В своей резолюции 31/99 Ассамблея изменила сроки начала и окончания членства, постановив, что срок полномочий членов начинается в первый день очередной ежегодной сессии Комиссии сразу же после их избрания и заканчивается в последний день перед открытием седьмой очередной ежегодной сессии после их избрания. Перечисленные ниже шесть государств-членов, избранные Генеральной Ассамблеей 3 ноября 2009 года, согласились занимать места членов Комиссии до 2016 года в порядке ротации следующим образом: Беларусь (2010-2011 годы и 2013-2016 годы), Чешская Республика (2010-2013 годы и 2015-2016 годы), Польша (2010-2012 годы и 2014-2016 годы), Украина (2010-2014 годы), Грузия (2011-2015 годы) и Хорватия (2012-2016 годы).

Греция (2013), Египет (2013), Израиль (2016), Индия (2016), Иордания (2016), Иран (Исламская Республика) (2016), Испания (2016), Италия (2016), Камерун (2013), Канада (2013), Кения (2016), Китай (2013), Колумбия (2016), Латвия (2013), Маврикий (2016), Малайзия (2013), Мальта (2013), Марокко (2013), Мексика (2013), Намибия (2013), Нигерия (2016), Норвегия (2013), Пакистан (2016), Парагвай (2016), Польша (2012), Республика Корея (2013), Российская Федерация (2013), Сальвадор (2013), Сенегал (2013), Сингапур (2013), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (2013), Соединенные Штаты Америки (2016), Таиланд (2016), Турция (2016), Уганда (2016), Украина (2014), Фиджи (2016), Филиппины (2016), Франция (2013), Чешская Республика (2013), Чили (2013), Шри-Ланка (2013), Южная Африка (2013) и Япония (2013).

5. На сессии были представлены все члены Комиссии, за исключением Бахрейна, Боливии (Многонационального Государства), Ботсваны, Габона, Латвии, Мальты, Марокко, Намибии, Уганды и Шри-Ланки.

6. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Бельгии, Ганы, Гватемалы, Ирака, Катара, Кувейта, Ливийской Арабской Джамахирии, Мадагаскара, Нидерландов, Объединенных Арабских Эмиратов, Панамы, Словакии, Словении, Тринидада и Тобаго, Финляндии, Швейцарии и Эфиопии. На сессии присутствовал также наблюдатель от Святейшего Престола.

7. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих международных организаций:

а) *система Организации Объединенных Наций*: Управление по правовым вопросам Секретариата, Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС), Всемирный банк, Международный валютный фонд и Международный союз электросвязи (МСЭ);

б) *межправительственные организации*: Афро-азиатская консультативно-правовая организация, Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР), Европейский союз и Постоянная палата третейского суда (ППТС);

в) *приглашенные неправительственные организации*: Азиатско-тихоокеанская региональная группа по арбитражу, Альянс независимого кино и телевидения, Американская арбитражная ассоциация (ААА), Американская ассоциация адвокатов (ААА), Американский фонд адвокатов, Арабская ассоциация по международному арбитражу, Ассоциация адвокатов города Нью-Йорка, Ассоциация европейских сообществ по товарным знакам, Ассоциация коммерческого финансирования, Ассоциация "Мут Алумни", Ассоциация содействия арбитражу в Африке, Институт международного арбитража, Институт международного коммерческого права Университета Пейс, Каирский региональный центр по международному торговому арбитражу, Консультативная группа по оказанию помощи бедноте, Лагосский региональный центр по международному коммерческому арбитражу, Международная арбитражная группа корпоративных адвокатов, Международная ассоциация воздушного транспорта (ИАТА), Международная ассоциация по свопам и производным финансовым инструментам, Международная ассоциация по товарным знакам, Международная ассоциация

юристов (МАЮ), Международная ассоциация специалистов по вопросам финансового оздоровления, несостоятельности и банкротства (ИНСОЛ), Международный институт по вопросам устойчивого развития, Международный юридический институт, Французская ассоциация частных предприятий, Французский арбитражный комитет, Центр международных исследований в области права и Факультет международного арбитража Университета королевы Мэри, Лондон;

d) *прочие субъекты, получившие постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях Генеральной Ассамблеи и имеющие постоянные бюро при Центральных учреждениях:* Суверенный Военный Мальтийский орден.

8. Комиссия приветствовала участие в ее работе международных неправительственных организаций, обладающих специальным опытом в областях, связанных с основными пунктами повестки дня. Их участие имеет важнейшее значение для обеспечения качества текстов, подготавливаемых Комиссией, и Комиссия просила Секретариат продолжать приглашать такие организации на свои сессии.

С. Выборы должностных лиц

9. Комиссия избрала следующих должностных лиц:

<i>Председатель:</i>	Рикардо Сандовал Лопес (Чили)
<i>Заместители</i>	Салим Муллан (Маврикий)
<i>Председателя:</i>	Кэтрин Сабо (Канада)
	Висит Виситсора-ат (Таиланд)
<i>Докладчик:</i>	Жерар Жираир Мекджян (Армения)

Д. Повестка дня

10. Комиссия приняла следующую повестку дня сессии:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Окончательная доработка и принятие пересмотренного варианта Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ
5. Окончательная доработка и принятие проекта дополнения к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности
6. Окончательная доработка и принятие части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, касающейся режима предпринимательских групп при несостоятельности

7. Закупки: доклад Рабочей группы I о ходе работы
8. Возможная будущая работа в областях электронной торговли и урегулирования споров в режиме онлайн
9. Возможная будущая работа в области законодательства о несостоятельности
10. Возможная будущая работа в области обеспечительных интересов
11. Возможная будущая работа в области микрофинансирования
12. Наблюдение за осуществлением Нью-Йоркской конвенции 1958 года
13. Техническая помощь в области реформы законодательства
14. Изыскание путей и средств обеспечения единообразного толкования и применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ
15. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ
16. Методы работы ЮНСИТРАЛ
17. Координация и сотрудничество:
 - а) общие вопросы;
 - б) сообщения других международных организаций
18. Роль ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях
19. Учебные международные торговые арбитражные разбирательства
20. Резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к работе Комиссии
21. Прочие вопросы
22. Сроки и место проведения будущих совещаний
23. Утверждение доклада Комиссии.

Е. Учреждение Комитета полного состава

11. Комиссия учредила Комитет полного состава и передала на его рассмотрение пункт 4 повестки дня. Комиссия избрала Председателем Комитета полного состава Михеля Шнайдера (Швейцария), выступавшего в личном качестве. Комитет полного состава провел десять заседаний с 21 по 25 июня 2010 года. На своем 910-м заседании 25 июня Комиссия рассмотрела и приняла доклад Комитета полного состава и постановила включить его в настоящий доклад (см. пункт 187 ниже). (Доклад Комитета полного состава воспроизводится в пунктах 16-186 ниже.)

Г. Утверждение доклада

12. На своих 910-м заседании 25 июня, 915-м и 916-м заседаниях 30 июня, 919-м заседании 2 июля и 924-м заседании 9 июля 2010 года Комиссия консенсусом утвердила настоящий доклад.

III. Окончательная доработка и принятие пересмотренного варианта Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ

А. Организация работы

13. Комиссии были представлены доклады Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура) о работе ее пятьдесят первой (Вена, 14-18 сентября 2009 года) и пятьдесят второй (Нью-Йорк, 1-5 февраля 2010 года) сессий (A/CN.9/684 и A/CN.9/688, соответственно), а также текст проекта пересмотренного Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, который являлся итогом обсуждения в третьем чтении Рабочей группой на ее пятьдесят второй сессии и который содержался в документах A/CN.9/703 и Add.1. Комиссия приняла к сведению резюме обсуждений проекта пересмотренного Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ начиная с ее сорок пятой сессии Рабочей группы (Вена, 11-15 сентября 2006 года). Комиссия приняла также к сведению замечания по проекту пересмотренного Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, которые были представлены правительствами и международными организациями и изложены в документах A/CN.9/704 и Add.1-10.

14. Комиссия напомнила, что на своей тридцать девятой сессии в 2006 году она отметила, что Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (1976 года)², будучи одним из первых документов, разработанных ЮНСИТРАЛ в области арбитража, признан чрезвычайно успешным текстом, принятым многими арбитражными центрами и используемым в самых различных обстоятельствах. Признавая успешность и статус Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, Комиссия пришла к общему мнению о том, что его пересмотр не должен привести к изменению структуры текста, его духа и стиля изложения и что необходимо сохранить гибкость текста, а не дополнительно усложнять его³. На своей сороковой сессии в 2007 году Комиссия отметила, что пересмотр должен преследовать цель обновления Регламента и содействия повышению эффективности арбитражного разбирательства. Комиссия в целом согласилась с тем, что мандат Рабочей группы, требующий сохранить первоначальную структуру и дух Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, до сих пор служил полезным руководством для Рабочей группы⁴.

15. Комитет полного состава, учрежденный Комиссией на ее нынешней сессии (см. пункт 11 выше), продолжил рассмотрение текста проекта

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (A/31/17)*, пункт 57.

³ Там же, *шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17)*, пункт 184.

⁴ Там же, *шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17 (Part I))*, пункт 174.

пересмотренного Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Доклад Комитета воспроизведен в разделе В ниже.

В. Доклад Комитета полного состава

Раздел I. Вводные положения

Сфера применения

Проект статьи 1

16. Комитет пришел к согласию о том, что слова в квадратных скобках в пункте 2 следует заменить словами "15 августа 2010 года". Комитет постановил, что именно с этой даты пересмотренный Регламент вступит в силу. Комитет утвердил содержание проекта статьи 1 с учетом этого изменения.

Уведомление и исчисление сроков

Проект статьи 2

17. Комитет рассмотрел проект статьи 2 и отметил, что он относится к числу положений, которые не были полностью рассмотрены Рабочей группой при обсуждении проекта пересмотренного Регламента в третьем чтении.

18. В отношении проекта статьи 2 был высказан ряд замечаний. Что касается его структуры, то было высказано мнение, что было бы предпочтительнее сначала дать описание приемлемых средств связи, как они в настоящее время изложены в пункте 3, и лишь затем рассмотреть вопросы, касающиеся получения уведомления посредством использования таких средств. По этой причине было предложено сделать пункт 3 первым пунктом проекта статьи 2.

19. Было заявлено, что изложенное в пункте 3 требование о доставке уведомления с помощью средства связи, обеспечивающего запись содержащейся в нем информации, исключает, как представляется, широко используемые методы подтверждения факта получения сообщений, например квитанции о доставке курьером. Кроме того, согласно высказанному мнению, требование о том, что средства связи должны обеспечивать запись факта получения сообщения, противоречит цели пунктов 1 (b) и 2, которые касаются предполагаемого получения. Было указано, что это требование является необычным и может вызвать ряд практических трудностей. Вместо этого было предложено говорить о "передаче", "доставке" или "направлении" уведомления и избегать каких-либо ссылок на "получение" в пункте 3. Было отмечено, что в тех случаях, когда адресат отрицает получение уведомления, этот вопрос должен рассматриваться третейским судом согласно положениям пункта 1 проекта статьи 27 о бремени доказывания.

20. Комитет напомнил о решении Рабочей группы прямо включить в Регламент формулировку, разрешающую использование как электронных, так и традиционных средств связи. В этом отношении было заявлено, что пересмотренный текст проекта статьи 2 должен содержать формулировку, согласующуюся со стандартами, ранее разработанными ЮНСИТРАЛ в сфере

электронной торговли, такими как Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле⁵ и Конвенция Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (2005 год)⁶. Было высказано мнение, что в целях приведения проекта статьи 2 в соответствие с положениями вышеупомянутых документов было бы более целесообразно использовать в проекте статьи 2 понятие "отправление". Другие выступавшие выразили сомнение в уместности предложенной формулировки.

21. В связи с пунктом 2 было высказано мнение, что это положение следует дополнить для урегулирования ситуации, когда адресат отказывается принять отправление или получить уведомление, поскольку, как было сочтено, подобные случаи не охватываются.

22. Была выражена поддержка проекту статьи 2 в том виде, в каком он представлен в документе A/CN.9/WG.II/WP.157, поскольку, как было указано, он в большей степени соответствует формулировке соответствующей статьи Регламента 1976 года.

23. Комитет рассмотрел следующую предложенную формулировку проекта статьи 2:

"1. Уведомление, включая извещение, сообщение или предложение, может передаваться с помощью любого средства связи, которое обеспечивает или допускает запись, подтверждающую факт его передачи.

2. Если какой-либо адрес указан одной из сторон специально для этой цели или разрешен арбитражным судом, всякое уведомление доставляется этой стороне по этому адресу и в случае такой доставки считается полученным. Доставка с использованием таких электронных средств, как факсимильная связь или электронная почта, может быть произведена лишь на адрес, указанный или разрешенный для этой цели.

3. В отсутствие такого указания или разрешения уведомление

a) является полученным, если оно вручено адресату; или

b) считается полученным, если оно доставлено в место нахождения коммерческого предприятия адресата, в его обычное местожительство или по его почтовому адресу.

4. Если после разумных усилий доставка не может быть произведена согласно пунктам 2 или 3, то уведомление считается полученным, если оно направлено в последнее известное местонахождение коммерческого предприятия, обычное местожительство или по почтовому адресу адресата с помощью зарегистрированного почтового отправления или с помощью других средств, обеспечивающих запись, подтверждающую доставку или попытку доставки.

5. Уведомление считается полученным в день его доставки согласно пунктам 2, 3 или 4 или попытки доставки согласно пункту 4.

⁵ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.V.4.

⁶ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.07.V.2.

6. Для целей исчисления сроков по настоящему Регламенту течение срока начинается со следующего дня после получения уведомления. Если последний день такого срока приходится на официальный праздник или нерабочий день в местожительстве или в местонахождении коммерческого предприятия адресата, срок продлевается до ближайшего рабочего дня. Официальные праздники или нерабочие дни, имеющие место в течение срока, не исключаются при его исчислении".

24. Содержание предложенного текста получило общую поддержку. В целях пояснения того, когда именно уведомление считается полученным в случае использования электронных средств связи, было предложено добавить в пункт 5 следующее положение: "Уведомление, передаваемое с помощью электронных средств, считается полученным в день его отправления". Были вновь высказаны уже прозвучавшие ранее в ходе обсуждения мнения о возможной необходимости согласования пересмотренного Регламента с другими стандартами ЮНСИТРАЛ, касающимися вопросов использования электронных сообщений. В более широком плане в ходе обсуждения внимание было сосредоточено на вопросе о том, какому из правил следует подчинить все направляемые в соответствии с Регламентом уведомления: правилу получения или правилу отправления. Также был обсужден вопрос о целесообразности разработки особого правила в отношении уведомления об арбитраже. Поддержку получило правило, в соответствии с которым электронное сообщение следует считать полученным в день его отправления. Было широко признано, что правило, согласно которому сообщение считается полученным, когда оно поступило на электронный адрес получателя, в большей степени будет согласовываться с положениями других текстов ЮНСИТРАЛ и, тем самым, способствовать более широкому использованию электронных средств связи в рамках международного арбитража. Вместе с тем была выражена обеспокоенность по поводу того, что в повседневной практике арбитражных разбирательств выполнение требования, согласно которому прежде, чем начать исчисление сроков в отношении дальнейших обязательств сторон в рамках арбитража, отправитель должен подтвердить дату доставки сообщения на адрес получателя (в соответствии с пунктом 6 проекта статьи 2), может быть чрезвычайно обременительным, тогда как дата отправления может быть легко установлена. В этой связи было отмечено, что положения пункта 5 касаются только вопроса о *моменте*, на который сообщение, отправленное при помощи электронных средств, считается полученным. Вопрос о том, *считается ли* уведомление вообще полученным, регулируется положениями пункта 2, в соответствии с которыми предполагаемое уведомление увязывается с его доставкой по указанному адресу. В этом контексте было указано, что сторона, которой направляется уведомление, может заявить о том, что то или иное уведомление, даже если оно было отправлено по адресу этой стороны в определенный момент времени, фактически не было доставлено (и тем самым не может "считаться полученным"). Было выражено мнение о том, что проект статьи 2 должен отражать положение дел на практике, когда использование электронных средств связи все еще носит ограниченный характер.

25. После обсуждения Комитет принял следующую формулировку для включения в конец пункта 5: "Уведомление, направляемое с помощью электронных средств, считается полученным в день отправления, за

исключением переданного таким образом уведомления об арбитраже, которое считается полученным только в день, когда оно поступает на электронный адрес адресата".

26. Было пояснено, что в пункте 2 слова "специально для этой цели" после слов "указан одной из сторон" следует понимать как также охватывающие адреса, используемые для направления общих уведомлений и указанные в договорах, в которых содержится соглашение об арбитраже или ссылка на него.

27. Комитет подтвердил, что первое предложение пункта 6, по его мнению, следует толковать как охватывающее как фактическое, так и предполагаемое получение уведомления.

28. После обсуждения Комитет утвердил содержание проекта статьи 2, как он изложен в пунктах 23 и 25 выше.

Уведомление об арбитраже

Проект статьи 3

29. Для обеспечения согласованности с положениями проекта статьи 2 Комитет постановил заменить в пункте 1 текста на английском языке слово "give" перед словами "to the other party" словом "communicate". С учетом этого изменения Комитет утвердил содержание проекта статьи 3.

Ответ на уведомление об арбитраже

Проект статьи 4

30. Комитет напомнил, что цель проекта статьи 4 заключается в том, чтобы дать ответчику возможность изложить свои аргументы до образования третейского суда путем ответа на уведомление об арбитраже и уже на ранней стадии разбирательства уточнить основные вопросы, связанные со спором.

Пункт 1

31. Было отмечено, что 30-дневный срок для направления ответа на уведомление об арбитраже в определенных случаях может оказаться слишком коротким, особенно в сложных арбитражных делах или при арбитражном разбирательстве с участием таких образований, как государства или межправительственные организации.

32. В этой связи было отмечено, что конкретные виды практики и процедуры Организации Объединенных Наций, в том числе ее вспомогательных органов, и других межправительственных организаций могут ограничить способность подобных организаций уложиться в такой срок.

33. Было указано, что увеличение продолжительности срока для направления ответа на уведомление об арбитраже нельзя считать удовлетворительным решением применительно к арбитражу по чисто коммерческим спорам между частными сторонами. Прозвучало предложение о том, что высказанную обеспокоенность относительно арбитража с участием государств или межправительственных организаций или сложных арбитражных дел можно

было бы устранить, добавив формулировку о том, что ответ на уведомление об арбитраже должен быть направлен "как можно скорее" в течение 30 дней. Было также предложено предусмотреть лишь ориентировочные сроки направления ответа на уведомление об арбитраже.

34. Против этих предложений были высказаны возражения на том основании, что на практике уведомление об арбитраже и ответ на него преследуют цель разъяснить нерешенные вопросы, а такая цель может оказаться недостижимой, если установленные сроки для направления ответа на уведомление об арбитраже не будут обязательными.

35. Было указано, что ответы на уведомления об арбитраже связаны преимущественно с двумя видами вопросов, один из которых касается ответа на требование, а другой – состава третейского суда. Отмечалось, что новым элементом проекта статьи 4 по сравнению с Регламентом 1976 года является первая категория вопросов. Кроме того, было указано, что в пункте 1 (b) проекта статьи 30 уже предусмотрено, что, если ответчик не представляет ответа на уведомление об арбитраже, это обстоятельство не должно рассматриваться третейским судом как признание утверждений истца.

36. Комитет пришел к мнению, что ответ на уведомление об арбитраже не преследует цели ограничить право ответчика представлять ответ по существу дела на более поздней стадии процесса, в частности в своих возражениях по иску, как это предусмотрено в проекте статьи 21. Было заявлено также, что основания для беспокойства в связи со сроками представления ответа на уведомление об арбитраже на практике могут быть устранены, если ответчик обратится с просьбой о продлении такого срока или укажет на предварительный характер своего ответа.

37. После обсуждения Комитет утвердил содержание пункта 1 без изменений.

Пункт 2

38. В порядке редакционного изменения Комитет постановил добавить слова "который будет" перед словом "учрежден" в пункте 2 (a) и с этим изменением утвердил содержание пункта 2.

Пункт 3

39. Комитет утвердил содержание пункта 3 без изменений.

Представительство и помощь

Проект статьи 5

40. Было внесено предложение изменить формулировку второго предложения проекта статьи 5 следующим образом: "Полномочия указанных лиц (представителей) должны быть надлежащим образом заверены в соответствии с частным правом страны арбитражного разбирательства, а имена и адреса таких лиц должны быть доведены до сведения всех сторон и арбитражного суда". Это предложение не получило поддержки.

41. Комитет утвердил содержание проекта статьи 5 без изменений.

Назначающие и компетентные органы

Проект статьи 6

42. Комитет рассмотрел проект статьи 6, касающийся назначающих и компетентных органов. В этом положении нашел отражение принцип, согласно которому компетентный орган может быть назначен сторонами в любой момент арбитражного процесса, а не только в обстоятельствах, предусмотренных в настоящее время в Регламенте. Его цель состоит также в разъяснении важной роли компетентного органа, особенно в контексте арбитража, проводимого не под эгидой какого-либо учреждения.

Пункт 1

43. Был затронут вопрос о том, следует ли упоминать в Регламенте Генерального секретаря ППТС в качестве одного из примеров тех лиц, которые могли бы выполнять функции компетентного органа. Было предложено исключить слова "включая Генерального секретаря ППТС" в пункте 1. Это предложение поддержки не получило.

44. Было высказано также предложение четко ограничить в Регламенте функции Генерального секретаря ППТС функциями назначающего органа. В ответ на это предложение было указано, что в некоторых случаях Генеральный секретарь ППТС выступал также в качестве компетентного органа согласно Регламенту. Было отмечено также, что в случае принятия такое предложение будет противоречить существующей практике и может привести к риску утраты силы арбитражными соглашениями, согласно которым Генеральный секретарь ППТС назначается в качестве компетентного органа.

45. После обсуждения Комитет утвердил содержание пункта 1 без изменений.

Пункты 2 и 3

46. Было заявлено, что конкретные виды практики и процедуры Организации Объединенных Наций, в том числе ее вспомогательных органов, и других межправительственных организаций могут ограничить способность таких организаций назначать компетентный орган в сроки, предусмотренные в пункте 2 для принятия решения.

47. Комитет утвердил содержание пунктов 2 и 3 без изменений.

Пункт 4

48. Комитет отметил, что пункт 4 не охватывает последствия неспособности компетентного органа принять какое-либо решение в случае отвода арбитра. Поскольку в проекте статьи 13 сроки для вынесения компетентным органом решения применительно к отводу не установлены, эти обстоятельства не подпадают ни под один из случаев, перечисленных в пункте 4. Для решения этой проблемы было предложено изменить формулировку первого предложения пункта 4 следующим образом: "Если компетентный орган отказывается выступать в этом качестве или если он не назначает арбитра в течение 30 дней после получения им соответствующей просьбы стороны, бездействует в течение любого другого срока, предусмотренного настоящим Регламентом, или не принимает решения об отводе арбитра в течение

разумного срока после получения соответствующей просьбы стороны, то любая сторона может просить Генерального секретаря ППТС назначить заменяющий компетентный орган". Это предложение было принято Комитетом.

49. Комитет пришел к мнению, что для обеспечения ясности вопрос о функциях Генерального секретаря ППТС, касающихся рассмотрения гонораров и расходов арбитров, должен рассматриваться в пункте 4 проекта статьи 41. Соответственно Комитет принял решение исключить последнее предложение пункта 4 и включить в начало пункта 4 проекта статьи 6 следующую формулировку: "За исключением случаев, указанных в пункте 4 статьи 41".

50. Комитет утвердил содержание пункта 4 с изменениями, изложенными в пунктах 48 и 49 выше.

Пункты 5-7

51. Комитет утвердил содержание пунктов 5-7 без изменений.

Раздел II. Состав арбитражного суда

Число арбитров

Проект статьи 7

52. Комитет принял к сведению предложение относительно того, чтобы единоличный арбитр, который будет назначен, если стороны не примут иного решения, будет иметь право постановить, по просьбе любой из сторон, что арбитражный суд будет состоять из трех арбитров (см. A/CN.9/704/Add.6). Это предложение поддержки не получило.

53. Комитет утвердил содержание проекта статьи 7 без изменений.

Назначение арбитров (проекты статей 8-10)

Проект статьи 8

54. Комитет утвердил содержание проекта статьи 8 без изменений.

Проект статьи 9

Пункт 1

55. Было отмечено, что в пункте 1 проекта статьи 9 не предусматривается возможности проведения консультаций между арбитрами и сторонами до выбора председательствующего арбитра. Чтобы избежать толкования пункта 1 проекта статьи 9 как исключающего возможность таких консультаций, которое, как было указано, иногда встречается в практике, было предложено изменить второе предложение пункта 1 проекта статьи 9 следующим образом: "Назначенные таким образом два арбитра после консультаций со сторонами, если арбитры пожелают сделать это, избирают третьего арбитра, который выступает в качестве арбитра-председателя арбитражного суда".

56. Необходимость предложенного изменения пункта 1 была поставлена под сомнение. Было указано, что, хотя такие консультации и проводятся на практике, международные арбитражные учреждения не предусматривают их проведения в своих арбитражных регламентах. Было также высказано предположение о том, что необходимо более подробно проработать вопрос о порядке проведения таких консультаций арбитрами, прежде чем включать соответствующую формулировку. В ответ на высказанную обеспокоенность тем, что такие консультации между сторонами и арбитрами могут породить проблемы, связанные с обязанностью арбитров быть беспристрастными и независимыми, Комитет счел, что консультации такого рода не следует рассматривать как противоречащие данной обязанности. Было указано также, что кодексы этики арбитров, такие как Правила этики международных арбитров МАЮ⁷ или Кодекс этики арбитров в коммерческих спорах Американской арбитражной ассоциации/Американской ассоциации адвокатов⁸, по сути дела предусматривают, что в ходе арбитражных разбирательств, в рамках которых арбитры, назначенные двумя сторонами, должны назначить третьего арбитра, арбитр, назначенный каждой стороной, может консультироваться со стороной, назначившей его, в отношении выбора третьего арбитра.

57. После обсуждения Комитет утвердил содержание пункта 1 без изменений.

Пункт 2

58. Комитет утвердил содержание пункта 2 без изменений.

Пункт 3

59. Было отмечено, что в пункте 3 (согласно которому арбитр-председатель должен назначаться таким же образом, как и единоличный арбитр, назначаемый согласно пункту 2 проекта статьи 8) приводится надлежащая ссылка на "пункт 2 статьи 8". Чтобы также отразить в пункте 3 статьи 9 важную норму, которая содержится в пункте 1 статьи 8 и согласно которой компетентный орган действует "по просьбе любой из сторон", было предложено включить в последнее предложение пункта 3 проекта статьи 9 ссылку на статью 8, а не только на пункт 2 статьи 8. Предложение об исключении слов "пункте 2" было принято, и Комитет утвердил содержание пункта 3 с учетом этого изменения.

Проект статьи 10

60. Было отмечено, что содержащийся в пункте 3 принцип, согласно которому компетентный орган назначает весь состав третейского суда, если стороны сами не смогли сделать этого, является весьма важным, особенно в ситуациях, подобных той, которая явилась причиной возникновения дела

⁷ На момент издания настоящего доклада эти правила были размещены по адресу: www.ibanet.org/Publications/publications_IBA_guides_and_free_materials.aspx.

⁸ На момент издания настоящего доклада этот кодекс был размещен по адресу: www.abanet.org/dispute/commercial_disputes.pdf

"*BKMI and Siemens v. Dutco*"⁹. Было указано, что решение по делу *Dutco* основывалось на требовании обеспечения равного режима для сторон, которое отражено в пункте 3 посредством предоставления компетентному органу полномочий произвести соответствующее назначение. В этой связи было предложено включить в конце пункта 3 слова "соблюдая принцип равенства сторон".

61. Комитет согласился с тем, что равенство сторон является одним из основополагающих принципов арбитража, которым должен руководствоваться и компетентный орган. При этом было отмечено, что передача всех полномочий по назначению компетентному органу гарантирует соблюдение принципа равенства сторон. Комитет пришел к выводу, что включать соответствующее положение в Регламент нет необходимости.

62. После обсуждения Комитет утвердил содержание проекта статьи 10 без изменений.

Раскрытие обстоятельств арбитрами и отвод арбитров (проекты статей 11-13)

Проект статьи 11

63. Было предложено включить в проект статьи 11 формулировку, которая освобождала бы арбитра от его обязанности раскрывать обстоятельства, которые могут вызвать обоснованные сомнения в его беспристрастности или независимости, в случае, если эти обстоятельства уже известны сторонам. Это предложение получило лишь незначительную поддержку. Было указано, что эта ситуация уже предусматривается как пунктом 2 проекта статьи 12, который наделяет сторону правом заявить отвод назначенному ею арбитру только по основаниям, которые стали известными ей после назначения, так и пунктом 1 проекта статьи 13, который устанавливает срок в 15 дней, в течение которого сторона может заявить об отводе арбитра, после того как ей стали известны соответствующие обстоятельства.

64. Было также предложено конкретизировать формулировку "обстоятельства, которые могут вызвать оправданные сомнения" за счет добавления слов "по мнению беспристрастной третьей стороны" после слов "оправданные сомнения". Это предложение поддержки не получило.

65. После обсуждения Комитет утвердил содержание проекта статьи 11 без изменений.

Проект статьи 12

66. Комитет утвердил содержание статьи 12 без изменений.

Проект статьи 13

67. Чтобы ограничить необоснованные отводы, было предложено в конце пункта 2 включить следующую формулировку: "и, насколько это возможно,

⁹ *BKMI and Siemens v. Dutco*, French Court of Cassation, (1^{re} Ch. civile), 7 January 1992 (see *Revue de l'Arbitrage*, 1992, p. 470).

документы и доказательства, на которых основывается отвод". Было также предложено ввести требование о том, чтобы компетентный орган указывал основания, на которых выносится его решение об отводе арбитра. Еще одно предложение состояло в том, чтобы включить в конце пункта 4 слова "в разумные сроки", с тем чтобы избежать ненужных задержек в разбирательстве, если компетентный орган действует недостаточно ответственно. Эти предложения поддержки не получили.

68. Было отмечено, что в проекте статьи 2 содержится общее правило толкования, согласно которому исчисление сроков по Регламенту "начинается со следующего дня после получения уведомления, извещения, сообщения или предложения". Было указано также, что, несмотря на это, в пункте 4 проекта статьи 13 упоминается "дата уведомления об отводе", а не дата его получения в качестве момента начала отсчета установленного срока. Комитет подтвердил, что в пункте 4 проекта статьи 13 дата начала отсчета для целей этого пункта установлена правильно.

69. Комитет утвердил содержание проекта статьи 13 без изменений.

Замена арбитра

Проект статьи 14

70. Комитет утвердил содержание проекта статьи 14 без изменений.

Повторение слушаний по делу в случае замены арбитра

Проект статьи 15

71. Комитет утвердил содержание проекта статьи 15 без изменений.

Исключение ответственности

Проект статьи 16

72. Комитет рассмотрел проект статьи 16, который предусматривает установление иммунитета для участников арбитража и преследует цель сохранить силу освобождения от ответственности в случаях, когда применимое право допускает договорное освобождение от ответственности, в полном объеме, разрешенном таким правом, за исключением случаев намеренных противоправных действий.

73. Комитет напомнил о том, что цель этого положения заключается в обеспечении защиты арбитров от угрозы потенциально крупных исков со стороны участников разбирательства, которые не удовлетворены постановлениями или решениями третейского суда и которые могут заявить, что такие постановления и решения были приняты в результате небрежности или вины арбитра. Было также указано на то, что действие этого положения "в полном объеме, в котором это допустимо согласно применимому закону", не распространяется и не должно распространяться на намеренные противоправные действия.

74. Было указано, что существование ответственности регулируется применимым правом, а не соглашением между сторонами. Было также указано, что Регламент можно рассматривать как соглашение между сторонами. В этой

связи был задан вопрос о том, не следует ли пересмотреть проект статьи 16, с тем чтобы не создавалось впечатление, будто он регулирует существование ответственности, и вместо этого сосредоточить внимание на том, как распределяются последствия такой ответственности между сторонами.

75. Кроме того, было указано, что проект статьи 16 может дать основание для различных толкований, в частности, оговорка "за исключением случаев намеренных противоправных действий" может иметь различное толкование в различных правовых системах. Было также высказано мнение, что эта оговорка может создать впечатление, будто Регламент создает ответственность даже в тех случаях, когда такая ответственность не предусмотрена применимым правом.

76. Было предложено снять эту обеспокоенность, используя формулировку примерно следующего содержания: "Стороны, в той мере, в которой это допускается применимым правом, отказываются от права предъявлять любые иски, которым они могли бы обладать в отношении арбитров в соответствии с этим правом, ...". Это предложение не получило поддержки. Комитет решил, что, хотя режим ответственности может меняться в зависимости от применимого права, понятие "намеренные противоправные действия" представляет собой такую концепцию, которая понятна судьям в разных правовых системах.

77. Комитет отметил, что Генеральный секретарь ППТС упоминается в числе сторон, которые могут освобождаться от ответственности на основании пересмотренного Регламента. Однако, как это указано в комментариях Постоянной палаты, он уже пользуется судебным-процессуальным иммунитетом согласно различным соглашениям и международным конвенциям. Комитет решил исключить из проекта статьи 16 слова "Генеральный секретарь ППТС", поскольку предусматривать специальное освобождение Постоянной палаты от ответственности на основании пересмотренного Регламента нет необходимости.

78. После обсуждения Комитет утвердил содержание проекта статьи 16 с изменением, упомянутым в пункте 77 выше.

Раздел III. Арбитражное разбирательство

Общие положения

Проект статьи 17

Пункт 1

79. Было отмечено, что Рабочая группа решила исключить слово "всех", которое фигурировало перед словом "возможностей" в пункте 1 статьи 15 варианта Регламента 1976 года (соответствующего пункту 1 проекта статьи 17), признав, что ссылка на словосочетание "все возможности" может отсрочить разбирательство или же может быть использована в других ненадлежащих целях и что было бы более уместно сослаться лишь на "возможность".

80. В пункте 1 перед словом "возможности" было предложено добавить слово "разумной" или "надлежащей". Против этого предложения были высказаны возражения на том основании, что оно может быть истолковано как ослабление способности сторон изложить свою позицию. Было также указано, что слово "возможность" встречается в различных положениях Регламента и что употребление слова "разумная" перед словом "возможность" в пункте 1 проекта статьи 17 вызовет расхождение с другими положениями.

81. В отношении предложения о включении слова "разумная" перед словом "возможность", была выражена решительная поддержка на том основании, что это будет соответствовать широко используемому и общепринятому стандарту.

82. После обсуждения Комитет принял решение добавить перед словом "возможность" в первом предложении пункта 1 слово "разумная". Комитет утвердил содержание пункта 1 с учетом этого изменения.

Пункт 2

83. Было отмечено, что пункт 2 наделяет третейский суд полномочиями изменять "любой срок". Было предложено исключить из этих полномочий право продлевать срок для вынесения арбитражного решения, поскольку внутреннее законодательство некоторых стран запрещает всякие продления такого рода. В этой связи было предложено в конце пункта 2 добавить слова "при условии, что это не включает полномочий продлевать срок для вынесения арбитражного решения". Это предложение не получило поддержки. Было пояснено, что в пункте 3 проекта статьи 1 Регламента содержится общая оговорка, которая гласит, что Регламент не наносит ущерба императивным положениям права, применимого к арбитражному разбирательству, и что в этом положении соответствующим образом учитывается этот момент.

84. После обсуждения Комитет утвердил содержание пункта 2 без изменений.

Пункт 3

85. Комитет утвердил содержание пункта 3 без изменений.

Пункт 4

86. Было внесено предложение перенести положение пункта 4, которое касается всех сообщений, в проект статьи 2 в качестве нового пункта. Было также предложено исключить из пункта 1 проекта статьи 20, пункта 1 проекта статьи 21, пункта 1 проекта статьи 37 и пункта 1 проекта статьи 38 требование об уведомлении, поскольку, как утверждалось, этот вопрос уже урегулирован в пункте 4 проекта статьи 17. Эти предложения поддержки не получили.

87. Комитет рассмотрел пункт 4 в свете своего решения исключить пункт 9 из проекта статьи 26 (см. пункты 121-125 ниже). Чтобы сохранить для сторон возможность обращаться к третейскому суду за вынесением предварительного постановления, было предложено изменить формулировку пункта 4 проекта статьи 17 следующим образом:

"Все сообщения, направляемые одной из сторон в арбитражный суд, одновременно передаются ею всем другим сторонам, если только задержка с направлением сообщения другой стороне не является

необходимым условием для того, чтобы арбитражный суд, имеющий соответствующие полномочия, мог рассмотреть просьбу стороны вынести предварительное постановление о том, что другая сторона не должна наносить ущерба цели запрошенной обеспечительной меры в то время, когда суд рассматривает эту просьбу".

88. Было отмечено, что существуют и другие случаи, когда сообщения стороны не могут быть направлены одновременно другим сторонам. Такой является, например, ситуация, когда арбитражные учреждения требуют направлять любые сообщения через них. С целью выработки более широкого подхода к возможным исключениям в отношении требования об одновременном направлении сообщений было предложено исключить из пункта 4 слово "одновременно". Другое предложение состояло в том, чтобы сформулировать пункт 4 следующим образом:

"Все сообщения, направляемые одной из сторон в арбитражный суд, одновременно передаются ею всем другим сторонам, за исключением случаев, когда арбитражным судом допускается иное".

89. Альтернативное предложение получило поддержку. Было предложено добавить в конец альтернативного предложения слова "или применимым правом". Это предложение получило некоторую поддержку, поскольку рассматривалось как гарантия и ограничение возможности задержки направления сообщений.

90. Тем не менее было высказано мнение, что включение этой формулировки может привести в Регламент возможность применения принципов внутреннего права, что может быть нежелательным, особенно в тех случаях, когда в законодательстве не предусмотрены ограничения, касающиеся задержки направления сообщений.

91. Чтобы избежать каких-либо неясностей в том, что данное исключение касается лишь сроков направления сообщения, было предложено разделить альтернативное предложение на две части следующим образом:

"Все сообщения, направляемые одной из сторон в арбитражный суд, передаются ею всем другим сторонам. За исключением случаев, когда иное разрешено арбитражным судом, все такие сообщения направляются одновременно".

92. В ответ на замечания, высказанные некоторыми делегациями в отношении альтернативного предложения, было заявлено, что оно не затрагивает вопроса о полномочиях третейского суда на вынесение постановлений без заслушивания сторон. В этой связи одна из делегаций напомнила о том, что в соответствии с требованиями пункта 1 проекта статьи 17 третейский суд соблюдает принцип равного отношения к сторонам и обеспечивает справедливый и эффективный процесс разрешения спора между ними. В целях пояснения того, что в отношении вопроса о наличии у третейского суда полномочий разрешать направление сообщений с задержкой, положения Регламента остаются нейтральными за счет отсылки к применимому праву, было предложено внести поправку во второе предложение текста альтернативного предложения, с тем чтобы пункт 4 гласил следующее:

"Все сообщения, направляемые одной из сторон в арбитражный суд, передаются ею всем другим сторонам. Такие сообщения передаются одновременно, за исключением случаев, когда иное разрешено арбитражным судом, если он может сделать это в соответствии с применимым законом".

Комитет принял это предложение.

93. Комитет утвердил содержание пункта 4 в той формулировке, которая изложена в пункте 92 выше.

Пункт 5

94. Комитет рассмотрел пункт 5, который при определенных обстоятельствах позволяет третейскому суду разрешить третьему лицу вступить в арбитражное разбирательство. Было отмечено, что пункт 5 предусматривает, что если вступление в дело третьего лица наносит ущерб любой из сторон, то данное положение дает суду возможность отказать в этом. Было указано, что вступление третьего лица в разбирательство может лишить это лицо его права участвовать в определении состава третейского суда. В этой связи было разъяснено, что возможные последствия вступления третьего лица в разбирательство для действительности арбитражного решения или возможности приведения его в исполнение являются вопросом, который третейский суд должен принять во внимание при определении того, не нанесет ли вступление в дело третьего лица ущерба какой-либо из сторон.

95. После обсуждения Комитет утвердил содержание пункта 5 без изменений.

Место арбитражного разбирательства

Проект статьи 18

96. Было заявлено, что согласно пункту 1 проекта статьи 18 Регламента арбитражное решение "считается вынесенным в месте проведения арбитражного разбирательства", и было дано разъяснение того, что в случае применения Регламента межправительственными организациями, включая Организацию Объединенных Наций и ее вспомогательные органы, ссылку на место арбитражного разбирательства не следует истолковывать как отказ от привилегий и иммунитетов организаций. Было заявлено, что Организация Объединенных Наций и ее вспомогательные органы не подпадают под действие местного закона, включая положения процессуального законодательства о проведении арбитражного разбирательства.

97. Комитет подтвердил решение Рабочей группы о сохранении формулировки "место арбитражного разбирательства" и утвердил содержание проекта статьи 18 без изменений.

Язык

Проект статьи 19

98. Комитет утвердил содержание проекта статьи 19 без изменений.

Исковое заявление

Проект статьи 20

Пункт 1

99. В редакционном плане было предложено добавить слово "упоминаемое" во втором предложении пункта 1 перед словами "в статье 3". Данное предложение было принято Комитетом, и с учетом этого изменения Комитет утвердил содержание пункта 1.

Пункты 2 и 3

100. Комитет утвердил содержание пунктов 2 и 3 без изменений.

Пункт 4

101. Было предложено добавить в пункт 4 положение, предусматривающее, что в случае, если какие-либо документы не могут быть представлены вместе с исковым заявлением, то в исковое заявление должно быть включено соответствующее пояснение и указание на то, когда может поступить недостающий документ. Это предложение не получило поддержки, поскольку было сочтено, что это приведет к излишней регламентации данного вопроса.

102. Комитет утвердил содержание пункта 4 без изменений.

Возражения по иску

Проект статьи 21

Пункт 1

103. В целях улучшения редакции Комитет решил включить во второе предложение пункта 1 проекта статьи 21 перед словами "в статье 4" слово "упоминаемое". С учетом этого изменения Комитет утвердил содержание пункта 1.

Пункты 2 и 3

104. Комитет утвердил содержание пунктов 2 и 3 без изменений.

Пункт 4

105. Было отмечено, что в пункте 4 предусматривается, что положения пунктов 2 и 4 проекта статьи 20 применяются в отношении встречного иска и требования, заявляемого в целях зачета. Было предложено добавить ссылку на пункт 3 проекта статьи 20, чтобы учесть ситуацию, когда встречный иск или требование, заявляемое в целях зачета, основываются на договоре или юридическом документе, отличном от того, на который ссылается истец в искомом заявлении.

106. Было также предложено после слов "встречного иска" включить формулировку "требования, предусмотренного в пункте 2 (f) статьи 4", с тем чтобы охватить ситуацию, когда ответчик формулирует требование в отношении какой-либо иной стороны арбитражного соглашения, чем истец.

107. Оба эти предложения получили широкую поддержку, и Комитет утвердил содержание пункта 4 с изменениями, упомянутыми в пунктах 105 и 106 выше.

Изменение исковых требований или возражений по иску

Проект статьи 22

108. Комитет утвердил содержание проекта статьи 22 без изменений.

Отвод арбитражного суда по неподсудности

Проект статьи 23

Пункт 1

109. Было отмечено, что формулировка "вправе вынести решение", содержащаяся в пункте 1 статьи 21 Регламента 1976 года, была заменена в проекте статьи 23 пересмотренного Регламента словами "может вынести постановление", что может быть истолковано как ослабление полномочий третейского суда в отношении вынесения решений о своей юрисдикции. Было пояснено, что это изменение было сделано с целью согласовать формулировку Регламента с текстом Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже¹⁰. Хотя было признано, что формулировка "может вынести постановление" является уместной в контексте законодательного документа, было указано, что слова, использованные в варианте Регламента 1976 года, следовало бы сохранить, поскольку они лучше отражают полномочия, которыми наделяется третейский суд согласно документу договорного характера, каковым является Регламент. Было решено вернуться к формулировке, принятой в варианте Регламента 1976 года, и заменить в первом предложении пункта 1 слово "может" перед словом "вынести" словом "вправе". С учетом этого изменения Комитет утвердил содержание пункта 1.

Пункты 2 и 3

110. Комитет утвердил содержание пунктов 2 и 3 без изменений.

Дополнительные письменные заявления

Проект статьи 24

111. Было пояснено, что проект статьи 24, касающийся дополнительных письменных заявлений, которые могут потребоваться от сторон, был задуман как положение общего характера, предполагающее также предоставление третейскому суду возможности затребовать ответ истца на заявленный встречный иск или требование, выдвинутое в целях зачета.

112. Комитет утвердил содержащие проекта статьи 24 без изменений.

¹⁰ См. пункт 1 статьи 16 Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже с изменениями, принятыми в 2006 году (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.08.V.4)

Сроки

Проект статьи 25

113. Было указано, что предусмотренная во втором предложении проекта статьи 25 возможность продления третейский судом установленных сроков, если он находит это оправданным, сводит на нет цель первого предложения этой статьи, которое определяет максимальный срок для представления письменных заявлений в 45 дней. В этой связи было предложено предусмотреть также предельные сроки продления по решению третейского суда. Это предложение не получило поддержки.

114. Комитет утвердил содержание проекта статьи 25 без изменений.

Обеспечительные меры

Проект статьи 26

Пункт 1

115. Комитет утвердил содержание пункта 1 без изменения.

Пункт 2

116. В порядке редакционного изменения было достигнуто согласие заменить слова "включают – но не ограничиваются ими" во вступительной части пункта 2 формулировкой "например, помимо прочего".

117. Что касается пункта 2 (с), предоставляющего третейскому суду право распоряжаться о том, чтобы та или иная сторона предоставила средства для сохранения активов, за счет которых может быть исполнено последующее арбитражное решение, то было заявлено, что имущество и активы Организации Объединенных Наций не подлежат обыску, реквизиции, конфискации, экспроприации или какой-либо другой форме вмешательства путем ли исполнительных, административных, судебных, законодательных или иных действий согласно разделу 3 статьи II Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций¹¹. Было заявлено также, что такой иммунитет является абсолютным и не может быть снят решением любого суда или третейского суда. В этой связи было дано разъяснение о том, что пункт 2 (с) не преследует цели затронуть режим привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций.

118. Что касается государственных образований, то было предложено добавить в пункт 2 (с) следующую формулировку: "Ничто в настоящем пункте не может быть истолковано как отступление от норм права, касающихся иммунитета государства от исполнительных мер". Было предложено добавить общее положение о том, что ничто в Регламенте не может быть истолковано как отказ от государственного иммунитета. После обсуждения Комитет пришел к мнению, что такое добавление к пункту 2 (с) является неуместным с учетом общего характера Регламента. Было заявлено также, что в нем нет необходимости, поскольку Регламент никоим образом не преследует цель

¹¹ Резолюция 22 А (1) Генеральной Ассамблеи.

затронуть систему иммунитетов и привилегий государств и государственных образований.

119. После обсуждения Комитет утвердил содержание пункта 2 с учетом изменения, о котором говорится в пункте 116 выше.

Пункты 3-8

120. Комитет утвердил содержание пунктов 3-8 без изменений.

Пункт 9

121. Комитет напомнил, что в соответствии с главой IV А Типового закона об арбитраже с изменениями, принятыми в 2006 году¹², третейский суд по просьбе одной из сторон и без предварительного уведомления другой стороны об этой просьбе может выносить предварительные постановления в обстоятельствах, когда он считает, что предварительное раскрытие информации о просьбе о принятии обеспечительной меры стороне, в отношении которой она принимается, может нанести ущерб целям такой меры. Комитет напомнил далее о проходивших в Рабочей группе активных обсуждениях, завершившихся принятием пункта 9. Он напомнил, что в рамках Рабочей группы были высказаны разные мнения относительно вынесения предварительных постановлений.

122. Было отмечено, что Рабочая группа согласилась с включением пункта 9, исходя из того, что он будет содержать разъяснение о том, что третейский суд не будет иметь возможности выносить предварительные постановления в тех правовых системах, которые не допускают такой практики, и что полномочия на вынесение предварительных постановлений должны определяться не Регламентом, а другими положениями. В порядке разъяснения было отмечено также, что изначально текст проекта пункта 9 предполагалось включить в пояснительные материалы к Регламенту.

123. Было предложено исключить пункт 9 на том основании, что его формулировка лишена ясности, не устанавливает какого-либо правила и является излишней.

124. В поддержку сохранения пункта 9 было заявлено, что пункт 9 отражает существующую практику и предлагает нейтральный подход к вопросу о вынесении предварительных постановлений. Было отмечено также, что ссылка на пункт 9 проекта статьи 26 содержится в пункте 4 проекта статьи 17, в котором предусмотрено, что все сообщения, направляемые одной из сторон в третейский суд, должны одновременно передаваться ею всем другим сторонам (см. пункт 93 выше). Было заявлено, что исключение пункта 9 разрушит тщательно выстроенный компромисс, который рассматривается как результат согласования различных точек зрения, высказанных в рамках Рабочей группы по вопросу о предварительных постановлениях.

125. После обсуждения Комитет решил исключить пункт 9.

¹² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.08.V.4.

Пункт 10

126. Комитет утвердил содержание пункта 10 без изменений.

Доказательства

Проект статьи 27

127. В ответ на предложение включить в проект статьи 27 положение о возможности проведения перекрестного опроса свидетелей, было пояснено, что проект статьи 27 не устанавливает никаких ограничений в отношении способа опроса свидетелей. Это предложение поддержки не получило.

128. После обсуждения Комитет утвердил содержание проекта статьи 27 без изменений.

Слушания

Проект статьи 28

Пункты 1-3

129. Комитет утвердил содержание пунктов 1-3 без изменений.

Пункт 4

130. Было предложено добавить в конце пункта 4 формулировку, уточняющую, что проведение опроса свидетелей или экспертов, таким образом, который не требует их физического присутствия, должно быть обосновано конкретными обстоятельствами. В ответ на это предложение было указано, что, учитывая технологический прогресс в области связи, устанавливать ограничение такого рода нецелесообразно.

131. После обсуждения Комитет утвердил содержание пункта 4 без изменений.

Эксперты, назначенные арбитражным судом

Проект статьи 29

132. Комитет утвердил содержание проекта статьи 29 без изменений.

Непредставление документов или неявка стороны

Проект статьи 30

133. В ответ на вопрос о возможной несогласованности между пунктом 1 (b) проекта статьи 30 и проектом статьи 32, было пояснено, что эти два положения касаются разных вопросов: пункт 1 (b) проекта статьи 30 регулирует вопросы, относящиеся к существу дела, а проект статьи 32 посвящен вопросам процедурного характера.

134. Комитет утвердил содержание проекта статьи 30 без изменений.

Завершение слушаний по делу**Проект статьи 31**

135. В отношении пункта 1 было предложено изменение редакционного характера: перед словом "свидетели" заменить союз "или" словом "включая", поскольку опрос свидетелей является одним из способов доказывания. Это предложение поддержки не получило.

136. Комитет утвердил содержание проекта статьи 31 без изменений.

Отказ от права на возражение**Проект статьи 32**

137. Комитет утвердил содержание проекта статьи 32 без изменений.

Раздел IV. Арбитражное решение**Принятие решений****Проект статьи 33**

138. Было предложено изменить проект статьи 33 таким образом, чтобы в отсутствие большинства решение могло быть принято арбитром-председателем единолично. В ответ Комитет напомнил о том, что по этому вопросу в Рабочей группе состоялось обстоятельное обсуждение, которое завершилось выработкой нынешней формулировки этого положения. Поскольку в отношении предложенного изменения по-прежнему сохраняются разногласия, было решено не вносить его в текст.

139. После обсуждения Комитет утвердил содержание проекта статьи 33 без изменений.

Форма и юридическая сила арбитражного решения**Проект статьи 34***Пункт 1*

140. Комитет утвердил содержание пункта 1 без изменений.

Пункт 2

141. Комитет рассмотрел пункт 2 и отметил, что он является одним из положений, по которому Рабочая группа не достигла договоренности во время третьего чтения текста проекта пересмотренного Регламента.

142. Комитет утвердил содержание первых двух предложений пункта 2. Обсуждение было сосредоточено на третьем предложении, в котором идет речь об отказе от права обращаться в суд.

143. Хотя предложение о перечислении форм правовой защиты, от которых стороны не могут отказаться, получило некоторую поддержку, было также сочтено, что предлагаемая формулировка может породить неопределенность в отношении объема такого отказа, в частности в отношении того,

распространяется ли такой отказ на право возражать против приведения арбитражного решения в исполнение. Было предложено заменить третье предложение пункта 2 формулировкой, соответствующей положениям пункта 6 статьи 28 Арбитражного регламента Международной торговой палаты (МТП)¹³ или статьи 26.9 Арбитражного регламента Лондонского суда международного арбитража (ЛСМА)¹⁴, которые, по сути дела, предусматривают возможность отказа сторонами от своих прав при условии, что такой отказ может быть сделан на законном основании, не определяя конкретно виды обращения в суд, от которых могут отказаться стороны.

144. Было также указано на невозможность точно перечислить те виды обращения в суд, на которые не распространяется отказ, как это предлагается в пункте 2, поскольку в такой перечень пришлось бы включить все виды обращения, на которые не может распространяться действие такого отказа во всех правовых системах. Исходя из этого, было предложено изменить третье предложение пункта 2 следующим образом: "В той мере, в какой они юридически способны сделать это в результате принятия настоящего Регламента, стороны отказываются от своего права на любую форму обжалования или пересмотра арбитражного решения в любом суде или другом компетентном органе".

145. Была выражена обеспокоенность в отношении того, что общее положение об отказе без какой-либо конкретизации может быть неэффективным и не содержать достаточных рекомендаций, которыми бы могли руководствоваться стороны. Стороны могут и не знать о том, что в большинстве правовых систем отказ от некоторых средств правовой защиты не разрешается. В тех немногих правовых системах, где такой отказ допускается, применимое право может устанавливать целый ряд требований, которые необходимо выполнить, чтобы такой отказ стал юридически действительным. Альтернативное предложение заключалось в том, чтобы изменить текст третьего предложения пункта 2 следующим образом: "Стороны отказываются от своего права на любую форму обжалования или пересмотра арбитражного решения или обращения в любой суд или другой компетентный орган, если это допускается применимым правом и если такой отказ не требует специального соглашения".

146. Была также выражена обеспокоенность последствиями, которые такой общий отказ может иметь для привилегий и иммунитетов суверенных образований или межправительственных организаций при применении Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Было отмечено, что положение об отказе от права на обращение в суд не следует воспринимать как прямой или косвенный отказ от каких-либо привилегий и иммунитетов суверенных образований или межправительственных организаций, в том числе Организации Объединенных Наций и ее вспомогательных органов.

147. С учетом трудностей, связанных с надлежащим определением рамок такого отказа, а также исходя из того, что этот вопрос следует оставить на урегулирование на основании применимого права, было внесено предложение

¹³ На момент издания настоящего доклада документ был размещен по адресу: www.iccwbo.org/court/arbitration/id4093/index.html.

¹⁴ На момент издания настоящего доклада документ был размещен по адресу: www.lcia.org/Dispute_Resolution_Services/LCIA_Arbitration_Rules.aspx.

исключить третье предложение из пункта 2 и изложить его содержание в приложении к Регламенту после проекта типовой арбитражной оговорки для договоров. Комитет принял это предложение, одобрив заявление об отказе в следующей формулировке: "Настоящим стороны отказываются от своих прав на обжалование в любой форме арбитражного решения в любом суде или другом компетентном органе в той мере, в какой такой отказ является юридически допустимым согласно применимому праву".

148. Было предложено также включить заявление об отказе в проект типовой арбитражной оговорки для договоров в качестве дополнительного пункта, о вопросе о добавлении которого сторонам следует согласовать. В поддержку этого подхода было указано, что включение такого положения об отказе в типовую арбитражную оговорку послужит для сторон полезным напоминанием о том, что они должны конкретно оговорить, от каких форм правовой защиты они готовы отказаться. В то же время было отмечено, что вопросы, о которых идет речь в типовой арбитражной оговорке, связаны с такими основными процедурными аспектами, как число арбитров, место и язык арбитражного разбирательства. Было указано, что заявление об отказе носит иной характер и что было бы полезно предусмотреть для сторон некоторые рекомендации в отношении его последствий и его взаимосвязи с применимым правом.

149. С учетом этого было предложено поместить заявление об отказе после проекта типовой арбитражной оговорки под заголовком "Возможное заявление об отказе" и добавить перед текстом заявления примечание примерно следующего содержания: "Если стороны пожелают исключить возможность обжалования арбитражного решения, которая может быть предусмотрена применимым законом, то они могут рассмотреть вопрос о включении предложенного ниже соответствующего положения, учитывая, однако, тот факт, что юридическая сила и условия такого исключения зависят от применимого закона". Это предложение получило поддержку.

150. Была выражена обеспокоенность в связи с тем, что невключение заявления об отказе в типовую арбитражную оговорку может уменьшить ее важность для пользователей Регламента. В ответ было указано, что и заявление об отказе, и типовая арбитражная оговорка включены в приложение к Регламенту и, таким образом, оба этих текста являются факультативными для сторон.

151. После обсуждения Комитет решил исключить третье предложение пункта 2 и включить "возможное заявление об отказе" после типовой арбитражной оговорки в приложение к Регламенту, как об этом говорится в пунктах 147 и 149 выше.

Пункты 3-6

152. В отношении пункта 5, который регулирует условия опубликования арбитражного решения, было сказано, что в качестве способа обеспечения адекватной защиты привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций, в том числе ее вспомогательных органов, Организация, как правило, предусматривает, что, когда это требуется законом, третьей стороне предоставляется право раскрыть определенную информацию, касающуюся Организации Объединенных Наций, при условии сохранения привилегий и

иммунитетов Организации Объединенных Наций и без какого-либо отказа от них. Поэтому от третьих сторон, как правило, требуется достаточно заблаговременно уведомлять Организацию Объединенных Наций о просьбе в отношении раскрытия такой информации, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла принять защитные или другие меры, которые могут потребоваться, прежде чем информация будет раскрыта. Было уточнено, что пункт 5 не следует истолковывать как ограничивающий способность Организации Объединенных Наций вводить ограничения на раскрытие информации в силу своих привилегий и иммунитетов.

153. Комитет утвердил содержание пунктов 3-6 без изменений.

Применимое право, "дружеские посредники"

Проект статьи 35

Пункт 1

154. Было указано, что содержащаяся во втором предложении пункта 1 ссылка на "право", которое третейский суд сочтет уместным в отсутствие определенного выбора сторон, может быть истолкована как исключающая полномочия арбитражного суда применять "нормы права". Было сказано, что такой подход будет отличаться от решений, используемых в регламентах других международных арбитражных учреждений (например, в пункте 1 статьи 17 Регламента МТП, статье 22.3 Регламента ЛСМА или пункте 1 статьи 33 Швейцарского регламента международного арбитража¹⁵). Было предложено изменить второе предложение пункта 1 проекта статьи 35 следующим образом: "При отсутствии такого согласия сторон арбитражный суд применяет право или нормы права, которые он сочтет уместными".

155. В ответ было пояснено, что цель пункта 1 состоит в том, чтобы предоставить сторонам и третейскому суду дополнительные возможности для проявления гибкости в выборе применимого права. Было отмечено, что если в соответствующем положении варианта Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ 1976 года¹⁶ сторонам предлагалось выбрать "право", которое они применяли бы при решении спора по существу, то в пересмотренном проекте они могут выбирать "нормы права", которые, как правило, понимаются как любой свод норм, причем не обязательно установленных государством. Было также отмечено, что в отношении выбора применимого права третейским судом в случае, когда стороны сами не сделали такого выбора, в варианте Регламента 1976 года ему поручалось сделать такой выбор на основании коллизионных норм, которые он сочтет применимыми. Было пояснено, что в пересмотренном проекте нормы коллизионного права не упоминаются, что обеспечивает дополнительную гибкость. Было также указано, что решение Рабочей группы не оставлять на усмотрение третейского суда выбор "норм права", когда сторонам не удается договориться о применимом праве, является результатом тщательного рассмотрения.

¹⁵ На момент издания настоящего доклада документ был размещен по адресу: www.sccam.org/sa/en/rules.php.

¹⁶ См. пункт 1 статьи 33 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ 1976 года.

156. Было заявлено также, что в любом случае стороны и третейский суд не являются полностью свободными в выборе применимого права. Было разъяснено, что действительность и возможность приведения в исполнение арбитражного решения зависят от применимого права и положений Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (1958 года)¹⁷ ("Нью-йоркская конвенция"). Например, согласно статье V Нью-йоркской конвенции арбитражное решение будет считаться недействительным или не подлежащим приведению в исполнение, если одна из сторон арбитражного соглашения была в какой-то мере недееспособной по применимому к ней закону, если решение было вынесено по вопросу, не подлежащему разрешению в арбитражном порядке согласно закону, применяемому судом, или если оно противоречит публичному порядку государства суда. В этой связи было указано, что следует принимать во внимание соответствующие законы, касающиеся правоспособности, подсудности и публичности порядка.

157. После обсуждения Комитет утвердил содержание пункта 1 без изменений.

Пункты 2 и 3

158. Комитет утвердил содержание пунктов 2 и 3 без изменений.

Мировое соглашение или другие основания для прекращения разбирательства

Проект статьи 36

159. Комитет утвердил содержание проекта статьи 36 без изменений.

Толкование арбитражного решения

Проект статьи 37

160. Комитет утвердил содержание проекта статьи 37 без изменений.

Исправление арбитражного решения

Проект статьи 38

161. Комитет утвердил содержание проекта статьи 38 без изменений.

Дополнительное арбитражное решение

Проект статьи 39

162. Комитет утвердил содержание проекта статьи 39 без изменений.

Определение термина "издержки"

Проект статьи 40

163. Было отмечено, что в определении понятия "издержки", содержащемся в пункте 2 (f) проекта статьи 40, упоминаются "любые гонорары и расходы компетентного органа", а применительно к Генеральному секретарю ППТС

¹⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

употреблен только термин "расходы". Было предложено включить слово "гонорары" в содержащуюся в пункте 2 (f) ссылку на ППТС. Это предложение получило поддержку, и с учетом этого изменения Комитет утвердил содержание проекта статьи 40.

Гонорары и расходы арбитров

Проект статьи 41

164. Комитет рассмотрел проект статьи 41 и отметил, что во время третьего чтения проекта пересмотренного Регламента пункты 3 и 4 не были всесторонне рассмотрены Рабочей группой.

Пункт 1

165. Комитет утвердил содержание пункта 1 без изменений.

Пункт 2

166. Было отмечено, что содержащиеся в пункте 2 слова "был согласован сторонами или был назначен Генеральным секретарем ППТС, и если этот орган" можно исключить, поскольку они представляются излишними. Это предложение получило поддержку. Кроме того, в целях обеспечения ясности было предложено заменить неопределенный артикль перед словами "appointing authority" в начале пункта 2 текста на английском языке определенным артиклем. Была выражена обеспокоенность в связи с тем, что эти предложения не учитывают тот момент, что на практике компетентный орган может назначаться не во всех случаях. Чтобы снять эту обеспокоенность, было предложено начать пункт 2 словами "если имеется компетентный орган и этот орган применяет". Это предложение получило широкую поддержку. Комитет утвердил пункт 2 с вышеупомянутой поправкой.

Пункт 3

167. Комитет утвердил содержание пункта 3 без изменений.

Пункт 4

168. В принципиальном плане был задан вопрос о том, следует ли включать в Регламент предусмотренный проектом статьи 41 механизм рассмотрения вопроса о расходах, поскольку это может повлечь за собой трудности и вызвать злоупотребление, когда проигрывающая дело сторона в целях затягивания процесса исполнения решения может ходатайствовать о пересмотре размеров гонораров. Было отмечено также, что такой механизм предназначен исключительно для ситуации, которая редко возникает на практике. В ответ было указано, что механизм рассмотрения вопроса о расходах, предусмотренный в пункте 4, будет способствовать укреплению доверия к арбитражу, что опасность злоупотреблений уравновешивается тем фактом, что рассмотрение вопроса о расходах не затрагивает никаких определений в арбитражном решении, что пункт 4 представляет собой наилучший компромиссный вариант, выработанный после обстоятельного обсуждения в Рабочей группе, и что этот механизм сделает Регламент более привлекательным для пользователей.

169. После обсуждения Комитет согласился с принципом включения механизма рассмотрения вопроса о расходах в Регламент и сосредоточил внимание на редакции пункта 4 с целью упростить его.

170. Было отмечено, что второе и третье предложения пункта 4 не согласуются, поскольку во втором предложении рассматривается гипотетический случай отсутствия компетентного органа, тогда как в третьем предложении, содержащем ссылку на пункт 4 проекта статьи 6, рассматривается ситуация, когда компетентный орган отказывается или не может принять какое-либо решение. Было предложено исключить эти слова и второе предложение пункта 4 проекта статьи 6, а второе предложение пункта 4 изменить следующим образом: "В течение 15 дней после получения информации о размерах гонораров и расходов, установленных арбитражным судом, любая сторона может передать этот вопрос на рассмотрение компетентному органу или, если таковой не согласован или не назначен или если компетентный орган отказывается или не может принять решение, на рассмотрение Генеральному секретарю ППТС".

171. Было также предложено в конце пункта 4 исключить слова "в соответствии со статьей 38" и добавить предложение примерно следующего содержания: "Применяется пункт 3 статьи 38", – с тем чтобы дать ясно понять, что поправки к размеру окладов и расходов не являются какими-либо ошибками или упущениями по смыслу проекта статьи 38, а что применяется процедура, предусмотренная пунктом 3 статьи 38.

172. После обсуждения Комитет утвердил следующее содержание пункта 4:

"4. а) информируя стороны о размерах гонораров и расходов арбитров, которые были установлены в соответствии с пунктами 2 (а) и (б) статьи 40, арбитражный суд разъясняет также, каким образом были исчислены соответствующие суммы;

б) в течение 15 дней после получения информации о размерах гонораров и расходов, установленных арбитражным судом, любая сторона может передать этот вопрос на рассмотрение компетентному органу. Если компетентный орган не согласован или не назначен или если компетентный орган бездействует в течение срока, предусмотренного в настоящем Регламенте, то такое рассмотрение проводится Генеральным секретарем ППТС;

с) если компетентный орган или Генеральный секретарь ППТС устанавливает, что гонорары и расходы, определенные арбитражным судом, не соответствуют предложению арбитражного суда (и любым внесенным в него поправкам) согласно пункту 3 или в ином случае являются явно завышенными, то в течение 45 дней после такой передачи он вносит в определение арбитражного суда любые необходимые поправки, с тем чтобы оно отвечало критериям в пункте 1. Любые такие поправки имеют обязательную силу для арбитражного суда;

д) любые такие поправки включаются арбитражным судом в свое арбитражное решение или, если арбитражное решение уже вынесено, оформляются в порядке исправления арбитражного решения, к которому применяются процедурные положения пункта 3 статьи 38".

Аванс на оплату расходов, связанных с рассмотрением вопроса о гонорарах

173. Была выражена обеспокоенность тем, что в пункте 4 проекта статьи 41 не предусматривается оплата расходов, понесенных компетентным органом или Генеральным секретарем ППТС в связи с рассмотрением гонораров и расходов арбитров. В силу этого было предложено включить после пункта 4 новый пункт примерно следующего содержания:

"Сторона, которая согласно пункту 4 передает на рассмотрение вопрос о гонорарах и расходах, определенных арбитражным судом, в момент передачи предоставляет органу, осуществляющему рассмотрение, сумму, размер которой устанавливает этот орган для покрытия предполагаемых расходов, связанных с таким рассмотрением. По завершении рассмотрения орган, который его проводил, определяет любые дополнительные суммы".

Предложение о включении такого положения получило определенную поддержку, поскольку выплата аванса будет удерживать стороны от необоснованных просьб о рассмотрении.

174. После обсуждения и, в частности, с учетом согласованных дополнительных положений для включения в пункт 6 (см. пункт 177 ниже) Комитет решил, что необходимость включения в Регламент положения об авансе на покрытие расходов органов, осуществляющих рассмотрение, отсутствует.

Пункт 5

175. Комитет утвердил содержание пункта 5 без изменений.

Пункт 6

176. Было указано, что механизм рассмотрения вопроса о расходах может вызвать задержку арбитражного разбирательства и может выходить за рамки рассмотрения собственно расходов арбитров. Чтобы снять обеспокоенность тем, что процесс рассмотрения вопроса о расходах может явиться причиной задержки признания и приведения в исполнение арбитражного решения, было предложено включить в пункт 6 второе предложение примерно следующего содержания: "Если арбитражное решение, содержащее определение арбитражным судом своих гонораров и расходов, передается на рассмотрение согласно пункту 4, все положения этого решения, кроме тех, которые касаются определения гонораров и расходов, в пределах, максимально допустимых применимым правом, подлежат немедленному признанию и приведению в исполнение".

177. Это предложение было поддержано, и в целях упрощения его формулировки Комитет принял решение добавить в конце пункта 6 слова "равно как и не препятствует признанию и приведению в исполнение всех положений арбитражного решения, помимо определения расходов и гонораров арбитражного суда". С учетом этого изменения Комитет утвердил содержание проекта пункта 6.

Распределение издержек

Проект статьи 42

178. Был задан вопрос о том, не следует ли в тексте на английском языке заменить слова "any other award" в пункте 2 словами "any other decision", с тем чтобы привести формулировку этого пункта в соответствие с пунктом 1 проекта статьи 40. В ответ было пояснено, что проект статьи 42 касается определения суммы, которую одна из сторон будет, возможно, должна уплатить другой стороне в результате решения о распределении издержек, и что это решение должно содержаться в арбитражном решении.

179. После обсуждения Комитет утвердил содержание проекта статьи 42 без изменений.

Аванс на покрытие издержек

Проект статьи 43

180. Комитет утвердил содержание проекта статьи 43 без изменений.

Включение проектов типовой арбитражной оговорки для договоров и типовых заявлений о независимости согласно статье 11 Регламента

181. Комитет принял решение включить проекты типовой арбитражной оговорки для договоров и типовых заявлений о независимости согласно статье 11 Регламента в приложение к пересмотренному Регламенту и включить ссылку на них в раздел "Содержание" пересмотренного Регламента, а также в сноску к соответствующим статьям с указанием на это приложение.

Проект типовой арбитражной оговорки для договоров

182. Комитет утвердил содержание проекта типовой арбитражной оговорки для договоров без изменений.

Проект типовых заявлений о независимости согласно статье 11 Регламента

183. В качестве редакционной поправки Комитет решил исключить слово "настоящим", фигурирующее в проекте типовых заявлений о независимости.

184. Было предложено включить в заявления ссылку на адвокатов, свидетелей и экспертов, от которых арбитр должен быть независим. В ответ было указано, что такое заявление трудно будет сделать в отношении свидетелей и экспертов, поскольку не все они известны арбитру на момент его назначения. Хотя предложение о включении упоминания адвокатов сторон получило некоторую поддержку, возобладало мнение о том, что такая ссылка может быть излишней, поскольку заявление носит общий характер, охватывая все обстоятельства, которые могут породить сомнения в беспристрастности или независимости арбитров.

185. После обсуждения Комитет утвердил содержание проекта типовых заявлений о независимости согласно статье 11 Регламента, исключив слово "настоящим" во всех случаях, когда оно встречается в этом проекте.

Примечание к заявлению о готовности арбитра к выполнению возлагаемых на него обязанностей

186. Было также отмечено, что приведенное в примечании заявление о готовности арбитра к выполнению возлагаемых на него обязанностей может быть сделано либо по просьбе сторон, либо по инициативе самого арбитра. Комитет утвердил примечание к проекту заявления о готовности арбитра к выполнению возлагаемых на него обязанностей, изменив его вступительную часть следующим образом: "Примечание. Любая сторона может рассмотреть вопрос о том, чтобы просить арбитра включить следующее дополнение в заявление о независимости:".

С. Принятие Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, пересмотренного в 2010 году

187. На своем 910-м заседании 25 июня 2010 года Комиссия приняла доклад Комитета полного состава и постановила включить его в настоящий доклад (см. пункты 16-186 выше). Рассмотрев текст проекта пересмотренного Арбитражного регламента (воспроизведенного в приложении I к настоящему докладу), Комиссия приняла следующее решение:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

ссылаясь на резолюцию 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года, которой была учреждена Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли с целью содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли в интересах всех народов, в особенности развивающихся стран,

ссылаясь на резолюцию 31/98 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1976 года, в которой она рекомендовала использовать Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ¹⁸,

признавая важное значение арбитража как метода разрешения споров, которые могут возникать в контексте международных коммерческих отношений,

отмечая, что Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ признается как весьма успешный текст, используемый в самых разных обстоятельствах, охватывающих разнообразные споры, в том числе споры между частными коммерческими сторонами, споры между инвесторами и государствами, споры между государствами и коммерческие споры, рассматриваемые под эгидой арбитражных учреждений в различных частях мира,

признавая необходимость пересмотра Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, с тем чтобы он отвечал современной практике

¹⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (A/31/17), глава V, раздел С.*

международной торговли и учитывал изменения, которые произошли за последние 30 лет в арбитражной практике,

считая, что Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, пересмотренный в 2010 году с целью отразить современную практику, существенно повысит эффективность арбитража на основе этого Регламента,

будучи убеждена в том, что пересмотр Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, проведенный с учетом интересов стран с различными правовыми, общественными и экономическими системами, может в значительной мере содействовать развитию гармоничных международных экономических отношений,

отмечая, что подготовка Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, пересмотренного в 2010 году, была предметом надлежащего обсуждения и широких консультаций с правительствами и заинтересованными кругами и что пересмотренный текст, как ожидается, внесет существенный вклад в формирование согласованных правовых рамок для справедливого и эффективного урегулирования международных коммерческих споров,

выражая свою признательность Рабочей группе II (Арбитраж и согласительная процедура) за подготовку Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, пересмотренного в 2010 году,

1. *принимает* Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, пересмотренный в 2010 году, в том виде, в котором он приводится в приложении I к настоящему докладу;

2. *рекомендует* использовать Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, пересмотренный в 2010 году, при урегулировании споров, возникающих в контексте международных коммерческих отношений;

3. *просит* Генерального секретаря приложить всемерные усилия для обеспечения широкой известности и доступности Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, пересмотренного в 2010 году".

D. Возможные рекомендации арбитражным учреждениям и другим заинтересованным органам

188. Комиссии была представлена записка Секретариата о возможных рекомендациях арбитражным учреждениям и другим заинтересованным органам в отношении пересмотренного Регламента (A/CN.9/705). Комиссия напомнила, что на своей пятнадцатой сессии в 1982 году она приняла "Рекомендации в помощь арбитражным учреждениям и другим заинтересованным органам в отношении арбитражных операций согласно Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ"¹⁹. Подготовка этих рекомендаций была предпринята Комиссией с целью облегчить применение Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ 1976 года в разбирательствах, проводимых под эгидой арбитражных учреждений, и охватить те случаи, когда Регламент принят в

¹⁹ Там же, *тридцать седьмая сессия, Дополнение № 17* и исправления (A/37/17 и Согр. 1 и 2), пункты 75-84 и приложение I.

качестве институциональных правил арбитражного органа или когда арбитражный орган выступает в качестве компетентного органа или предоставляет административные услуги в рамках специального арбитражного разбирательства согласно Регламенту.

189. После обсуждения Комиссия сочла целесообразным подготовить аналогичные рекомендации арбитражным учреждениям и другим соответствующим органам применительно к Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ, пересмотренному в 2010 году, с учетом расширения роли компетентных органов. Было отмечено, что такие рекомендации будут способствовать использованию Регламента и что арбитражные учреждения во всех регионах мира будут более охотно соглашаться выступать в качестве компетентных органов, если они будут располагать такими руководящими принципами. Комиссия решила также при подготовке рекомендаций в отношении пересмотренного Регламента использовать в качестве образца рекомендации, принятые в 1982 году. Комиссия поручила Секретариату подготовку этого документа для рассмотрения Комиссией на одной из будущих сессий.

Е. Будущая работа в области урегулирования коммерческих споров

190. В отношении будущей работы в области урегулирования коммерческих споров Комиссия напомнила о принятом на ее сорок первой сессии решении о том, что вопрос о прозрачности применительно к спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров должен быть рассмотрен в первоочередном порядке сразу же после завершения нынешнего пересмотра Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ²⁰. Комиссия поручила своей Рабочей группе II (Арбитраж и согласительная процедура) подготовку правового стандарта по данной теме. Комиссия была информирована о том, что в соответствии с просьбой Комиссии, высказанной на ее сорок первой сессии, Секретариат распространил среди государств вопросник, касающийся прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами, и что полученные на него ответы будут переданы Рабочей группе.

191. Получило поддержку мнение о том, что Рабочая группа могла бы также рассмотреть возможность проработки тех вопросов, которые более часто возникают в ходе арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров и которые заслуживают проведения дополнительной работы. Возобладало мнение, что, согласно решению, принятому ранее Комиссией, сейчас еще слишком рано определять конкретную форму и содержание будущего документа об арбитражных разбирательствах на основе международных договоров и что мандат Рабочей группы следует ограничить подготовкой единообразных правовых норм, касающихся прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров.

²⁰ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/63/17 и Corr. 1), пункт 314.

В то же время было решено, что Рабочая группа, действуя в рамках этого мандата, может выявить любые другие темы в контексте арбитражного разбирательства по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров, которые могут также потребовать в будущем изучения Комиссией. Было решено, что любая такая тема может быть доведена до сведения Комиссии на ее следующей сессии в 2011 году.

IV. Окончательная доработка и принятие проекта дополнения к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности

A. Введение

192. На рассмотрение Комиссии были представлены следующие документы: а) проект дополнения к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности (A/CN.9/700 и Add. 1-7); б) доклады о работе шестнадцатой (Вена, 2-6 ноября 2009 года) и семнадцатой (Нью-Йорк, 8-12 февраля 2010 года) сессий Рабочей группы VI (Обеспечительные интересы) (A/CN.9/685 и A/CN.9/689, соответственно); в) глава V доклада о работе тридцать восьмой сессии (Нью-Йорк, 19-23 апреля 2010 года) Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) (A/CN.9/691), в которой рассматриваются последствия несостоятельности лицензиара или лицензиата для обеспечительного права в правах этой стороны по лицензионному соглашению; и d) записка Секретариата, содержащая замечания международных организаций по проекту дополнения (A/CN.9/701).

193. Прежде всего Комиссия выразила признательность Рабочей группе VI (Обеспечительные интересы) за ее работу по подготовке проекта дополнения, Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности) за ее вклад в подготовку главы проекта дополнения, касающейся несостоятельности, и Секретариату за его работу по координации этой деятельности и подготовке документов для сессии. Комиссия выразила также свою признательность всем организациям, которые оказывали Рабочей группе VI помощь в ее работе, в частности ВОИС и Постоянному бюро Гаагской конференции по международному частному праву.

194. Комиссия также с признательностью отметила опубликование *Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам*²¹ и отдельной публикации, содержащей терминологию и

²¹ Издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.09.V.12; на момент издания настоящего доклада также размещалось по адресу: www.uncitral.org/uncitral/ru/uncitral_texts/payments/Guide_securedtrans.html.

рекомендации из *Руководства*²². Оба текста были приняты Комиссией на второй части ее сороковой сессии (Вена, 10-14 декабря 2007 года)²³.

В. Рассмотрение проекта дополнения

195. Что касается названия проекта дополнения, то Комиссия решила назвать этот документ следующим образом "Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам. Дополнение, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности". Было решено также не воспроизводить в окончательном варианте проекта дополнения содержащиеся в начале каждой главы примечания для Комиссии, в которых содержится информация об обсуждении соответствующего вопроса в Рабочей группе VI. Кроме того, Комиссия уполномочила Секретариат внести необходимые редакционные изменения для обеспечения согласованности между различными главами проекта дополнения и между проектом дополнения и *Руководством*.

1. Предисловие и введение (A/CN.9/700)

196. В отношении предисловия было решено следующее:

a) первое предложение третьего пункта изменить следующим образом: "Секретариат организовал в сотрудничестве с ВОИС коллоквиум ...";

b) в третьем предложении пятого пункта после слов "занимающимися вопросами интеллектуальной собственности" добавить слова "и участвовавшими в ее работе в качестве наблюдателей".

197. В отношении введения было решено следующее:

a) в конце второго предложения пункта 1 и в первом предложении пункта 7 добавить слова "в качестве обеспечения кредита";

b) последнее предложение пункта 32 изменить следующим образом: "выражение "передача, не относящаяся к прямой передаче" может означать такое предоставление прав лицензиара лицензиату, при котором лицензиар сохраняет определенный контроль за использованием интеллектуальной собственности";

c) в конце третьего предложения пункта 41 добавить слова "с согласия лицензиара, если лицензионное соглашение предусматривает, что права компании D не подлежат передаче другим сторонам";

d) в конце последнего предложения пункта 41 добавить слова "чтобы определить, может ли компания D предоставить обеспечительное право";

²² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.09.V.13; на момент издания настоящего доклада также размещалось по адресу: www.uncitral.org/pdf/english/texts/security-ig/e/09-85028_EbookTermin-R.pdf.

²³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17, Part II), пункт 100.*

е) перед пунктом 43 вставить подзаголовок "Обеспечительные права в материальных активах, в отношении которых используется интеллектуальная собственность", чтобы охватить примеры 6 и 7;

ф) второе и третье предложения пункта 43 изменить следующим образом: "Эта категория сделок, иллюстрируемая примерами 6 и 7 ниже, связана с обеспечительными правами в материальных активах. Как отмечается в проекте дополнения, обеспечительное право в материальных активах не распространяется автоматически на интеллектуальную собственность, используемую в отношении этих активов, если стороны не договорились об обратном";

г) третье предложение пункта 44 изменить следующим образом: "Компания F представляет в банк F свои лицензионные соглашения о товарных знаках, которые подтверждают ее право на их использование и предоставление обеспечительного права в инвентарных запасах, защищенных этими товарными знаками, и ее обязательства перед владельцем товарных знаков";

h) в конец второго предложения пункта 45 добавить следующую формулировку: "и что она имеет права предоставлять обеспечительное право, в котором предметом обеспечения являются эти джинсы";

i) в конце второго предложения пункта 48 исключить ссылку на "лицензиаров или лицензиатов" в качестве единственных обладателей исключительных прав.

198. С учетом этих изменений Комиссия утвердила содержание предисловия и введения.

2. Глава I. Сфера применения и автономия сторон (A/CN.9/700/Add.1)

199. Комиссия решила следующее:

а) в подпункте (g) пункта 11, в разделе, касающемся патентов, слово "патент" следует заменить словом "изобретение", поскольку изобретатель создает изобретение, а не патент;

б) в пункте 11 в раздел, касающийся патентов, следует добавить подпункт (h), упомянув в нем "возможность передачи патентов и право на предоставление лицензии";

с) в конце пункта 17 добавить текст в следующей формулировке: "Государство, выполняющее рекомендации данного Руководства, возможно, пожелает рассмотреть этот вопрос".

200. С учетом этих изменений Комиссия утвердила содержание главы I.

3. Глава II. Создание обеспечительного права в интеллектуальной собственности (A/CN.9/700/Add.2 и рекомендация 243)

201. Было решено изменить формулировку пункта 32 в том, что касается ссылки на автомобили и другие устройства, в которых используются копии защищенного авторским правом программного обеспечения, и права на конструктивное исполнение. Было также решено слово "изделие" в конце этого пункта заменить словом "компонент". С учетом этих изменений Комиссия

утвердила содержание главы II. Комиссия также приняла рекомендацию 243 без изменений.

4. Глава III. Сила обеспечительного права в интеллектуальной собственности в отношении третьих сторон (A/CN.9/700/Add.3, пункты 1-9)

202. Было решено, что следует пересмотреть четвертое предложение пункта 9 и сформулировать его следующим образом: "... обеспечительное право в интеллектуальной собственности рассматривается как еще один вид (прямой или обусловленной) передачи ...". С учетом этих изменений Комиссия утвердила содержание главы III.

5. Глава IV. Система регистрации (A/CN.9/700/Add.3, пункты 10-52 и рекомендация 244)

203. Было решено, что:

а) следует исключить в четвертом предложении пункта 13 ссылку на "Мадридское соглашение о международной регистрации знаков (1891 год) и Мадридский протокол (1989 год)";

б) во втором предложении пункта 14 после слов "Так, например" следует вставить слова "Мадридским соглашением о международной регистрации знаков (1891 год) и Протоколом, относящимся к этому Соглашению (1989 год), предусматривается возможность фиксации ограничения права правообладателя на распоряжение международной заявкой или регистрацией (см. форму MM19 на сайте <http://www.wipo.int/madrid/en/forms/>) и";

в) следует изменить формулировку пункта 29, чтобы исключить ненужное повторение того факта, что общий реестр обеспечительных прав содержит меньше информации, и разъяснить преимущества и недостатки такого реестра.

204. С учетом этих изменений Комиссия утвердила содержание главы IV. Кроме того, она приняла рекомендацию 244 без изменений.

6. Глава V. Приоритет обеспечительного права в интеллектуальной собственности (A/CN.9/700/Add.4 и рекомендация 245)

205. Комиссия постановила исключить заключенную в скобки формулировку, которая содержится в конце пункта 35. С учетом этих изменений Комиссия приняла содержание главы V. Комиссия утвердила также рекомендацию 245 без изменений.

7. Глава VI. Права и обязательства сторон соглашения об обеспечении, касающегося интеллектуальной собственности (A/CN.9/700/Add.5, пункты 1-5 и рекомендация 246)

206. Комиссия утвердила содержание главы VI без изменений. Комиссия приняла также рекомендацию 246 без изменений.

8. Глава VII. Права и обязательства третьих сторон, имеющих обязательства, при сделках по финансированию, связанному с интеллектуальной собственностью (A/CN.9/700/Add.5, пункты 6 -7)

207. Комиссия утвердила содержание главы VII без изменений.

9. Глава VIII. Принудительное исполнение обеспечительного права в интеллектуальной собственности (A/CN.9/700/Add.5, пункты 8-32)

208. Комиссия утвердила содержание главы VIII без изменений.

10. Глава IX. Финансирование приобретения в контексте интеллектуальной собственности (A/CN.9/700/Add.5, пункты 33-62 и рекомендация 247)

209. Комиссия рассмотрела вопрос о замене текста пунктов 43-47 текстом, который содержал бы разъяснение того, что лицензиар или его обеспеченный кредитор могут получить выгоды от приобретательского обеспечительного права, поскольку они могут зарегистрировать лицензию или обеспечительное право в соответствующем реестре интеллектуальной собственности прежде, чем это сделает обеспеченный кредитор лицензиата. Было заявлено, что это может быть обеспечено только в том случае, если регистрация обеспечительных прав в будущей интеллектуальной собственности не будет допускаться согласно соответствующим специальным режимам регистрации. Было отмечено также, что, если такая предварительная регистрация будет допускаться, лицо, осуществляющее общее финансирование лицензиата, может получить приоритет перед обеспеченным кредитором лицензиара, финансирующим приобретение. После обсуждения было решено, что, хотя в предлагаемом тексте содержится важный элемент, который можно было бы с успехом добавить в текст пунктов 43-47, он не должен заменять текст этих пунктов. Секретариату было поручено внести необходимые редакционные поправки. С учетом этого изменения Комиссия утвердила содержание главы IX. Комиссия приняла также рекомендацию 247 без изменений.

11. Глава X. Законодательство, применимое к обеспечительному праву в интеллектуальной собственности (A/CN.9/700/Add.6, пункты 1-54 и рекомендация 248)

210. Помимо вариантов А-Д Комиссия рассмотрела следующие варианты рекомендации 248:

"Вариант Е

248. В законодательстве следует предусмотреть, что, несмотря на рекомендации 208 и 218, в случаях, когда речь идет об обеспечительном праве в интеллектуальной собственности:

а) правом, применимым к имущественным вопросам, связанным с возможностью создания обеспечительного права в интеллектуальной собственности [, в частности, к вопросам о том, существует ли такое право в интеллектуальной собственности, имеет ли праводатель интерес в ней и может ли этот интерес передаваться и, если да, то кому], является право государства, в котором осуществляется защита интеллектуальной собственности;

b) с учетом положений пункта (а) правом, применимым к созданию обеспечительного права в интеллектуальной собственности, является право государства, в котором находится правооатель;

с) правом, применимым к вопросам, касающимся силы в отношении третьих сторон и приоритета обеспечительного права в интеллектуальной собственности, является право государства, в котором осуществляется защита интеллектуальной собственности; однако, если права в интеллектуальной собственности не могут быть зарегистрированы в реестре интеллектуальной собственности в государстве, в котором осуществляется защита этой интеллектуальной собственности, то правом, применимым к вопросам придания такому праву силы в отношении третьих сторон и его приоритета в отношении другого обеспеченного кредитора или управляющего в деле о несостоятельности правооателя, является право государства, в котором находится правооатель; и

d) правом, применимым к реализации обеспечительного права в интеллектуальной собственности, является право государства, в котором находится правооатель, при условии, что в отношении продажи или иного отчуждения интеллектуальной собственности правом, применимым к имущественным вопросам, касающимся прав в интеллектуальной собственности, созданных в результате такой продажи или иного отчуждения, является право государства, в котором осуществляется защита интеллектуальной собственности.

Вариант F

248. В законодательстве следует предусмотреть, что, несмотря на рекомендации 208 и 218, в случаях, когда речь идет об обеспечительном праве в интеллектуальной собственности:

a) правом, применимым к имущественным правам, связанным с возможностью создания обеспечительного права в интеллектуальной собственности и правами в интеллектуальной собственности, создаваемыми в результате реализации такого обеспечительного права, является право государства, в котором осуществляется защита данной интеллектуальной собственности; [подобные имущественные вопросы включают вопросы определения существования права в интеллектуальной собственности, наличия у правооателя интереса в ней, возможности передачи интеллектуальной собственности и требований, касающихся создания права собственности у лица, к которому перешла данная интеллектуальная собственность в результате отчуждения];

b) с учетом положений пункта (а) правом, применимым к созданию и реализации обеспечительного права в интеллектуальной собственности, является право государства, в котором находится правооатель; и

с) правом, применимым к вопросам, касающимся силы в отношении третьих сторон и приоритета обеспечительного права в интеллектуальной собственности, является право государства, в котором осуществляется защита интеллектуальной собственности; однако, если

права в интеллектуальной собственности не могут быть зарегистрированы в реестре интеллектуальной собственности в государстве, в котором осуществляется защита этой интеллектуальной собственности, то правом, применимым к вопросам придания такому праву силы в отношении третьих сторон и его приоритета в отношении другого обеспеченного кредитора или управляющего в деле о несостоятельности праводателя, является право государства, в котором находится праводатель.

Вариант G

В законодательстве следует предусмотреть, что правом, применимым к вопросам создания обеспечительного права в интеллектуальной собственности, придания ему силы в отношении третьих сторон, его приоритета и реализации, является право государства, в котором осуществляется защита этой интеллектуальной собственности. Кроме того, в законодательстве следует предусмотреть, что обеспечительное право в интеллектуальной собственности может быть создано также в соответствии с правом государства, в котором находится лицо, предоставляющее право, и ему может быть придана сила в соответствии с положениями этого права, касающегося третьих сторон, отличных от другого обеспеченного кредитора, получателя или лицензиата".

211. В связи с вариантами E и F, которые по существу совпадают, было заявлено, что при их разработке использовались родственные принципы удовлетворения интересов обеспеченных кредиторов и правообладателей интеллектуальной собственности и соответствующего подчинения этих вопросов законодательству, регулиующему вопросы интеллектуальной собственности. Было отмечено также, что варианты E и F, разработке которых в значительной мере способствовали обсуждения, состоявшиеся на июньском совещании Европейской группы им. Макса Планка по разработке коллизионных норм в сфере законодательства об интеллектуальной собственности, преследовали цель отнести а) вопросы, касающиеся прав собственности на интеллектуальную собственность и ее передачи, – к компетенции законодательства государства, в котором эта интеллектуальная собственность находится под защитой (*lex protectionis*); б) вопросы создания и реализации обеспечительного права в интеллектуальной собственности – к компетенции законодательства государства, в котором находится лицо, предоставляющее право; и с) вопросы силы обеспечительного права в интеллектуальной собственности в отношении третьих сторон и его приоритета с двумя узко определенными исключениями – к компетенции *lex protectionis*.

212. Относительно подпункта (d) варианта E была выражена обеспокоенность в связи с тем, что он может оказаться неприменимым, поскольку он по сути разделяет вопросы реализации на две разные категории и относит их к компетенции двух разных законов. В ответ было заявлено, что все вопросы реализации относятся к компетенции законодательства государства, в котором находится лицо, предоставляющее право. Было отмечено также, что в случае принятия решения о продаже в порядке принудительного исполнения вопросы,

касающиеся передачи (и, возможно, регистрации интеллектуальной собственности), как правило, подпадают под действие *lex protectionis*.

213. В связи с вариантом G было заявлено, что он призван отразить подход, основанный по существу на *lex protectionis*, в том смысле, что он относит вопросы создания обеспечительного права в интеллектуальной собственности, его силы в отношении третьих сторон, приоритета и реализации к сфере *lex protectionis*. Вместе с тем было отмечено, что вариант G позволяет обеспеченному кредитору создавать обеспечительное право в интеллектуальной собственности и обеспечивать его силу в отношении третьих сторон в соответствии с законодательством государства, в котором находится лицо, предоставляющее право. Было разъяснено, что в итоге этот вариант обеспечивает возможность применения законодательства государства, в котором находится лицо, предоставляющее право, к вопросам силы обеспечительного права в случае несостоятельности лица, предоставляющего право. В ответ на заданный вопрос было заявлено, что, если обеспечительное право имеет силу в отношении управляющего в деле о несостоятельности, его сила должна соблюдаться и, таким образом, не должно возникать вопроса о приоритете.

214. Было отмечено также, что вариант G является сравнительно коротким и несложным и, таким образом, обеспечивает определенность и предсказуемость в вопросе о законодательстве, применимом к вопросам обеспечительного права в интеллектуальной собственности. Кроме того, было отмечено, что другое преимущество варианта G заключается в том, что в нем не проводится разграничения между интеллектуальной собственностью, которая может быть зарегистрирована в реестре интеллектуальной собственности, и интеллектуальной собственностью, которая не может быть зарегистрирована в таком реестре. В ответ на заданный вопрос было отмечено, что в случае создания нескольких обеспечительных прав в нескольких активах в форме интеллектуальной собственности, защищаемых согласно законодательству нескольких государств, согласно варианту G вопросы приоритета будет регулировать одно законодательство, а именно законодательство государства, в котором соответствующие активы в форме интеллектуальной собственности, являющиеся объектом конкурирующих обеспечительных прав, находятся под защитой.

215. Хотя было разъяснено, что реализация обеспечительных прав в интеллектуальной собственности в нескольких юрисдикциях является обычной практикой, была выражена серьезная обеспокоенность в связи с тем, что особенно в том случае, когда обеспечительное право касается комплекса активов в форме интеллектуальной собственности, находящихся под защитой законодательства нескольких государств, отнесение вопросов реализации к компетенции этих государств усложнит и сделает более дорогостоящими операции по финансированию, связанному с интеллектуальной собственностью, и, таким образом, будет противоречить общей цели *Руководства*, заключающейся в обеспечении более широкого доступа к кредитованию под обеспечение по более доступным ставкам. В этой связи было сделано предложение о том, что вопросы реализации следует относить к компетенции государства, в котором находится лицо, предоставившее право. Это предложение получило широкую поддержку.

216. После предварительного обсуждения Комиссия решила, что, поскольку варианты E-G получили некоторую поддержку и охватывают все элементы, отраженные в вариантах B-D, рассмотрение последних можно прекратить. В итоге Комиссия постановила сосредоточить все внимание на рассмотрении вариантов A и E-G.

217. В поддержку варианта A было заявлено, что он согласуется с различными конвенциями об интеллектуальной собственности. В этой связи было высказано сомнение в том, что эти конвенции затрагивают вопросы законодательства, применимого к обеспечительному праву в интеллектуальной собственности. Было отмечено также, что вариант A согласуется с законодательством многих государств. В этой связи было отмечено, что в варианте G также отражен подход, основанный на *lex protectionis*, и что его дополнительное преимущество заключается в том, что он позволяет обеспеченному кредитору получить обеспечительное право, которое может быть создано и которому может быть придана сила в отношении управляющего в деле о несостоятельности лица, предоставляющего право, и кредиторов, действующих на основании судебного решения, в соответствии с законодательством государства, в котором находится лицо, предоставляющее право.

218. Вариант G получил широкую поддержку с тем условием, что его текст будет пересмотрен таким образом, чтобы вопросы реализации были отнесены к компетенции законодательства государства, в котором находится лицо, предоставляющее право. Для удовлетворения этого замечания вариант G был изменен и сформулирован следующим образом:

"В законодательстве следует предусмотреть, что:

а) законодательством, применимым к вопросам создания обеспечительного права в интеллектуальной собственности, придания ему силы в отношении третьих сторон и приоритета, является законодательство государства, в котором осуществляется защита этой интеллектуальной собственности;

б) обеспечительное право в интеллектуальной собственности может быть также создано в соответствии с законодательством государства, в котором находится лицо, предоставляющее право, и ему может быть придана сила в соответствии с положениями этого законодательства в отношении третьих сторон, отличных от другого обеспеченного кредитора, получателя или лицензиата; и

с) законодательством, применимым к вопросам реализации обеспечительного права в интеллектуальной собственности, является законодательство государства, в котором находится лицо, предоставляющее право".

219. Пересмотренный текст варианта G получил широкую поддержку при том понимании, что он а) по существу основывается на *lex protectionis*; б) позволяет обеспеченному кредитору получить обеспечительное право, которое также может быть создано и которому может быть придана сила в отношении управляющего в деле о несостоятельности лица, предоставляющего право, и кредиторов, действующих на основании судебного решения, в

соответствии с законодательством государства, в котором находится лицо, предоставляющее право; и с) относит вопросы реализации к компетенции законодательства государства, в котором находится лицо, предоставляющее право.

220. Одна из делегаций, поддержавших вариант А, заявила, что, хотя она и отдает предпочтение варианту А, с учетом подавляющей поддержки, которую получил пересмотренный вариант G, она не намерена препятствовать достижению консенсуса и поэтому готова согласиться с пересмотренным вариантом G. Эта делегация добавила, тем не менее, что в комментарий следует включить разъяснение о том, что вопросы, связанные с правами собственности и возможностью передачи интеллектуальной собственности, не будут затрагиваться предлагаемой рекомендацией. Она заявила также, что, если в законодательстве, касающемся интеллектуальной собственности, имеется специальная правовая норма об интеллектуальной собственности, которая предусматривает иное применимое законодательство, такая правовая норма будет иметь преимущественную силу в соответствии с подпунктом (b) рекомендации 4. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что в комментарий следует включить разъяснение по этим вопросам.

221. После обсуждения Комиссия приняла пересмотренный вариант G в качестве рекомендации 248.

222. Затем Комиссия перешла к рассмотрению комментария к главе X. Было достигнуто согласие о том, что: а) следует пересмотреть анализ возможных подходов, чтобы отразить принятый Комиссией пересмотренный вариант G и основания для такого решения; б) в комментарии следует особо отметить тот факт, что *Руководство* не затрагивает вопросы законодательства, применимого к правам собственности и возможности передачи, опираясь на соответствующий текст вариантов E и F; и с) как и любая другая рекомендация *Руководства* и проекта дополнения, рекомендация 248 подпадает под действие подпункта (b) рекомендации 4. Было также решено, что так называемое "правило согласования", согласно которому суд уравнивает обеспечительное право, которое было создано и получило силу согласно законодательству государства, в котором находится лицо, предоставляющее право, с наиболее близким эквивалентом обеспечительного права согласно *lex protectionis*, является излишним, поскольку в принятом тексте рекомендации 248 надлежащим образом признается *lex protectionis*.

223. С учетом согласованных изменений, которые будут внесены в главу X в соответствии с пунктами 220 и 222 выше, Комиссия утвердила содержание главы X.

12. Глава XI. Переходный период (A/CN.9/700/Add.6, пункты 55-59)

224. Комиссия утвердила содержание главы XI без изменений.

13. Глава XII. Последствия несостоятельности лицензиара или лицензиата интеллектуальной собственности для обеспечительного права в правах этой стороны согласно лицензионному соглашению (A/CN.9/700/Add.6, пункты 60-82 и A/CN.9/691, пункты 94-98)

225. Комиссия отметила, что на своей тридцать восьмой сессии (Нью-Йорк, 19-23 апреля 2010 года) Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности) рассмотрела переданный ей Рабочей группой VI (Обеспечительные интересы) на ее шестнадцатой сессии текст, касающийся оговорки об автоматическом прекращении действия и ускорении исполнения в лицензионных соглашениях, касающихся интеллектуальной собственности (A/CN.9/685, пункт 95; в настоящее время текст отражен в документе A/CN.9/700/Add.6, пункты 64-66). Комиссия также отметила, что Рабочая группа VI одобрила его при условии включения после пункта 64 следующего текста (A/CN.9/691, пункты 94-98):

"В комментарии к Руководству по вопросам о несостоятельности разъясняются ощутимые преимущества и недостатки таких оговорок, виды контрактов, которые в необходимых случаях могут исключаться из сферы действия рекомендации, и неизбежное противоречие между содействием выживанию должника, что может потребовать сохранения контрактов, и включением положений, имеющих преимущественную силу перед договорными оговорками. Вопросы возможного применения таких положений к интеллектуальной собственности рассматриваются в комментарии в пункте 115 главы II части второй Руководства по вопросам о несостоятельности".

226. С учетом этих изменений Комиссия утвердила содержание главы XII.

С. Принятие Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам. Дополнение, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности

227. На своем 914-м заседании 29 июня 2010 года Комиссия приняла следующее решение:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

признавая важность эффективных режимов обеспеченных сделок для обеспечения доступа к кредитованию под обеспечение,

признавая также необходимость обеспечить более широкую доступность кредитования под обеспечение при меньшей стоимости для правообладателей интеллектуальной собственности и других держателей прав интеллектуальной собственности и, тем самым, необходимость повысить стоимость прав интеллектуальной собственности как средства обеспечения кредита,

отмечая, что Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам в целом применяется к обеспечительным правам в интеллектуальной собственности, не

затрагивая без необходимости основополагающие правила и цели законодательства, касающегося интеллектуальной собственности,

принимая во внимание необходимость учитывать взаимосвязь между законодательством об обеспеченных сделках и законодательством, касающимся интеллектуальной собственности, как на национальном, так и на международном уровне,

признавая, что государствам потребуются руководящие указания относительно того, как рекомендации *Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам* будут применяться в контексте интеллектуальной собственности и какие изменения необходимо будет внести в их законодательство с целью устранения несогласованности между законодательством об обеспеченных сделках и законодательством, касающимся интеллектуальной собственности,

отмечая далее важность поддержания баланса интересов всех заинтересованных сторон, включая лиц, предоставляющих право, которые являются обладателями, лицензиарами или лицензиатами интеллектуальной собственности, и обеспеченных кредиторов,

с удовлетворением отмечая, что Дополнение к *Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам*, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности, согласуется с *Руководством ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности*²⁴ в том, что касается режима последствий несостоятельности лицензиара или лицензиата интеллектуальной собственности для обеспечительного права в правах этой стороны по лицензионному соглашению,

выражая свою признательность международным межправительственным и неправительственным организациям, которые занимаются вопросами законодательства об обеспеченных сделках и законодательства, касающегося интеллектуальной собственности, в частности Всемирной организации интеллектуальной собственности и Гаагской конференции по международному частному праву за их участие и оказанную поддержку в разработке Дополнения к *Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам*, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности,

выражая свою признательность участникам Рабочей группы VI (Обеспечительные интересы), а также Секретариату за их вклад в разработку Дополнения к *Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам*, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности,

1. *принимает* Дополнение под названием "Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам. Дополнение, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности", состоящее из текста документов A/CN.9/700 и Add.1-7 с поправками, принятыми Комиссией на ее сорок третьей сессии, и

²⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.V.10.

порукает Секретариату отредактировать и окончательно доработать текст Дополнения с учетом обсуждений Комиссии на этой сессии;

2. *просит* Генерального секретаря обеспечить широкое распространение текста Дополнения к *Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам*, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности, препроводив его правительствам и другим органам, заинтересованным как в вопросах финансирования под обеспечение, так и в вопросах интеллектуальной собственности;

3. *рекомендует* всем государствам применять Дополнение к *Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам*, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности, с целью оценки экономической эффективности своих режимов обеспеченных сделок, а также своих режимов интеллектуальной собственности и благоприятным образом рассматривать Дополнение при пересмотре или принятии законодательства, касающегося обеспеченных сделок и интеллектуальной собственности, и предлагает государствам, которые использовали *Руководство* и Дополнение, уведомить об этом Комиссию".

V. Окончательная доработка и принятие части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, касающейся режима предпринимательских групп при несостоятельности

A. Рассмотрение проекта части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности

228. Комиссия напомнила, что на своей тридцать девятой сессии в 2006 году она передала вопрос о режиме корпоративных групп при несостоятельности на рассмотрение Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности)²⁵. Впоследствии термин "корпоративные группы" был заменен термином "предпринимательские группы" (см. A/CN.9/622, пункты 77-84, и A/CN.9/643). Комиссия напомнила также, что на своей сорок второй сессии в 2009 году она отметила тесную связь работы над международным режимом предпринимательских групп с *Типовым законом ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности*²⁶ и *Практическим руководством ЮНСИТРАЛ по вопросам сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности*²⁷ и подчеркнула необходимость обеспечения соответствия с этими двумя текстами. Комиссия напомнила далее, что на этой сессии она

²⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17), пункт 209.*

²⁶ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.V.3.

²⁷ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.10.V.6.

отметила, что текст, подготовленный в результате работы по предпринимательским группам, должен стать частью третьей *Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности*, составленной в том же формате, т.е. в виде рекомендаций и комментария²⁸.

229. Комиссия отметила, что Рабочая группа постановила на своей тридцать седьмой сессии (Вена, 9-13 ноября 2009 года), что проект части третьей (изложенный в документах A/CN.9/WG.V/WP.90 и Add.1) следует распространить среди правительств таким образом, чтобы предоставить им достаточное время для направления своих замечаний и чтобы можно было обобщить эти замечания для сорок третьей сессии Комиссии (A/CN.9/686, пункт 125).

230. На рассмотрении Комиссии находились пересмотренный вариант проекта части третьей (A/CN.9/WG.V/WP.92 и Add.1), который Рабочая группа одобрила на своей тридцать восьмой сессии (Нью-Йорк, 19-23 апреля 2010 года), замечания правительств и международных организаций по проекту части третьей (A/CN.9/699 и Add.1-4), доклады о работе тридцать седьмой и тридцать восьмой сессий Рабочей группы (A/CN.9/686 и A/CN.9/691, соответственно) и записка Секретариата о пересмотре части третьей в соответствии с решением Рабочей группы, принятым на ее тридцать восьмой сессии (A/CN.9/708).

231. Комиссия рассмотрела информацию о внутреннем и международном режиме предпринимательских групп при несостоятельности, изложенную в документах, которые указаны в пункте 230 выше, и приняла комментарии и рекомендации со следующими поправками:

а) относительно проекта рекомендаций 242 и 248 Комиссия постановила включить в конец обоих проектов рекомендаций слова "в целях содействия координации этого производства";

б) относительно пункта (с) проекта рекомендации 244 Комиссия постановила исключить слова "или требований", следующие за словами "материальных прав", с целью его согласования с пунктом (f) проекта рекомендации 243.

232. В связи с пунктом 28 документа A/CN.9/WG.V/WP.92/Add.1, касающимся регистрации хода сношений между судами в качестве части протокола, было предложено заменить слово "может" во втором предложении словом "должно", поскольку включение стенографического отчета в протокол рассматривается как императивное следствие составления протокола и стенографического отчета о сношениях. В ответ было высказано получившее широкую поддержку мнение о том, что для сохранения гибкости следует оставить эту формулировку максимально широкой. Комиссия постановила сохранить этот пункт в его нынешней формулировке.

²⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17), пункты 303 и 304.*

В. Решение о принятии части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности

233. На своем 918-м заседании 1 июля 2010 года Комиссия приняла следующее решение:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

признавая, что эффективные режимы несостоятельности все чаще рассматриваются как средство стимулирования экономического развития и инвестирования, а также активизации предпринимательской деятельности и сохранения занятости;

отмечая, что, поскольку корпорации все чаще осуществляют свою коммерческую деятельность как на национальном, так и на международном уровне через предпринимательские группы, образование предпринимательских групп становится характерным признаком мировой экономики в процессе ее нарастающей глобализации и поэтому имеет важное значение для международной торговли и коммерческой деятельности;

признавая, что в случае банкротства предпринимательской группы важно не только знать, каков будет режим таких групп в ходе производства по делу о несостоятельности, но и предусмотреть, чтобы их режим не затруднял, а, наоборот, способствовал ведению такого производства оперативным и эффективным образом;

сознавая, что очень немногие государства признают предпринимательские группы в качестве юридических лиц, за исключением случаев, когда это делается в конкретных целях с определенными ограничениями, и что всеобъемлющий режим предпринимательских групп при несостоятельности существует в очень немногих государствах, если таковые вообще имеются,

отмечая, что, хотя Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности создает хорошую основу для унификации законодательства о несостоятельности и относится к числу ключевых элементов современной базы коммерческого права, в нем не рассматривается вопрос о несостоятельности предпринимательских групп,

напоминая о предоставленном Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности) мандате дополнить Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, положениями, касающимися режима предпринимательских групп при несостоятельности,

с удовлетворением отмечая поддержку и участие международных межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами реформы законодательства о несостоятельности, в деле разработки дополнительной части Руководства

ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, касающейся режима предпринимательских групп,

выражая признательность Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности) за ее усилия по разработке части третьей *Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, касающейся режима предпринимательских групп при несостоятельности,*

1. *принимает* часть третью *Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности,* состоящую из текста документов A/AC.9/WG.V/WR.92 и Add.1 и пересмотренного текста, согласованного Рабочей группой на ее тридцать восьмой сессии (изложенного в документах A/CN.9/691 и A/CN.9/708), с поправками, принятыми Комиссией на ее текущей сессии, и поручает Секретариату отредактировать и окончательно доработать текст части третьей *Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности* в свете проведенных Комиссией обсуждений;

2. *просит* Генерального секретаря препроводить текст части третьей *Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности* правительствам и другим заинтересованным органам;

3. *рекомендует* всем государствам применять *Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности* с целью оценки экономической эффективности своих правовых режимов несостоятельности и благоприятным образом рассматривать *Руководство* при пересмотре или принятии законодательства о несостоятельности и предлагает государствам, которые использовали *Руководство*, уведомить об этом Комиссию;

4. *рекомендует также* всем государствам продолжать изучать вопрос об осуществлении *Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности;*

5. *рекомендует* судьям, специалистам-практикам по вопросам несостоятельности и другим заинтересованным лицам, участвующим в производстве по делам о трансграничной несостоятельности, и впредь уделять должное внимание *Практическому руководству ЮНСИТРАЛ по вопросам сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности*".

VI. Закупки: доклад Рабочей группы I о ходе работы

234. Комиссия напомнила, что на своей тридцать седьмой сессии в 2004 году она выразила согласие с тем, что Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг (1994 год)²⁹ может быть с пользой обновлен для учета новых видов практики, особенно тех из них, которые обусловлены использованием электронных сообщений при публичных закупках, и опыта, накопленного при использовании Типового закона о закупках 1994 года в качестве основы реформирования законодательства³⁰. Комиссия напомнила также, что на этой сессии она решила поручить своей Рабочей группе I (Закупки) разработку предложений о пересмотре Типового закона о закупках 1994 года. Рабочей группе был предоставлен гибкий мандат на выявление вопросов, которые должны быть рассмотрены в ходе обсуждения³¹.

235. Комиссия отметила, что Рабочая группа приступила к работе на своей шестой сессии (Вена, 30 августа – 3 сентября 2004 года) и с тех пор провела 13 однедельных сессий для рассмотрения предложений по пересмотру Типового закона о закупках 1994 года³². Комиссия напомнила, что на своих тридцать восьмой – сорок первой сессиях, состоявшихся в 2005-2008 годах, она принимала к сведению доклады Рабочей группы о работе ее шестой – тринадцатой сессий и заявляла о своей поддержке проводимого обзора и отражения в пересмотренном типовом законе о публичных закупках (пересмотренный типовой закон) новых методов закупок³³. Комиссия также напомнила, что на своей тридцать девятой сессии она вынесла рекомендацию о том, что в процессе обновления Типового закона о закупках 1994 года и Руководства по принятию Рабочей группе следует принять во внимание вопросы коллизии интересов, а также рассмотреть вопрос о том, необходимо ли будет включить в пересмотренный типовой закон какие-либо специальные положения, регулирующие эти вопросы³⁴; на своей сороковой сессии Комиссия рекомендовала Рабочей группе принять конкретную повестку дня ее следующих сессий, с тем чтобы ускорить проводимую работу³⁵; и на своей сорок первой сессии Комиссия предложила Рабочей группе предпринять усилия по ускорению завершения данного проекта, с тем чтобы создать

²⁹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.98.V.13.

³⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункт 81.

³¹ Там же, пункт 82.

³² Доклады Рабочей группы о работе ее шестой-восемнадцатой сессий см. A/CN.9/568, A/CN.9/575, A/CN.9/590, A/CN.9/595, A/CN.9/615, A/CN.9/623, A/CN.9/640, A/CN.9/648, A/CN.9/664, A/CN.9/668, A/CN.9/672, A/CN.9/687 и A/CN.9/690, соответственно.

³³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17)*, пункт 172; там же, *шестидесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17)*, пункт 192; там же, *шестидесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17, Part I)*, пункт 170; там же, *шестидесят третья сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/63/17 и Согг. 1), пункт 307.

³⁴ Там же, *шестидесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17)*, пункт 192.

³⁵ Там же, *шестидесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17, Part I)*, пункт 170.

возможность для окончательной доработки и принятия пересмотренного типового закона вместе с руководством по принятию в разумные сроки³⁶.

236. Комиссия напомнила далее, что на своей сорок второй сессии в 2009 году она приняла к сведению доклад Рабочей группы о работе ее четырнадцатой – шестнадцатой сессий³⁷ и учредила Комитет полного состава для рассмотрения проекта пересмотренного типового закона, включая вопросы о закупках для оборонных целей и социально-экономические факторы при публичных закупках³⁸. На этой сессии Комиссия приняла к сведению доклад Комитета полного состава, в котором Комиссия, в частности, пришла к выводу о том, что пересмотренный типовой закон не готов для принятия на этой сессии Комиссии, и просила Рабочую группу продолжить работу по пересмотру Типового закона о закупках 1994 года³⁹.

237. На ее сорок третьей сессии Комиссии представлены доклады Рабочей группы о работе ее семнадцатой (Вена, 7-11 декабря 2009 года) и восемнадцатой (Нью-Йорк, 12-16 апреля 2010 года) сессий (A/CN.9/687 и A/CN.9/690, соответственно). Она отметила, что на этих сессиях Рабочая группа завершила изучение всех глав проекта пересмотренного типового закона во втором чтении и приступила к рассмотрению его текста в третьем чтении. Было также отмечено, что Рабочая группа урегулировала большинство существенных вопросов и просила Секретариат изменить формулировку отдельных положений, с тем чтобы отразить в них итоги состоявшихся на сессиях обсуждений. Комиссия отметила также, что на своей восемнадцатой сессии Рабочая группа постановила рассмотреть нерешенные вопросы, касающиеся проекта пересмотренного типового закона, с целью окончательной доработки текста на своей девятнадцатой сессии. Кроме того, Комиссия отметила, что Рабочая группа также согласилась провести работу над проектом пересмотренного руководства по принятию закона. Комиссия приняла к сведению намерение Рабочей группы представить проект пересмотренного типового закона Комиссии для принятия на ее сорок четвертой сессии в 2011 году (A/CN.9/690, пункты 156 и 157).

238. Комиссия напомнила, что на своих предыдущих сессиях она призывала Рабочую группу предпринять усилия по ускорению завершения данного проекта, с тем чтобы создать возможность для окончательной доработки и принятия пересмотренного типового закона в разумные сроки (см. пункт 235 выше). Получило поддержку предложение о том, что на нынешней сессии Комиссии следует просить Рабочую группу завершить ее работу, с тем чтобы проект пересмотренного типового закона мог быть представлен на следующей сессии Комиссии в 2011 году, а также предписать Рабочей группе не возвращаться к обсуждению вопросов, по которым уже принято решение.

239. После обсуждения Комиссия просила Рабочую группу завершить свою работу над пересмотром Типового закона о закупках 1994 года в течение двух

³⁶ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/63/17 и Согг. 1), пункт 307.

³⁷ A/CN.9/664, A/CN.9/668 и A/CN.9/672, соответственно.

³⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17* (A/64/17), пункты 11, 48 и 284.

³⁹ Там же, пункты 283 и 284.

следующих сессий Рабочей группы (см. пункт 352 (а) ниже) и представить проект пересмотренного типового закона для окончательной доработки и принятия Комиссией на ее сорок четвертой сессии в 2011 году. Комиссия предписала Рабочей группе воздерживаться от возвращения к рассмотрению вопросов, по которым уже было принято решение.

VII. Возможная будущая работа в областях электронной торговли и урегулирования споров в режиме онлайн

A. Возможная будущая работа в области электронной торговли

1. Введение

240. На своей сороковой сессии в 2007 году Комиссия просила Секретариат продолжать внимательно следить за юридическими событиями в области электронной торговли с целью вынесения надлежащих предложений, когда это потребуется⁴⁰.

241. На сорок третьей сессии Комиссии была представлена записка Секретариата (A/CN.9/692), содержащая обновленную информацию о ходе работы Объединенной юридической целевой группы Всемирной таможенной организации (ВТО)/ЮНСИТРАЛ по скоординированному управлению границами при использовании Международного единого окна по созданию и применению этого механизма. В записке также содержатся информация, касающаяся электронных передаваемых записей, и обновленные сведения о последних событиях в области электронной торговли с уделением особого внимания управлению использованием идентификационных данных и осуществлению электронной торговли с помощью мобильных устройств, включая платежи.

2. Механизмы "единого электронного окна"

242. Комиссия отметила, что на своей сорок первой сессии в 2008 году она просила Секретариат в сотрудничестве с ВТО и Центром Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронному бизнесу и при участии специалистов активно проводить исследование юридических аспектов, связанных с созданием трансграничного механизма "единого окна", с целью подготовки комплексного международного справочного документа по правовым вопросам, касающимся создания и функционирования такого механизма, и представить Комиссии доклад о ходе этой работы⁴¹. Комиссия подтвердила эту просьбу на своей сорок второй сессии в 2009 году⁴².

243. Комиссия с удовлетворением отметила участие Секретариата во втором совещании Объединенной юридической целевой группы. Комиссия приняла к сведению решение Объединенной юридической целевой группы о сборе

⁴⁰ Там же, *шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17, Part I)*, пункт 195.

⁴¹ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/63/17 и Corr.1), пункты 333-338.

⁴² Там же, *шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17)*, пункт 340.

необходимой информации о возможных пользовательских моделях и соответствующих примерах у специалистов по таможенным процедурам и о ее компиляции для использования в справочных целях при анализе правовых вопросов. Что касается юридических аспектов, которые были определены Объединенной юридической целевой группой в качестве заслуживающих дальнейшего изучения, то было предложено проявлять осторожность в рассмотрении вопросов, связанных с обеспечением исполнения, поскольку они в целом относятся к области внутреннего регулирования.

244. После обсуждения Комиссия просила Секретариат продолжить активное участие в работе по "единым окнам", проводимой Объединенной юридической целевой группой и другими организациями, в целях обмена мнениями и выработки рекомендаций о возможной законотворческой работе в этой области.

3. Электронные передаваемые записи

245. Было напомнено, что на своей сорок второй сессии в 2009 году Комиссия просила Секретариат подготовить исследование по вопросам электронных передаваемых записей, в том числе на основе письменных предложений, представленных на этой сессии (документы A/CN.9/681 и Add.1 и A/CN.9/682), а также организовать colloquium по этой теме, при наличии ресурсов, с целью возобновления рассмотрения этих вопросов на одной из будущих сессий⁴³. В ходе нынешней сессии Комиссии было также напомнено, что основные аспекты этой темы уже достаточно глубоко проанализированы в подготовленных ранее документах (A/CN.9/WG.IV/WP.69 и A/CN.9/WG.IV/WP.90, которые были представлены Рабочей группе IV на ее тридцатой и тридцать восьмой сессиях соответственно).

246. Комиссия отметила, что использование электронных сообщений в международной торговле приобретает все более широкое распространение, в том числе применительно к использованию регистров для создания и передачи прав. Комиссия приняла к сведению подробное описание недавно принятого в Республике Корея законодательства, разрешающего использование электронных коносаментов на основе подхода, предусматривающего назначение специального оператора регистра. В этом контексте была высказана обеспокоенность в связи с тем, что любая работа Комиссии в области электронных передаваемых записей должна проводиться с осторожностью, с тем чтобы не допустить отхода от других текстов ЮНСИТРАЛ, таких как Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах полностью или частично морской международной перевозки грузов (2008 год) (Роттердамские правила)⁴⁴, или коллизии с этими документами. В качестве примера было отмечено, что основывающийся на создании регистра подход, нашедший отражение в законодательстве Республики Кореи, может противоречить основывающемуся на контроле подходу, который использован в Роттердамских правилах. Было также высказано мнение, что такого противоречия может и не быть.

⁴³ Там же, пункт 343.

⁴⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.09.V.9.

247. В ходе обсуждения было также высказано мнение о том, что работа по электронным передаваемым записям могла бы охватывать и вопросы, связанные с механизмами "единого окна" и управлением использованием идентификационных данных, и что все эти темы можно было бы рассматривать в рамках единого проекта. Однако было также напомнено о том, что наличие общих черт у различных передаваемых записей и прав еще не является достаточным основанием для незамедлительного начала работы по электронным передаваемым записям на уровне Рабочей группы.

4. Управление использованием идентификационных данных

248. Комиссия приняла к сведению содержащуюся в записке Секретариата (A/CN.9/692) информацию относительно концепции системы управления использованием идентификационных данных, ее коммерческой модели, процессов и основных участников, а также создаваемых ею потенциальных преимуществ. Комиссия отметила, что с управлением использованием идентификационных данных связан ряд актуальных юридических вопросов и что уже прозвучали призывы к составлению свода унифицированных юридических правил, предназначенных для их регулирования.

5. Использование мобильных устройств в электронной торговле

249. Что касается использования мобильных устройств в электронной торговле, то Комиссия выразила согласие с тем, что связь через мобильные устройства может рассматриваться как подкатегория обмена электронными сообщениями, как они рассматриваются в соответствующих законодательных стандартах, принятых ЮНСИТРАЛ. Комиссия далее выразила согласие с тем, что предсказуемость правового статуса сделок, заключенных при помощи мобильных устройств, будет существенно увеличена в случае принятия соответствующего законодательства. В этой связи было признано, что рекомендация относительно принятия соответствующих законодательных стандартов, касающихся в первую очередь использования мобильных устройств, может принести пользу, в частности, для развивающихся стран, где активизация использования мобильных устройств может внести значительный вклад в расширение доступа к электронным средствам связи. Было также отмечено, что платежные услуги были названы областью, имеющей особое значение для мобильных технологий, и что мобильные платежи могут способствовать повышению доступности финансовых услуг, особенно в сельских районах.

6. Решение Комиссии в отношении будущей работы в области электронной торговли

250. После обсуждения Комиссия просила Секретариат созвать коллоквиум и, возможно, другие неофициальные совещания для обсуждения всех вышеупомянутых тем. К Секретариату была обращена просьба представить следующей сессии Комиссии доклад о результатах этого коллоквиума. В записке, которую подготовит Секретариат, следует резюмировать состоявшиеся обсуждения и, возможно, наметить для Комиссии план действий для дальнейшей работы в области электронной торговли. Было достигнуто согласие о том, что в эту записку, которая послужит основой для обсуждений

на сорок четвертой сессии Комиссии в 2011 году, должна быть включена достаточная информация для того, чтобы Комиссия смогла принять обоснованное решение и, если она сочтет это необходимым, предоставить Рабочей группе ясный мандат.

В. Возможная будущая работа в области урегулирования споров в режиме онлайн при трансграничных электронных коммерческих сделках

1. Введение

251. Было напомнено, что на своей сорок второй сессии в 2009 году Комиссия заслушала рекомендацию относительно подготовки исследования по вопросу о возможной будущей работе по теме урегулирования споров в режиме онлайн при трансграничных электронных коммерческих сделках для рассмотрения тех видов электронных торговых споров, которые могут быть разрешены с помощью систем урегулирования споров в режиме онлайн, изучения уместности подготовки процедурных норм для урегулирования споров в режиме онлайн и возможности или желательности создания единой базы данных по сертифицированным поставщикам услуг в области урегулирования споров в режиме онлайн, а также рассмотрения вопроса об обеспечении исполнения решений, вынесенных в процессе урегулирования споров в режиме онлайн, на основании соответствующих международных конвенций⁴⁵. Комиссия согласилась с важностью предложений, касающихся будущей работы в области урегулирования споров в режиме онлайн, для развития электронной торговли и просила Секретариат подготовить исследование на основе изложенных в документе A/CN.9/681/Add.1 предложений и провести коллоквиум по вопросу об урегулировании споров в режиме онлайн, при наличии ресурсов⁴⁶.

252. На ее сорок третьей сессии Комиссии была представлена записка Секретариата по вопросу об урегулировании споров в режиме онлайн (A/CN.9/706). В этой записке, в частности, подводились итоги обсуждений, состоявшихся на коллоквиуме, который был организован Секретариатом совместно с Институтом международного коммерческого права Пейсской школы права и Дикинсонской школой права Пенсильванского университета по теме "Свежий взгляд на урегулирование споров в режиме онлайн и глобальную электронную торговлю: на пути к практичной и справедливой системе удовлетворения исков для коммерсантов XXI века (потребители и торговцы)" (Вена, 29-30 марта 2010 года)⁴⁷. На рассмотрении Комиссии также находилась записка Секретариата (A/CN.9/710), содержащая информацию, представленную Институтом международного коммерческого права в

⁴⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17), пункт 338, и A/CN.9/681/Add.2, пункт 4.*

⁴⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17), пункты 342 и 343.*

⁴⁷ На момент подготовки настоящего доклада информация об этом коллоквиуме размещалась по адресу: www.uncitral.org/pdf/english/news/IICL_Bro_2010_v8.pdf.

поддержку возможной будущей работы ЮНСИТРАЛ по урегулированию споров в режиме онлайн.

253. Комиссия отметила, что в ходе коллоквиума было заявлено, что в настоящее время разрабатываются предложения о региональных системах урегулирования споров в режиме онлайн и что, таким образом, было бы своевременно рассмотреть этот вопрос на международном уровне, с тем чтобы не допустить создания непоследовательных механизмов. Далее было отмечено, что цель любой работы, проводимой ЮНСИТРАЛ в этой области, должна состоять в подготовке общих правил, которые в соответствии с подходом, используемым в документах ЮНСИТРАЛ (например, в Типовом законе об электронной торговле)⁴⁸, могли бы применяться как в отношениях между коммерческими предприятиями, так и в отношениях между коммерческими предприятиями и потребителями.

254. Комиссия была проинформирована, что в ходе коллоквиума общую поддержку получило мнение о том, что традиционные юридические механизмы правовой защиты не предлагают адекватных решений для трансграничных электронных коммерческих споров и что надлежащее решение – обеспечивающее быстрое урегулирование трансграничных споров и приведение в исполнение принятого решения – может заключаться в создании глобальной онлайн-системы урегулирования споров для многочисленных споров между коммерсантами и между коммерсантами и потребителями на незначительные суммы. Для электронных коммерческих трансграничных споров необходимы специальные механизмы, которые не требуют таких затрат средств, времени и усилий, которые были бы непропорциональны экономической стоимости спора. Эти мнения в целом получили поддержку в Комиссии. Комиссия также отметила, что в рамках работы по этой теме следует признать наличие цифрового "разрыва" и что для учета мнений развивающихся государств необходимо прилагать более активные усилия.

255. Комиссия высказала общее мнение о том, что определенные на коллоквиуме темы заслуживают внимания и что работа Комиссии в области урегулирования споров в режиме онлайн будет весьма актуальной. В то же время определенная обеспокоенность была выражена в отношении масштабов предстоящей работы. Было высказано мнение, что на первоначальном этапе эти масштабы должны быть ограничены сделками между коммерсантами. Было указано, что вопросы, связанные с защитой потребителей, трудно поддаются унификации, поскольку различия в законах и принципиальных подходах к защите потребителей в разных государствах являются весьма значительными. Было также указано, что работа в этой области должна проводиться с предельной осторожностью, с тем чтобы избежать ненадлежащего вмешательства в действие законодательства о защите потребителей.

256. В ответ было высказано мнение о том, что в современной электронной среде потребительские сделки составляют существенную долю электронных и мобильных коммерческих сделок и часто носят трансграничный характер. Был также приведен довод о том, что проведение разграничения не только между

⁴⁸ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.V.4.

сделками с участием только коммерческих структур и сделками с участием коммерческих структур и потребителей, но и между самими концепциями торговцев и потребителей вызывает и практические, и теоретические трудности. В заключение была высказана мысль о том, что работа рабочей группы должна быть тщательно спланирована, с тем чтобы не создавать последствий для вопросов о правах потребителей. Хотя в целом было сочтено, что подготовка общего свода правил, применимых к обеим категориям сделок, представляется практически возможной, было также выражено согласие с тем, что рабочей группе следует предоставить необходимую свободу усмотрения, с тем чтобы она могла предложить иные подходы, если сочтет это необходимым.

2. Решение Комиссии в отношении будущей работы в области урегулирования споров в режиме онлайн при трансграничных электронных коммерческих сделках

257. После обсуждения Комиссия решила учредить рабочую группу для проведения работы в области урегулирования споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам, включая сделки между коммерческими структурами и между коммерческими структурами и потребителями. Было также решено, что вопрос о форме юридических стандартов, которые будут подготовлены, должен быть решен рабочей группой после дальнейшего обсуждения этой темы.

VIII. Возможная будущая работа в области законодательства о несостоятельности

258. На рассмотрении Комиссии находилась серия записок (A/CN.9/WG.V/WP.93 и Add.1-6 и A/CN.9/582/Add.6), в которых был изложен ряд предложений о будущей работе в области законодательства о несостоятельности. Содержащиеся в этих документах предложения были обсуждены на тридцать восьмой сессии Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) (A/CN.9/691, пункты 99-107). После этой сессии Рабочей группы V был представлен дополнительный документ (A/CN.9/709), содержащий материалы, подготовленные в дополнение к предложению Швейцарии, изложенному в документе A/CN.9/WG.V/WP.93/Add.5.

259. После обсуждения Комиссия одобрила изложенную в пункте 104 документа A/CN.9/691 рекомендацию Рабочей группы V о том, чтобы начать работу по двум темам несостоятельности, которые в равной степени актуальны и позволяют повысить степень согласования национальных подходов, что будет способствовать обеспечению определенности и предсказуемости. Были определены следующие темы:

а) предложение Соединенных Штатов, изложенное в пункте 8 документа A/CN.9/WG.V/WP.93/Add.1 и предусматривающее подготовку рекомендаций в отношении толкования и применения отдельных понятий Типового закона ЮНСИТРАЛ о несостоятельности, касающихся центра основных интересов, а также возможную разработку типового закона или типовых положений законодательства о несостоятельности, в которых были бы урегулированы отдельные международные вопросы, включая вопросы

юрисдикции, доступа и признания, таким образом, чтобы это не исключало возможность разработки конвенции⁴⁹; и

b) предложения Соединенного Королевства (см. A/CN.9/WG.V/WP.93/Add.4), Международной ассоциации ИНСОЛ (A/CN.9/WG.V/WP.93/Add.3) и Международного института по вопросам несостоятельности (A/CN.9/582/Add.6), касающиеся ответственности директоров и должностных лиц предприятий в случае несостоятельности и в случаях, предшествующих несостоятельности. С учетом обеспокоенности, выраженной в ходе широкого обсуждения, Комиссия пришла к согласию о том, что в рамках работы по этой теме все внимание должно быть сосредоточено лишь на обязанностях в контексте несостоятельности и что уголовно-правовые вопросы выходят за рамки сферы мандата.

260. Что касается предложения делегации Швейцарии, то Комиссия постановила, что Секретариату следует провести соответствующее исследование (A/CN.9/709, пункт 7), если это позволяют имеющиеся ресурсы. В этой связи было отмечено, что сообщения о работе ряда других организаций по этой же теме должны быть подготовлены к концу 2010 года и что их следует учесть в работе Секретариата. Ожидается, что будет налаживаться координация между Секретариатом и другими заинтересованными международными организациями.

261. Комиссия заслушала предложение Секретариата, в котором отмечалось, что участники коллоквиума для представителей судебных органов, который был проведен ЮНСИТРАЛ в сотрудничестве с ИНСОЛ и Всемирным банком (девятый коллоквиум намечен на 2011 год), выразили пожелание получить информацию и руководящие указания для судей по вопросам, касающимся трансграничной несостоятельности, в частности относительно Типового закона ЮНСИТРАЛ о несостоятельности. В этой связи Комиссия была проинформирована о том, что Секретариат уже занимается разработкой проекта текста, который позволяет взглянуть на вопросы использования и толкования Типового закона ЮНСИТРАЛ о несостоятельности с точки зрения судебной практики. Комиссия постановила, что следует поручить Секретариату разработать этот текст, при условии наличия ресурсов, так же гибко, как *Практическое руководство ЮНСИТРАЛ по вопросам сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности*. Этот процесс будет включать консультации прежде всего с судьями, но также со специалистами-практиками по вопросам несостоятельности, рассмотрение текста на соответствующем этапе Рабочей группой V, а также окончательную доработку и принятие Комиссией, возможно, в 2011 году.

⁴⁹ См. связанное с этим предложение Международного союза адвокатов, упоминаемое в докладе Рабочей группы V о работе ее тридцать седьмой сессии (Вена, 9-13 ноября 2009 года) (A/CN.9/686, пункты 127-130).

IX. Возможная будущая работа в области обеспечительных интересов

262. Комиссия отметила, что на своей сорок второй сессии в 2009 году она с интересом отметила темы будущей работы, рассмотренные Рабочей группой VI (Обеспечительные интересы) на ее четырнадцатой и пятнадцатой сессиях (A/CN.9/667, пункт 141, и A/CN.9/670, пункты 123-126, соответственно). Комиссия отметила также, что на этой сессии она постановила, что а) Секретариат может провести в начале 2010 года международный коллоквиум с широким участием экспертов от правительств, международных организаций и частного сектора; и б) Комиссии будет проще рассмотреть и решить вопрос о программе будущей работы Рабочей группы на ее сорок третьей сессии на основе записки Секретариата⁵⁰. На ее сорок третьей сессии Комиссии была представлена записка Секретариата о возможной будущей работе в области обеспечительных интересов (A/CN.9/702 и Add.1).

263. Кроме того, Комиссия отметила, что Рабочая группа VI на своей семнадцатой сессии (Нью-Йорк, 8-12 февраля 2010 года) провела предварительное обсуждение своей программы будущей работы (A/CN.9/689, пункты 59-61). Комиссия отметила также, что на этой сессии работа над положениями о регистрации обеспечительных прав и типовым законом об обеспеченных сделках на основе рекомендаций *Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам* получила определенную поддержку, в то время как работу, касающуюся обеспечительных прав в ценных бумагах, необходимо ограничить непосредственно удерживаемыми ценными бумагами, а любая работа, касающаяся лицензирования интеллектуальной собственности, должна осуществляться в тесной координации с ВОИС (A/CN.9/689, пункт 61).

264. Комиссия пришла к мнению, что перечисленные в пункте 2 (a)-(d) документа A/CN.9/702 четыре вопроса, касающиеся законодательства об обеспеченных сделках (непосредственно удерживаемые ценные бумаги, регистрация обеспечительных прав, типовое законодательство и руководство по договорным вопросам обеспеченных сделок), представляют интерес и что их следует сохранить в ее будущей программе работы (обсуждение вопросов лицензирования интеллектуальной собственности см. пункты 269-273 ниже). В то же время с учетом ограниченности имеющихся у нее ресурсов Комиссия пришла к мнению, что она не может вести работу одновременно по всем четырем темам и что поэтому ей следует определить приоритеты. В этой связи было выражено общее согласие с тем, что первоочередное внимание следует уделить работе над вопросом регистрации обеспечительных прав в движимых активах.

265. Было высказано общее мнение, что такой текст будет полезным дополнением работы Комиссии в области обеспеченных сделок и станет крайне необходимым руководством для государств в деле создания и эксплуатации реестров обеспечительных прав. Было заявлено, что реформа

⁵⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17), пункты 313-320.*

законодательства об обеспеченных сделках не может быть успешно проведена без создания эффективного общедоступного реестра обеспечительных прав. Было также подчеркнуто, что в *Руководстве* недостаточно подробно рассматриваются различные юридические, административные, инфраструктурные и оперативные вопросы, которые должны быть решены для обеспечения успешного и эффективного функционирования реестра.

266. Было решено также, что, хотя решение вопроса о конкретной форме и структуре текста можно оставить на усмотрение Рабочей группы, такой текст может а) включать принципы, руководящие указания, комментарии, рекомендации и типовые положения; и б) основываться на положениях *Руководства* и текстах, подготовленных другими организациями, а также на национальных правовых режимах, в рамках которых созданы реестры обеспечительных прав, схожие с реестром, рекомендованным в *Руководстве*. В ответ на заявление о том, что работа Комиссии по вопросу о регистрации обеспечительных прав не должна дублировать работу, которая уже была проделана, например, в контексте Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования (Кейптаун, 2001 год)⁵¹, было отмечено, что предусмотренный Кейптаунской конвенцией реестр отличается от реестра, рекомендуемого в *Руководстве*, по крайней мере тем, что он представляет собой основанный на активах международный реестр, допускающий регистрацию операций купли-продажи.

267. По вопросу о работе над обеспечительными правами в непосредственно удерживаемых ценных бумагах были высказаны разные мнения. Согласно одному из них, эту работу следует вести с целью подготовки для государств рекомендаций по вопросам, касающимся обеспечительных прав в одном из чрезвычайно важных видов активов. Было заявлено, что непосредственно удерживаемые ценные бумаги используются в качестве обеспечения кредита в коммерческих финансовых операциях, но тем не менее в целом исключаются из сферы применения *Руководства* и Конвенции УНИДРУА о материально-правовых нормах, касающихся опосредованно удерживаемых ценных бумаг (2009 год)⁵². Другое мнение заключалось в том, что нет никаких оснований для того, чтобы рекомендации *Руководства* не применялись в отношении обеспечительных прав в непосредственно удерживаемых ценных бумагах. Этого можно добиться, изменив положения *Руководства* о сфере его применения. Было заявлено, что Секретариат мог бы изучить этот вопрос и представить Комиссии на одной из ее будущих сессий соответствующий доклад. Еще одно мнение состояло в том, что любую работу по обеспечительным правам в непосредственно удерживаемых ценных бумагах следует отложить до завершения работы Международного института по унификации частного права (УНИДРУА) над комментарием и комплектом материалов по присоединению к Женевской конвенции о ценных бумагах, а также рассмотрения вопроса о его будущей работе в области финансовых рынков.

⁵¹ На момент подготовки настоящего доклада эта Конвенция была размещена по адресу: www.unidroit.org/english/conventions/mobile-equipment.pdf.

⁵² На момент подготовки настоящего доклада эта Конвенция была размещена по адресу: www.unidroit.org/english/conventions/2009intermediatedsecurities/convention.pdf.

268. После обсуждения Комиссия постановила, что следует поручить Рабочей группе VI в первоочередном порядке приступить к разработке текста о регистрации обеспечительных прав в движимых активах. Было принято также решение о том, что другие темы, такие как обеспечительные права в непосредственно удерживаемых ценных бумагах, типовое законодательство, основанное на рекомендациях *Руководства*, и текст, касающийся прав и обязанностей сторон, следует сохранить в программе будущей работы Рабочей группы VI для последующего рассмотрения Комиссией на одной из ее будущих сессий на основе записок, которые будут подготовлены Секретариатом с учетом имеющихся у него ресурсов.

269. Затем Комиссия рассмотрела тему лицензирования интеллектуальной собственности, находящуюся на стыке права интеллектуальной собственности и договорного права. Было высказано общее мнение о том, что Комиссия не располагает достаточной информацией для принятия решения относительно целесообразности и практической осуществимости какой-либо работы по этой теме. В этой связи Комиссия рассмотрела вопрос о возможном обращении к Секретариату с просьбой подготовить исследование по вопросам целесообразности и практической осуществимости, с тем чтобы определить реальные потребности и предложить конкретные пути удовлетворения этих потребностей с помощью того или иного правового текста, который может быть разработан Комиссией в интересах устранения любых правовых препятствий в области лицензирования интеллектуальной собственности, сдерживающих развитие международной торговли.

270. Были высказаны различные точки зрения относительно того, подпадает ли проблематика лицензирования интеллектуальной собственности под мандат Комиссии и, как следствие, может ли Комиссия проводить какую-либо работу по этой теме. Согласно одному из мнений, в той степени, в которой лицензирование интеллектуальной собственности затрагивает договорные вопросы и является важным элементом международной торговли, эта тема соответствует мандату Комиссии. Согласно другой точке зрения, лицензирование интеллектуальной собственности следует, скорее, рассматривать как относящееся к праву интеллектуальной собственности и, следовательно, к сфере деятельности других организаций, таких как ВОИС. После обсуждения Комиссия пришла к выводу, что лицензирование интеллектуальной собственности является темой, которая находится на стыке права интеллектуальной собственности и договорного права и, тем самым, подпадает под мандат Комиссии при том, что любая работа Комиссии в этой области должна проводиться в сотрудничестве с другими организациями, в частности с ВОИС.

271. Были высказаны различные мнения относительно сферы охвата любого исследования, которое может быть поручено Секретариату. Согласно одной из точек зрения, в рамках исследования следует изучить вопросы целесообразности и практической осуществимости работы по различным вопросам, связанным с лицензированием интеллектуальной собственности. Было заявлено, что не следует заранее делать выводы относительно результатов исследования. В этой связи было отмечено, что исследование может привести к выводам о том, что необходимо и можно провести работу по какой-либо узкой теме или что в этой работе нет необходимости. Кроме того,

было указано, что Комиссия имеет опыт подготовки таких исследований по вопросам целесообразности и практической осуществимости на тщательной, открытой и последовательной основе, предусматривающей проведение совещаний групп экспертов, коллоквиумов и семинаров, и была выражена уверенность в том, что именно такой процесс позволит получить наилучшие и широко приемлемые результаты для рассмотрения Комиссией. Кроме того, было отмечено, что поскольку исследование необходимо будет проводить в пределах имеющихся ресурсов и в то же время имеется другая более важная работа, Секретариату, возможно, потребуется некоторое время на то, чтобы подготовить исследование.

272. Согласно другой точке зрения, в рамках исследования следует изучить какую-либо узкую тему, связанную с обеспеченными сделками, в частности, например, вопрос о том, могут ли права лицензиата использоваться как обеспечение кредита и, если это так, то какие именно права и при каких условиях. Было указано, что в отсутствие каких-либо выявленных конкретных потребностей проведение более широкой работы не представляется возможным. Было также отмечено, что опыт, приобретенный на национальном уровне в области лицензирования интеллектуальной собственности, свидетельствует о том, что такая работа не является ни целесообразной, ни возможной. В этом контексте было подчеркнуто, что вопросы, возникающие в связи с лицензированием патентов, и вопросы, касающиеся лицензирования авторских прав, имеют различный характер. Было также указано, что даже непосредственно в области лицензирования авторских прав вопросы лицензирования программного обеспечения и вопросы лицензирования кинематографических или музыкальных произведений имеют свои особенности. Кроме того, было отмечено, что на международном уровне возникнет еще больше сложностей из-за существенных расхождений в различных правовых системах. Некоторые сомнения были выражены в отношении того, заслуживает ли тема использования прав лицензиата в качестве обеспечения кредита дальнейшей проработки в частности с учетом той работы, которую Комиссия уже проделала в отношении Дополнения к *Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам*, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности.

273. После обсуждения Комиссия обратилась к Секретариату с просьбой подготовить исследование, при наличии ресурсов, в рамках которого были бы определены конкретные темы и рассмотрены вопросы целесообразности и практической осуществимости в отношении разработки Комиссией правового текста, нацеленного на устранение конкретных препятствий на пути развития международной торговли в контексте практики лицензирования интеллектуальной собственности. Было выражено широкое мнение о том, что в ходе исследования следует выяснить конкретные потребности и возможные пути удовлетворения этих потребностей, а также со всей тщательностью определить целесообразность и сферу охвата работы в целях содействия рассмотрению этой темы Комиссией на одной из будущих сессий. Было также выражено общее мнение, что Секретариату следует провести консультации с соответствующими международными организациями, в частности с ВОИС, и экспертами из государственного и частного секторов, располагающими богатым опытом работы в области лицензирования интеллектуальной

собственности, в том числе теми специалистами, которые имели дело с лицензированием интеллектуальной собственности в своей коммерческой деятельности. Было также выражено общее согласие с тем, что Секретариату следует рассмотреть вопрос о направлении государствам соответствующего вопросника в целях оценки потребностей и любых возможных путей их удовлетворения.

Х. Возможная будущая работа в области микрофинансирования

274. Комиссия напомнила, что на своей сорок второй сессии в 2009 году она заслушала предложение о своевременности проведения ЮНСИТРАЛ исследования по вопросам микрофинансирования, с тем чтобы определить необходимость в регулирующих и юридических рамках для защиты и расширения сектора микрофинансирования в интересах обеспечения его постоянного развития в соответствии со стоящими перед ним задачами, которые состоят в создании основанных на принципах включения финансовых секторов в целях развития. Было также напомнено о том, что после обсуждения на этой сессии Комиссия просила Секретариат, с учетом наличия ресурсов, подготовить подробное исследование по вопросам нормативно-правового регулирования в области микрофинансирования, а также внести свои предложения относительно формы и характера справочного документа, вопрос о подготовке которого Комиссия, возможно, рассмотрит в будущем с целью оказания помощи законодателям и лицам, принимающим политические решения, в различных странах мира, в деле создания благоприятной правовой среды для микрофинансирования. Комиссия также просила Секретариат проводить эту работу во взаимодействии с экспертами и стремиться заручиться при подготовке этого исследования сотрудничеством со стороны других заинтересованных организаций, где это уместно⁵³.

275. На ее сорок третьей сессии Комиссии была представлена записка Секретариата, содержащая запрошенное исследование и предложения (A/CN.9/698). В этой записке, как было пояснено, преследовалась цель провести анализ и дать общий обзор вопросов, связанных с нормативно-правовой базой микрофинансирования.

276. Было признано, что, облегчая доступ к финансовым услугам для многочисленных малоимущих, которые в настоящее время не обслуживаются официальной финансовой системой, микрофинансирование может играть важную роль в качестве инструмента ликвидации нищеты и достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия⁵⁴. Было отмечено, что создание соответствующего режима нормативно-правового регулирования способствует развитию сектора микрофинансирования.

⁵³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17), пункты 432 и 433.*

⁵⁴ На момент подготовки настоящего доклада более подробная информация о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, размещена по адресу: www.un.org/millenniumgoals/bkgd.shtml.

277. Ряд делегатов высказали предостережение в отношении слишком сильного углубления ЮНСИТРАЛ в сферу внутренней банковской деятельности и финансового регулирования, а одна из делегаций отметила, что этот вопрос вызывал острые прения, когда его затрагивали на других международных форумах. Был задан вопрос о том, являются ли вопросы микрофинансирования приемлемыми для работы ЮНСИТРАЛ с учетом того, что ее мандат касается международной торговли. Было указано также, что многие аспекты микрофинансирования, как представляется, носят преимущественно внутренний характер и что необходимо четко определить те аспекты любой работы в этой области, которые носят наднациональный характер.

278. Один из наблюдателей сообщил о некоторых наиболее заметных современных тенденциях в этой области, включая рост "коммерциализации" микрофинансирования в последние годы; расширение концепции микрофинансирования за рамки кредитования и включение в нее более широкого диапазона финансовых услуг, предоставляемых неимущим, в том числе страхования и денежных переводов; расширение масштабов банковской деятельности без привязки к конкретным отделениям банков; и расширение масштабов использования мобильной телефонной связи для предоставления финансовых услуг.

279. Ряд ораторов отметили, что, поскольку в настоящее время имеется ряд других организаций, занимающихся разработкой политики и стандартов в области микрофинансирования, необходимо принять все меры к тому, чтобы любые усилия ЮНСИТРАЛ предпринимались в тесном сотрудничестве с другими ведущими игроками в этой области. Было заявлено, что следует стараться дополнять, а не дублировать работу, которую проводят другие организации.

280. После обсуждения Комиссия пришла к выводу, что Секретариату следует организовать коллоквиум для изучения вопросов нормативно-правового регулирования в сфере микрофинансирования, подпадающих под мандат ЮНСИТРАЛ, пригласив на него экспертов из других организаций, активно занимающихся этой проблемой. По итогам коллоквиума должен быть подготовлен доклад, который будет представлен Комиссии на ее следующей сессии и в котором будут изложены актуальные вопросы и рекомендации относительно работы, которую ЮНСИТРАЛ могла бы с пользой провести в этой области.

XI. Наблюдение за осуществлением Нью-йоркской конвенции

281. Комиссия напомнила, что на своей двадцать восьмой сессии в 1995 году она одобрила проект, который осуществляется совместно с Комитетом D (известным в настоящее время под названием "Комитет по арбитражу") МАА и цель которого состоит в наблюдении за законодательным осуществлением Нью-йоркской конвенции, а также в изучении процессуальных механизмов, которые государства создали для признания и приведения в исполнение

арбитражных решений согласно этой Конвенции⁵⁵. Для выяснения того, каким образом Конвенция включается в национальные правовые системы и как она толкуется и применяется, среди государств был распространен вопросник. Один из центральных вопросов, который должен быть рассмотрен в рамках этого проекта, состоит в том, включили ли государства-участники дополнительные не предусмотренные в Конвенции требования в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений. Было также напомнено, что Секретариат представил Комиссии на ее тридцать восьмой сессии в 2005 году промежуточный доклад, в котором были изложены вопросы, вытекающие из полученных ответов на вопросник, который был распространен в связи с этим проектом (A/CN.9/585)⁵⁶.

282. Комиссия напомнила также, что на своей сорок первой сессии в 2008 году она рассмотрела письменный доклад по этому проекту, который охватывал вопросы осуществления государствами Нью-йоркской конвенции, ее толкования и применения, а также требований и процедур, установленных государствами в целях приведения в исполнение арбитражных решений согласно Конвенции, и который был подготовлен на основе ответов 108 государств – участников Конвенции (A/CN.9/656 и Add.1). На той же сессии Комиссия приветствовала рекомендации и выводы, содержащиеся в этом докладе, и отметила, что в них указываются те области, в которых может потребоваться провести дополнительную работу с целью содействовать единообразному толкованию и эффективному осуществлению Конвенции. Комиссия пришла к общему мнению о том, что итогом этого проекта должна стать подготовка руководства по принятию Конвенции с целью содействия ее единообразному толкованию и применению, что позволит избежать неопределенности, возникающей в результате ее неточного или частичного осуществления, и ограничить опасность того, что практика государств будет расходиться с духом Конвенции. Комиссия просила Секретариат изучить возможность подготовки такого руководства и опубликовать на веб-сайте ЮНСИТРАЛ информацию, собранную в ходе осуществления проекта, на том языке, на котором она была получена.⁵⁷

283. Комиссия напомнила также, что на своей сорок второй сессии она заслушала устный доклад по этому проекту. Комиссия отметила, в частности, что планируется подготовка проекта руководства по принятию Нью-йоркской конвенции и что собранная в ходе осуществления проекта информация – в той мере, в которой ее точность подтверждена, – будет опубликована на веб-сайте ЮНСИТРАЛ.⁵⁸

284. На нынешней сессии Комиссия с удовлетворением отметила, что в соответствии с ее просьбой информация, собранная в ходе осуществления проекта, опубликована на веб-сайте ЮНСИТРАЛ на том языке, на котором она была получена. Чтобы постоянно обновлять имеющуюся подборку

⁵⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17), пункты 401-404.*

⁵⁶ Там же, *шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17), пункты 188-191.*

⁵⁷ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/63/17 и Corr.1), пункты 355 и 356.*

⁵⁸ Там же, *шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17), пункт 360.*

информации и создать возможность для наиболее эффективного проведения исследования на основе этой информации, Комиссия настоятельно призвала государства и далее представлять Секретариату информацию об осуществлении ими Конвенции. Комиссия просила Секретариат продолжать предпринимать усилия по подготовке руководства по принятию Конвенции. Она согласилась с тем, что на одной из ее будущих сессий следует представить более обстоятельный доклад о ходе подготовки этого руководства.

XII. Техническая помощь в области реформы законодательства

285. На рассмотрении Комиссии находилась записка Секретариата (A/CN.9/695 и Add.1), содержащая описание мероприятий по техническому сотрудничеству и технической помощи, которые были проведены со времени представления Комиссии на ее сорок второй сессии в 2009 году предыдущей записки по данному вопросу (A/CN.9/675 и Add.1). Комиссия подчеркнула важное значение такого технического сотрудничества и технической помощи, особенно для принятия и использования текстов ЮНСИТРАЛ, и выразила признательность Секретариату за проведенные им мероприятия, о которых говорится в документе A/CN.9/695, особенно за целый ряд мер, осуществленных в целях содействия принятию Роттердамских правил (см. A/CN.9/695/Add.1). Было особо отмечено, что оказание технической помощи по законодательным вопросам, особенно развивающимся странам, является не менее важным направлением деятельности, чем собственно разработка единообразных норм. В этой связи Секретариату было рекомендовано и далее оказывать такую помощь как можно в более широких масштабах и в частности расширять охват ею развивающихся стран. Комиссия с удовлетворением отметила предложение Секретариата о том, что ежегодно можно было бы готовить для Комиссии специальный доклад о деятельности по содействию принятию каждого нового текста для законодательных органов.

286. Комиссия отметила, что сохранение способности реагировать на просьбы государств и региональных организаций о проведении мероприятий по техническому сотрудничеству и технической помощи зависит от наличия средств, необходимых для покрытия связанных с этим расходов ЮНСИТРАЛ. Комиссия, в частности, указала, что, несмотря на усилия Секретариата по привлечению новых взносов, объем средств в Целевом фонде ЮНСИТРАЛ для симпозиумов весьма ограничен. Соответственно просьбы о техническом сотрудничестве и технической помощи необходимо анализировать самым тщательным образом, а число соответствующих мероприятий следует сократить. Комиссия просила Секретариат продолжать изыскивать альтернативные источники внебюджетных средств и возможности привлечения других ресурсов для оказания технической помощи, отметив, что ЮНСИТРАЛ должна иметь в своем распоряжении средства, необходимые для проведения мероприятий в области технического сотрудничества и технической помощи.

287. Комиссия призвала все государства оказывать помощь Секретариату в выявлении имеющихся источников финансирования у самих государств или у организаций, которые могут сотрудничать с ЮНСИТРАЛ в поддержке мероприятий по техническому сотрудничеству и технической помощи в целях

содействия использованию и принятию текстов ЮНСИТРАЛ, а также расширению участия в их подготовке. В частности, Секретариату было предложено изучить пути развития сотрудничества с такими организациями, как УНИДРУА и Гагская конференция по международному частному праву, в деле совместной пропаганды соответствующих текстов.

288. Комиссия также вновь обратилась ко всем государствам, международным организациям и другим заинтересованным учреждениям с призывом рассмотреть вопрос о внесении взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для симпозиумов, по возможности, в виде взносов на многолетней основе или взносов специального назначения, с тем чтобы облегчить планирование и позволить Секретариату удовлетворять возрастающее количество просьб развивающихся стран и стран с переходной экономикой о проведении мероприятий по техническому сотрудничеству и технической помощи. Комиссия выразила признательность Камеруну и Сингапуру за их взносы в Целевой фонд после сорок второй сессии Комиссии, а также организациям, которые содействовали осуществлению этой программы посредством выделения средств или проведения семинаров.

289. Комиссия призвала соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, в покрытии путевых расходов.

XIII. Изыскание путей и средств обеспечения единообразного толкования и применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ

290. Комиссии была представлена записка Секретариата (A/CN.9/696), в которой сообщается о текущем статусе системы сбора и распространения материалов прецедентного права на основе текстов ЮНСИТРАЛ (система ППТЮ) и представлена обновленная информация о работе, проделанной Секретариатом по кратким сборникам прецедентного права, касающимся Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (1980 год)⁵⁹ и Типового закона об арбитраже. Кроме того, в нем обращается внимание на ресурсоемкий характер этой работы и на необходимость дополнительных ресурсов для ее продолжения.

291. Комиссия с удовлетворением отметила продолжение работы в рамках этой системы. По состоянию на 14 апреля 2010 года было опубликовано 92 выпуска подобранных резюме прецедентного права из системы ППТЮ, которые охватывали 925 дел, касающихся в основном Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже и Типового закона об арбитраже. Кроме того, Комиссия отметила увеличение количества резюме материалов прецедентного права по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, а также опубликование резюме по Нью-йоркской конвенции. Комиссия также отметила, что большинство опубликованных

⁵⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol.1489, No.25567.

резюме относилось к государствам Западной Европы и другим государствам, тогда как остальные резюме касались дел, связанных с другими регионами (Азии и Тихого океана, Восточной Европы, Африки и Латинской Америки и Карибского бассейна; регионы перечислены на основе количества опубликованных резюме в порядке убывания). Было выражено широкое согласие с тем, что система ППТЮ по-прежнему остается важным аспектом проводимой ЮНСИТРАЛ деятельности по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи в целом и что широкое распространение этих материалов на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций способствует единообразному толкованию и применению текстов ЮНСИТРАЛ. Комиссия выразила признательность национальным корреспондентам и другим участникам за их усилия по разработке системы ППТЮ. Секретариату было рекомендовано продолжать прилагать усилия с целью расширения состава и укрепления сети участников системы ППТЮ.

292. Комиссия приняла к сведению, что в настоящее время краткий сборник материалов прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже обновляется с целью окончательной доработки проекта в четвертом квартале 2010 года. Идет также подготовка краткого сборника материалов по Типовому закону об арбитраже, которая должна продлиться до четвертого квартала 2010 года.

293. Комиссия поблагодарила Секретариат за его работу в этой области и согласилась с тем, что ППТЮ и краткие сборники материалов, работу над которыми необходимо продолжать, имеют важное значение для содействия широкому освещению, унификации и единообразному толкованию правовых норм, связанных с текстами ЮНСИТРАЛ. Комиссия полностью поддержала призыв выделить дополнительные ресурсы для поддержания и расширения работы Секретариата в этой области.

XIV. Статус и содействие принятию текстов ЮНСИТРАЛ

294. На основе записки Секретариата (A/CN.9/694) и информации, полученной Секретариатом после представления этой записки, Комиссия рассмотрела вопрос о статусе конвенций и типовых законов, являющихся результатом ее работы, а также о статусе Нью-йоркской конвенции. Комиссия с удовлетворением отметила договорные акты и законодательные меры, принятые после ее сорок второй сессии в отношении следующих документов:

а) Конвенция [без поправок] об исковой давности в международной купле-продаже товаров, 1974 год (Нью-Йорк)⁶⁰ (28 государств-участников);

б) Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров с внесенными в нее поправками, 1980 год (Нью-Йорк)⁶¹ (20 государств-участников);

⁶⁰ *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций об исковой давности (погасительных сроках) в международной купле-продаже товаров, Нью-Йорк, 20 мая – 14 июня 1974 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.74.V.8), часть I.

⁶¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.V.13.

с) Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, 1978 год (Гамбург)⁶² (34 государства-участника);

д) Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (1980 год)⁶³ (новые акты Доминиканской Республики и Турции (присоединение); 76 государств-участников);

е) Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (1988 год)⁶⁴ (участниками Конвенции являются пять государств; для ее вступления в силу требуется участие десяти государств);

ф) Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (1991 год)⁶⁵ (участниками Конвенции являются четыре государства; для ее вступления в силу требуется участие пяти государств);

г) Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах (1995 год)⁶⁶ (восемь государств-участников);

h) Конвенция Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле (2001 год)⁶⁷ (участником Конвенции является одно государство; для ее вступления в силу требуется участие пяти государств);

и) Конвенция Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (2005 год)⁶⁸ (новые акты Гондураса и Сингапура (ратификация); участниками Конвенции являются два государства; для ее вступления в силу требуется участие трех государств);

j) Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах полностью или частично морской международной перевозки грузов ("Роттердамские правила")⁶⁹ (новые акты Армении, Габона, Ганы, Гвинеи, Греции, Дании, Испании, Камеруна, Конго, Мадагаскара, Мали, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Норвегии, Польши, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Того, Франции и Швейцарии (подписание); для вступления Конвенции в силу требуется участие 20 государств);

⁶² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.V.14.

⁶³ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.V.12.

⁶⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.V.16.

⁶⁵ *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле, Вена, 2-19 апреля 1991 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.XI.3), часть I, документ A/CONF.152/13, приложение.

⁶⁶ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.12.

⁶⁷ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.04.V.14.

⁶⁸ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.07.V.2.

⁶⁹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.09.V.9

к) Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений⁷⁰, (новый акт бывшей югославской Республики Македонии (отзыв оговорки); 144 государства-участника);

л) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год)⁷¹ с изменениями, принятыми в 2006 году⁷² (новое законодательство на основе Типового закона с изменениями, принятыми в 2006 году, принято в Ирландии (2010 год), Руанде (2008 год) и штате Флорида Соединенных Штатов Америки (2010 год));

м) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах (1992 год)⁷³;

н) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг (1994 год)⁷⁴ (новое законодательство на основе Типового закона принято в Армении (2005 год) и Грузии (1999 год));

о) Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле (1996 год)⁷⁵ (новое законодательство на основе Типового закона принято в Иране (Исламской Республике) (2004 год) и на Ямайке (2006 год));

п) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (1997 год)⁷⁶ (новое законодательство на основе Типового закона принято в Канаде (2009 год) и Греции (2010 год));

q) Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях (2001 год)⁷⁷ (новое законодательство на основе Типового закона принято на Ямайке (2006 год); законодательство, отражающее основные принципы Типового закона, принято в Индии (2009 год));

г) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре (2002 год)⁷⁸ (новое законодательство на основе Типового закона принято в Албании (2003 год) и Гондурасе (2000 год)).

295. В ходе сессии Турция сдала на хранение свой документ о присоединении к Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже. В своем заявлении перед Комиссией представитель Турции отметил, что развитие международной торговли на основе равенства и взаимной выгоды представляет собой важный элемент содействия дружественным отношениям между государствами и что совершенствование правовой базы международной торговли является важнейшим аспектом этого процесса развития.

296. После этого в ходе этой же сессии Сингапур сдал на хранение свою грамоту о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах. В

⁷⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

⁷¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.V.18.

⁷² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.08.V.4.

⁷³ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.V.11.

⁷⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.98.V.13.

⁷⁵ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.V.4.

⁷⁶ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.V.3.

⁷⁷ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.V.8.

⁷⁸ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.V.4.

заявлении представителя Сингапура было отмечено, что эта Конвенция устанавливает новый глобальный стандарт для национальных законодательств в области электронной торговли. Было указано, что Сингапур входит в число тех государств, которые находятся на переднем крае осуществления законов, связанных с электронной торговлей, а также информационно-коммуникационными технологиями. Представитель Сингапура указал на то, что Сингапур принял законодательные акты, обеспечивающие действие этой Конвенции в рамках внутрис государственного законодательства. Он отметил, что расширение круга государств, принявших Конвенцию, станет важным шагом к согласованию законодательного регулирования вопросов электронной торговли. Представитель Гондураса, который сдал на хранение грамоту о ратификации этой Конвенции несколько недель назад, также подчеркнул ту роль, которую она может сыграть в содействии региональному развитию в области электронной торговли. Он призвал государства принять эту Конвенцию и способствовать ее популяризации в своих соответствующих регионах.

297. Комиссия была проинформирована о том, что Австралия недавно приняла законодательство на основе Типового закона ЮНСИТРАЛ об арбитраже с изменениями, принятыми в 2006 году.

298. Комиссия была проинформирована и с удовлетворением отметила, что ряд государств находится в процессе присоединения к различным документам ЮНСИТРАЛ или их принятия. К этим государствам была обращена настоятельная просьба сообщить имеющуюся у них информацию по этому вопросу Комиссии и Секретариату.

XV. Методы работы ЮНСИТРАЛ

299. Комиссия напомнила, что в ходе первой части своей сороковой сессии (Вена, 25 июня – 12 июля 2007 года) она ознакомилась с замечаниями и предложениями Франции о методах работы Комиссии (A/CN.9/635) и провела предварительный обмен мнениями по этим замечаниям и предложениям. На этой сессии было принято решение включить вопрос о методах работы в качестве отдельного пункта в повестку дня возобновленной сороковой сессии Комиссии (Вена, 10-14 декабря 2007 года). Для содействия неофициальным консультациям между всеми заинтересованными государствами Комиссия просила Секретариат подготовить подборку правил процедуры и практики, установленных самой ЮНСИТРАЛ или Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях, касающихся работы Комиссии. К Секретариату была также обращена просьба принять, если это позволят ресурсы, необходимые меры для организации совещания представителей всех заинтересованных государств в день, предшествующий открытию возобновленной сороковой сессии Комиссии, а также, если будет возможно, в ходе возобновленной сессии⁷⁹. На своей возобновленной сороковой сессии Комиссия рассмотрела вопрос о методах своей работы на основе замечаний и предложений Франции о методах работы Комиссии (A/CN.9/635), замечаний Соединенных Штатов по той же

⁷⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17, Part I), пункты 234-241.*

теме (A/CN.9/639), а также подготовленной по ее просьбе записки Секретариата о правилах процедуры и методах работы Комиссии (A/CN.9/638 и Add.1-6). Комиссия была проинформирована о том, что 7 декабря 2007 года между представителями всех заинтересованных государств были проведены неофициальные консультации по правилам процедуры и методам работы Комиссии. В ходе этой сессии Комиссия пришла к согласию о следующем:

а) любой будущий обзор должен основываться на предыдущих обсуждениях этой темы в Комиссии, замечаниях Франции и Соединенных Штатов (A/CN.9/635 и A/CN.9/639, соответственно) и записке Секретариата (A/CN.9/638 и Add.1-6), которая, как было сочтено, содержит особенно важный исторический обзор вопросов создания и эволюции правил процедуры и методов работы ЮНСИТРАЛ;

б) Секретариату следует поручить подготовку рабочего документа, описывающего нынешнюю практику Комиссии в деле применения правил процедуры и методов работы, в частности в том, что касается принятия решений и участия негосударственных субъектов в работе ЮНСИТРАЛ, на основании дальнейшей углубленной проработки соответствующей информации из ранее подготовленной записки (A/CN.9/638 и Add.1-6). Этот рабочий документ должен лечь в основу будущих официальных и неофициальных обсуждений этого вопроса в Комиссии. При этом понималось, что, где это уместно, Секретариату следует привести свои соображения относительно правил процедуры и методов работы для рассмотрения Комиссией;

в) Секретариату следует распространить этот рабочий документ среди всех государств для представления замечаний и затем подготовить подборку любых замечаний, которые могут быть получены;

д) могут быть проведены неофициальные консультации всех заинтересованных государств, если это возможно, до сорок первой сессии Комиссии;

е) этот рабочий документ, если позволит время, может быть обсужден уже на сорок первой сессии Комиссии⁸⁰.

300. Комиссия напомнила также, что на ее сорок первой сессии в 2008 году ей была представлена записка Секретариата, в которой описывалась нынешняя практика Комиссии в том, что касается принятия решений, статуса наблюдателей в ЮНСИТРАЛ и подготовительной работы Секретариата (A/CN.9/653). На этой сессии в распоряжении Комиссии также находилась записка Секретариата, содержащая подборку замечаний, полученных относительно представленной Секретариатом записки (A/CN.9/653) до сорок первой сессии Комиссии (A/CN.9/660 и Add.1-5). Комиссия просила Секретариат подготовить на основе его записки (A/CN.9/653) первый проект справочного документа для использования председательствующими, делегатами и наблюдателями, а также самим Секретариатом. Было выражено понимание, что этот справочный документ должен носить несколько более нормативный характер, чем документ A/CN.9/653. Хотя для описания будущего

⁸⁰ Там же, (A/62/17, Part II), пункты 101-107.

справочного документа наиболее часто использовался термин "руководящие положения", никакого решения относительно окончательной формы принято не было. К Секретариату была обращена просьба распространить проект справочного документа среди государств и заинтересованных международных организаций для представления замечаний и подготовить подборку этих замечаний для рассмотрения Комиссией на ее сорок второй сессии. Без ущерба для проведения консультаций в иных формах Комиссия постановила, что для обсуждения проекта справочного документа в начале ее сорок второй сессии следует зарезервировать два дня для организации неофициальных заседаний, обеспеченных устным переводом на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций⁸¹.

301. Комиссия напомнила далее, что на сорок второй сессии в 2009 году ей были представлены записка Секретариата, содержащая первый проект справочного документа (A/CN.9/676), подборка замечаний государств и заинтересованных международных организаций (A/CN.9/676/Add.1-9), и предложение Франции (A/CN.9/680) о внесении изменений в справочный документ A/CN.9/676. Было напомнено, что Комиссия посвятила два первых дня этой сессии неофициальным консультациям по теме методов работы и что обсуждение в ходе пленарных заседаний проходило на основе документа A/CN.9/676. Комиссия напомнила также, что после обсуждения на пленарном заседании этой сессии она решила внести в документ ряд изменений, отложила рассмотрение других предложенных изменений, по которым Комиссия не смогла принять решения, а также отложила рассмотрение тех частей документа, которые она не успела рассмотреть в ходе сессии из-за нехватки времени⁸².

302. На ее сорок третьей сессии Комиссии была представлена записка Секретариата, содержащая предлагаемое резюме выводов относительно правил процедуры и методов работы ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/697). Это резюме выводов было подготовлено по итогам межсессионных консультаций между заинтересованными делегациями. Комиссии была также представлена записка, в которой приведены замечания Бурунди относительно методов работы ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/697/Add.1). Эти замечания, основанные на документе A/CN.9/676, были получены Секретариатом после сорок второй сессии Комиссии.

303. По мнению Комиссии, документ A/CN.9/697 представляет собой надлежащую основу для продолжения обсуждения. Было выражено общее мнение, что резюме выводов, содержащееся в приложении к этой записке, не преследует цели составить законченный свод правил; скорее, можно говорить о том, что в нем наилучшим образом отражены основные характеристики методов работы ЮНСИТРАЛ. Одна из делегаций выразила сожаление в связи с тем, что не удалось подготовить более подробный свод правил процедуры.

304. Комиссия пришла к согласию о том, что документы, ранее подготовленные Секретариатом, в частности документы A/CN.9/638 и Add.1-6, должны оставаться справочными материалами для будущей работы.

⁸¹ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/63/17 и Corr.1), пункты 373-381.

⁸² Там же, *шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17* (A/64/17), пункты 379-397.

305. После обсуждения Комиссия единогласно утвердила резюме выводов по правилам процедуры и методам работы ЮНСИТРАЛ, приведенное в приложении III к настоящему докладу.

306. В отношении осуществления положений этого текста было подчеркнуто, что всем председателям следует соблюдать на будущих сессиях принципы, отраженные в резюме выводов. К Секретариату была обращена просьба осуществлять любые напоминания, которые могут потребоваться для обеспечения строгого соблюдения этих принципов. Что касается неправительственных организаций, вклад которых в работу Комиссии и ее рабочих групп в целом высоко оценивается и признается весьма важным, то было подчеркнуто, что к участию в работе сессий следует приглашать лишь те организации, от которых можно ожидать конструктивного вклада в осуществление соответствующих проектов.

XVI. Координация и сотрудничество

A. Общие вопросы

307. Комиссии была представлена записка Секретариата (A/CN.9/707 и Add.1), содержащая краткий обзор деятельности международных организаций в области согласования права международной торговли с уделением особого внимания законодательной работе по материально-правовым вопросам. Комиссия выразила признательность Секретариату за подготовку этих документов, признав их важное значение для координации деятельности международных организаций в области права международной торговли. Комиссия напомнила, что на своих сорок первой и сорок второй сессиях в 2008 и 2009 годах Секретариат в связи с вопросом о сроках выпуска документов предложил, чтобы его общий ежегодный доклад о текущей деятельности международных организаций, связанной с согласованием и унификацией права международной торговли, и ряд его специализированных докладов по конкретным темам в будущем не обязательно публиковались до начала ежегодных сессий Комиссии⁸³. Комиссия с удовлетворением отметила информацию о том, что, с учетом растущего интереса к вопросам несостоятельности в условиях продолжающегося глобального экономического кризиса, Секретариат вскоре опубликует более подробное исследование о деятельности, связанной с вопросами несостоятельности.

308. Было вновь обращено внимание на тот факт, что на своей тридцать седьмой сессии в 2004 году Комиссия согласилась с тем, что ей следует занять более активную позицию в осуществлении через свой секретариат положений своего мандата, касающихся координации⁸⁴. Сославшись на резолюцию 64/111 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 2009 года (см. пункты 340 и 341 ниже), в которой Ассамблея поддержала усилия и инициативы Комиссии, направленные на координацию деятельности международных организаций в области права

⁸³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/63/17), пункт 382, и там же, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17), пункт 398.*

⁸⁴ Там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17), пункт 114.*

международной торговли, Комиссия с удовлетворением отметила, что Секретариат принимает меры для участия в диалоге по вопросам как законодательной деятельности, так и технической помощи с рядом таких организаций, как Гагская конференция по международному частному праву, Организация экономического сотрудничества и развития, Организация американских государств, УНИДРУА, ВОИС, Всемирный банк, другие многосторонние банки развития и Всемирная торговая организация. Комиссия отметила, что эта деятельность часто связана с посещением совещаний этих организаций и расходованием средств, выделяемых на официальные поездки. Комиссия вновь подчеркнула важное значение работы по координации, проводимой ЮНСИТРАЛ в качестве центрального юридического органа в системе Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, и высказалась в поддержку использования средств на оплату путевых расходов для этих целей.

309. В качестве примера прилагаемых усилий в области координации Комиссия отметила соответствующие мероприятия, перечисленные в пунктах 26-30 документа A/CN.9/695 и пункте 13 документа A/CN.9/695/Add.1, в частности совещания с участием Гагской конференции по международному частному праву и УНИДРУА.

В. Сообщения других международных организаций

310. Комиссия приняла к сведению заявления, сделанные от имени ИАТА и МСЭ.

311. Комиссия заслушала заявление от имени ИАТА о работе Ассоциации по внедрению электронных грузовых документов, направленной на прекращение использования бумажных документов в воздушных перевозках и их замену обменом электронными данными и сообщениями. Отметив, что в 2009 году электронные грузовые документы использовались в 24 пунктах, представитель ИАТА сообщил, что Ассоциация стремится к концу 2010 года увеличить это число, включив в сферу использования электронных грузовых документов еще 44 пункта и 76 крупных аэропортов, и увеличить количество стандартных электронных сообщений, которые заменяют бумажные документы, с 16 до 20. Что касается последнего аспекта, то Комиссия была информирована о том, что проводится работа по совершенствованию электронной грузовой авианакладной, которая уже используется более чем в 20 пунктах. В общей сложности к концу 2010 года пункты, на которые приходится более 80 процентов всех международных воздушных грузоперевозок, будут располагать возможностями для использования электронных грузовых документов.

312. Комиссия заслушала также заявление от имени МСЭ о работе Союза по вопросам кибербезопасности, включая управление использованием идентификационных данных, защиту конфиденциальных данных и безопасность электронных сделок. Комиссия приняла к сведению тесное сотрудничество МСЭ и ЮНСИТРАЛ по вопросам разработки правовых стандартов, касающихся этих вопросов, и рекомендовала продолжить работу в этом направлении.

XVII. Роль ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях

313. Комиссия напомнила, что этот пункт входит в повестку дня сессий Комиссии начиная с ее возобновленной сороковой сессии (Вена, 10-14 декабря 2007 года). Она напомнила также, что решение о рассмотрении этого пункта было принято на основе резолюции 62/70 Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 2007 года о верховенстве права на национальном и международном уровнях⁸⁵. В пункте 3 этой резолюции, а также в пункте 7 резолюции 63/128 от 11 декабря 2008 года Генеральная Ассамблея предложила Комиссии представить в своем докладе Ассамблее комментарии относительно ее нынешней роли в поощрении верховенства права. Комиссия напомнила, что впоследствии она в соответствии с полученной просьбой препровождала свои комментарии Ассамблее в своих ежегодных докладах⁸⁶.

314. На своей сорок третьей сессии Комиссия приняла к сведению резолюцию 64/116 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 2009 года о верховенстве права на национальном и международном уровнях. Комиссия, в частности, отметила, что в пунктах 4 и 8 Генеральная Ассамблея призвала систему Организации Объединенных Наций регулярно заниматься вопросами верховенства права в ходе проведения соответствующих мероприятий и предложила Генеральному секретарю и системе Организации Объединенных Наций уделять приоритетное внимание деятельности в сфере верховенства права. Комиссия отметила далее, что в пункте 9 этой же резолюции Ассамблея предложила Комиссии (а также Международному Суду и Комиссии международного права) продолжать представлять в своих докладах Ассамблее комментарии относительно их нынешней роли в поощрении верховенства права.

315. Комиссия отметила также, что в пункте 12 той же резолюции Генеральная Ассамблея постановила, что на ее шестьдесят пятой сессии в 2010 году в ходе прений в Шестом комитете по пункту повестки дня, касающемуся верховенства права, внимание будет сосредоточено на подтеме "Законы и практика государств-членов в вопросе осуществления международного права" без ущерба для рассмотрения этого пункта в целом. Комиссия отметила, что Шестой комитет пришел к пониманию, что комментарии, касающиеся этой подтемы, должны затрагивать, в частности, такие вопросы, как законы и практика в вопросе осуществления и толкования международного права на национальном уровне, усиление и совершенствование координации и слаженности в вопросе оказания технической помощи и укрепления потенциала в этой области, механизмы и критерии оценки эффективности такой помощи, пути и средства усиления слаженности действий доноров и перспективы для государств-получателей⁸⁷. В этой связи Комиссия

⁸⁵ Там же, *шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17, Part II)*, пункты 111-113.

⁸⁶ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/63/17 и Corr.1), пункт 386; и там же, *шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17)*, пункты 415-419.

⁸⁷ См. записку Председателя Шестого комитета (A/C.6/63/L.23), пункт 3.

постановила, что на ее текущей сессии в ее комментариях Генеральной Ассамблее все внимание будет сосредоточено на этой подтеме и вопросах, выделенных Шестым комитетом с точки зрения работы ЮНСИТРАЛ.

316. Комиссия провела групповое обсуждение этой подтемы. С вступительным словом выступила заместитель Генерального секретаря, которая приветствовала проведение группового обсуждения по вопросу верховенства права в сфере торговли и подчеркнула актуальность такого обсуждения (и работы ЮНСИТРАЛ в целом) для всей деятельности Организации Объединенных Наций в области верховенства права. Заместитель Генерального секретаря отметила роль ЮНСИТРАЛ в деле поощрения верховенства права на национальном и международном уровнях, воздействие работы ЮНСИТРАЛ на социально-экономическое развитие, включая достижение целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также в контексте постконфликтного восстановления. Она обратила также особое внимание на мандат ЮНСИТРАЛ, предусматривающий координацию деятельности организаций, занимающихся вопросами права международной торговли, и поощрение сотрудничества между ними. В заключение своего выступления заместитель Генерального секретаря выразила надежду на то, что работу ЮНСИТРАЛ удастся более четко увязать с общими программами Организации Объединенных Наций в сфере верховенства права. Она охарактеризовала организованное групповое обсуждение как верный шаг в этом направлении. Она призвала все заинтересованные стороны принимать в этой связи меры с целью повышения уровня осведомленности в Организации Объединенных Наций о работе ЮНСИТРАЛ и налаживания постоянного взаимодействия между ЮНСИТРАЛ и другими соответствующими сторонами. В этой связи она особо отметила роль Координационно-консультативной группы Организации Объединенных Наций по вопросам верховенства права, действующей при поддержке Подразделения по вопросам верховенства права в составе Канцелярии Генерального секретаря.

317. Первый этап обсуждения, с докладом на котором выступили представители Ганы, Гондураса и Словении, был посвящен вопросам "Законы и практика государств в вопросе осуществления и толкования текстов ЮНСИТРАЛ на национальном уровне: работа ЮНСИТРАЛ с точки зрения государств – получателей помощи". Второй этап, на котором выступили директор Подразделения по вопросам верховенства права Секретариата, Юриконсульт Всемирного банка и заместитель Главного юриконсульта ЕБРР, был посвящен теме "Координация и слаженность в вопросах оказания технической помощи и укрепления потенциала в областях деятельности ЮНСИТРАЛ и механизмы и критерии оценки эффективности такой помощи".

318. В своих вступительных замечаниях директор Подразделения по вопросам верховенства права сообщил Комиссии о мандатах Подразделения и Группы по вопросам верховенства права.

319. На обоих этапах обсуждения ораторы повторили призыв Генерального секретаря провести тщательный и учитывающий конкретный контекст анализ взаимоотношений между правом и экономикой и того воздействия, которое экономический кризис оказывает на правовую защиту, правосудие и

безопасность для наиболее уязвимых и маргинализованных групп населения⁸⁸. Была отмечена прямая связь между развитием демократии, правовыми реформами и экономическим развитием. Отмечалось также, что законы и правовые нормы, регулирующие финансовую и торговую деятельность, не являются чисто техническими вопросами, но отражают конкретные политические установки. Их эффективность следует оценивать только в контексте более общих целей устойчивого, справедливого и основывающегося на широком участии развития.

320. Комиссия была также проинформирована о том, что в своем выступлении в Совете Безопасности 29 июня 2010 года заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам, Юриконсульт, обратила внимание Совета на работу ЮНСИТРАЛ и подчеркнула, что наличие эффективного коммерческого права помогает устранить коренные причины многих международных проблем, такие как миграция вследствие обнищания населения, неравенство и внутренние конфликты или отсутствие равного доступа к общим ресурсам. Совет был проинформирован о том, что ЮНСИТРАЛ проведет групповое обсуждение, посвященное анализу воздействия коммерческого права и коммерческой деятельности на верховенство права, в рамках прений, которые, как было отмечено, редко проходят в Организации Объединенных Наций, так как обычно в контексте вопросов верховенства права основное внимание сосредоточено на правах человека, уголовном праве и международном публичном праве.

А. Законы и практика государств в вопросе осуществления и толкования текстов ЮНСИТРАЛ на национальном уровне: работа ЮНСИТРАЛ с точки зрения государств – получателей помощи

321. В своих вступительных замечаниях заместитель Генерального секретаря отметила, что в рамках своего мандата работать в интересах всех народов и особенно народов развивающихся стран ЮНСИТРАЛ последовательно стремится к изысканию более эффективных путей осуществления своих мероприятий, создания потенциала на местном уровне и удовлетворения потребностей "на местах". Она отметила, что ЮНСИТРАЛ содействует поддержанию верховенства права как на национальном, так и на трансграничном уровне, разрабатывая современную систему коммерческого права, оказывая государствам помощь в ее применении и помогая им выполнять свои международные обязательства под эгидой других международных и региональных организаций. Она заметила также, что ЮНСИТРАЛ вносит менее заметный, но не менее важный вклад в дело устранения коренных причин экономической напряженности и проблем, таких как нищета и неравенство или борьба за доступ к общим ресурсам. Она отметила также роль ЮНСИТРАЛ в деле обеспечения региональной и международной интеграции, которая может стать сдерживающим фактором, не позволяющим напряженности на трансграничном уровне перерастать в конфликты. Была подчеркнута также важность работы ЮНСИТРАЛ в области

⁸⁸ См. A/64/298, пункт 78.

арбитража и согласительной процедуры, публичных закупок, осуществления проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, и микрофинансирования для решения таких задач в области обеспечения правосудия в переходный период и постконфликтного восстановления, как создание рабочих мест для бывших комбатантов и внутренне перемещенных лиц.

322. Комиссия была информирована о том, что Генеральный секретарь обратился с призывом прочно укоренить работу Организации Объединенных Наций в сфере верховенства права в повестку дня Организации в области развития. В этой связи была подчеркнута чрезвычайно важная роль деятельности ЮНСИТРАЛ в деле содействия экономическому и социальному развитию, в том числе по линии достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Было особо упомянуто о цели 8, предусматривающей создание открытой, регулируемой, предсказуемой и недискриминационной торговой и финансовой системы. Было подчеркнуто также оказываемое ЮНСИТРАЛ прямое и косвенное содействие достижению иных целей по многим другим направлениям, в том числе посредством создания правовой базы для мобилизации ресурсов.

323. Другие выступавшие высказались по упомянутым выше вопросам, показав на практических примерах, какое влияние ЮНСИТРАЛ оказывает на поощрение верховенства права в их правовых системах и их регионах или субрегионах. Они ссылались на различные тексты ЮНСИТРАЛ (конвенции, типовые законы и руководства для законодательных органов) как на документы, которые отражают признаваемую во всем мире передовую практику и сбалансированно учитывают интересы различных заинтересованных сторон. Организации, которые в своей деятельности поддерживают партнерские отношения с ЮНСИТРАЛ, сообщили, что тексты ЮНСИТРАЛ используются ими в качестве отправной точки при оценке потребностей в проведении правовых реформ в странах, в которых они осуществляют свои мероприятия.

324. В контексте содействия применению принципов благого правления многие выступавшие конкретно упомянули Типовой закон о закупках 1994 года, в котором затрагиваются такие важные вопросы, как борьба с коррупцией, подотчетность и прозрачность в сфере государственного управления. В связи с улучшением доступа к системе правосудия и культурой верховенства права в обществе в целом выступавшие упомянули документы ЮНСИТРАЛ, касающиеся урегулирования коммерческих споров. Была отмечена также, особенно в условиях экономического кризиса, роль текстов ЮНСИТРАЛ по вопросам несостоятельности как документов, содержащих рекомендации в отношении нормативного урегулирования финансовых трудностей, механизмов выхода из состояния банкротства и распределения активов. Кроме того, было подчеркнуто положительное воздействие текстов ЮНСИТРАЛ, особенно в области купли-продажи товаров и электронной торговли, на экономическое развитие и модернизацию предпринимательской практики. Была высказана также мысль о том, что будущая работа ЮНСИТРАЛ в области микрофинансирования может способствовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

325. Комиссия была проинформирована о том, что в некоторых странах тексты ЮНСИТРАЛ способствовали региональной интеграции и что некоторые государства используют тексты ЮНСИТРАЛ в своих двусторонних программах технической помощи в деле проведения реформы коммерческого права, подготовки работников судебной системы и развития трансграничного сотрудничества между судебными органами.

326. Было сообщено, что в некоторых государствах развитие механизмов выработки политики, контроля, координации и обеспечения исполнения международных правовых норм отстает от темпов международного развития финансов и торговли. Один из выступавших указал, что между качеством таких международных правовых стандартов и качеством их реализации в некоторых государствах существует разрыв. Было отмечено, что и в случае хорошего закона реализовать заложенный в нем экономический потенциал не удастся, если этот закон не исполняется или исполняется несоответствующим образом, и что доверие к верховенству права неизбежно подрывается, если существуют сомнения в том, что исполнение закона будет обеспечено.

327. В этом контексте выступавшие единодушно дали высокую оценку усилиям ЮНСИТРАЛ по обеспечению эффективного осуществления и единообразного толкования международных коммерческих стандартов посредством оказания технической помощи в проведении законодательной реформы в области коммерческого права. Было подчеркнуто также важное значение системы ППТЮ. Выступавшие указали на необходимость обеспечения достаточных ресурсов для поддержания и расширения деятельности ЮНСИТРАЛ в этих областях, что имеет огромное значение для государств, располагающих ограниченным потенциалом в области коммерческого права.

328. Была выражена обеспокоенность низкой представленностью развивающихся стран на сессиях ЮНСИТРАЛ. Было указано, что надлежащий учет потребностей глобальной экономики требует активного участия развивающихся стран. Было высказано мнение о том, что открытый законодательный процесс с участием всех сторон имеет огромное значение для разработки хорошо сбалансированного законодательства и необходим для обеспечения всемирного признания его легитимности. К Комиссии и ее секретариату была обращена просьба изыскивать пути более активного вовлечения в эту работу развивающихся стран, в том числе по линии региональных и субрегиональных организаций, созданных этими странами.

В. Координация и слаженность в вопросах оказания технической помощи и укрепления потенциала в областях деятельности ЮНСИТРАЛ и механизмы и критерии оценки эффективности такой помощи

329. В своем вступительном заявлении заместитель Генерального секретаря рассказала о задачах, стоящих перед Организацией Объединенных Наций в области поощрения верховенства права, в том числе о следующих: более чутко реагировать на потребности государств-членов; укреплять потенциал участников на национальном уровне; обеспечивать мобилизацию знаний и

ресурсов на местном уровне; и постоянно следить за эффективностью этой работы и оценивать ее результаты. Она подчеркнула, что эти задачи и целый ряд вопросов, связанных с обеспечением верховенства права, можно решить только совместно всей системой Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве и координации с внешними участниками. В этой связи она упомянула ту особую роль, которую играет ЮНСИТРАЛ как основной правовой орган Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, на который возложена конкретная задача координировать деятельность организаций, проводящих активную работу в этой области.

330. По мнению выступавших, координация является необходимым условием достижения слаженности, эффективного использования ограниченных ресурсов и обмена знаниями и наилучшими видами практики и их широкого распространения. Было отмечено, что координация деятельности с другими организациями, занимающимися предоставлением помощи, зачастую является одним из критериев, который используется для оценки эффективности работы по оказанию технической помощи и укреплению потенциала.

331. Была подчеркнута необходимость корректировки подхода международного сообщества к укреплению верховенства права в свете уроков, которые извлечены из последнего экономического кризиса. В этой связи была особо отмечена необходимость проведения реформ под руководством самих стран и координации на уровне стран.

332. Выступавшие отметили, что ЮНСИТРАЛ играет заслуживающую одобрения роль в укреплении сотрудничества и координации в области права международной торговли. В то же время были признаны практические трудности, с которыми сталкиваются ЮНСИТРАЛ и ее секретариат в деле укрепления координации. В этой связи была подчеркнута потенциально стимулирующая роль Группы по вопросам верховенства права и Подразделения по вопросам верховенства права.

333. Директор Подразделения по вопросам верховенства права рассказал Комиссии о нынешней работе и будущих планах Группы и Подразделения в деле обеспечения координации и слаженности деятельности Организации Объединенных Наций в области верховенства права. По мнению Подразделения, важно добиться более высокой степени интеграции знаний и опыта ЮНСИТРАЛ в совместные мероприятия Организации Объединенных Наций в области верховенства права. Хотя и было признано, что Организации Объединенных Наций часто приходится действовать в изменчивой среде, где главной задачей является обеспечение мира и безопасности, было сочтено необходимым принимать и другие меры, которые создают возможности для долгосрочного экономического и социального развития и способствуют ему. По мнению Подразделения, было бы полезно получить от ЮНСИТРАЛ такие справочные материалы, как резюме извлеченных уроков и передовых видов практики с учетом результатов деятельности ЮНСИТРАЛ по техническому сотрудничеству и технической помощи, что способствовало бы лучшему пониманию и учету системой Организации Объединенных Наций работы ЮНСИТРАЛ в совместных мероприятиях Организации Объединенных Наций в области верховенства права.

С. Решения Комиссии

334. По завершении группового обсуждения Комиссия подтвердила свою убежденность в том, что содействие обеспечению верховенства права в коммерческих отношениях должно стать составной частью более широкой программы Организации Объединенных Наций по поощрению верховенства права на национальном и международном уровнях, в том числе по линии Группы по вопросам верховенства права при поддержке Подразделения по вопросам верховенства права. Комиссия готова присоединиться к деятельности Организации в области верховенства права, проводимой на более широкой и согласованной основе.

335. Комиссия сочла необходимым поддерживать регулярный диалог с Группой по вопросам верховенства права через Подразделение по вопросам верховенства права и следить за прогрессом в деле обеспечения учета работы ЮНСИТРАЛ в совместных мероприятиях Организации Объединенных Наций в области верховенства права. С этой целью она просила Секретариат организовывать раз в два года, когда сессии Комиссии проводятся в Нью-Йорке, информационные встречи с Подразделением по вопросам верховенства права.

336. Комиссия просила Секретариат начать проведение обзоров и исследований по вопросу о влиянии стандартов и деятельности ЮНСИТРАЛ на верховенство права и развитие в сотрудничестве с Всемирным банком и другими организациями-партнерами, которые располагают необходимой исследовательской базой в этой областях. Комиссия просила также Секретариат проанализировать свой опыт по реализации программы технического сотрудничества и технической помощи, осуществляемой от имени Комиссии, с целью выявить приобретенный опыт, передовые виды практики и возникающие серьезные проблемы и предложить пути повышения эффективности деятельности по оказанию технической помощи и сотрудничеству, а также укреплению потенциала в области коммерческого права и разработать механизмы оценки эффективности такой деятельности. Комиссия просила также Секретариат рассмотреть пути более тесной интеграции своей деятельности по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи в рамки мероприятий, проводимых Организацией Объединенных Наций на местах, особенно по линии Программы развития Организации Объединенных Наций или других страновых отделений Организации Объединенных Наций.

XVIII. Учебные международные торговые арбитражные разбирательства

А. Учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса 2010 года

337. Было отмечено, что Ассоциация по организации и содействию проведению учебных международных торговых арбитражных разбирательств памяти Виллема К. Виса провела семнадцатое учебное разбирательство. Этап

устных прений состоялся в Вене 26 марта – 1 апреля 2010 года. Как и в предыдущие годы, Комиссия выступала в качестве одного из организаторов этого мероприятия. Было отмечено, что правовые вопросы, которые рассматривались группами студентов, участвовавших в семнадцатом учебном разбирательстве, основывались на Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже. В семнадцатом разбирательстве приняли участие в общей сложности 252 группы, представляющие юридические факультеты из 62 стран. Лучшей в конкурсе устных прений стала команда Лондонского Кингс-Колледж. Устные прения в рамках восемнадцатого учебного международного торгового арбитражного разбирательства памяти Виллема К. Виса состоятся в Вене 15-21 апреля 2011 года.

338. Отмечалось также, что Восточноазиатским отделением Высшего института арбитров было организовано седьмое (Восточное отделение) учебное международное арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса, одним из организаторов которого выступила Комиссия. Заключительный этап был проведен 15-21 марта 2010 года в Гонконге, Специальный административный район Китая. В седьмом учебном разбирательстве (Восточное отделение) приняли участие в общей сложности 75 групп студентов из 18 стран. Лучшей в конкурсе устных прений стала команда Фрайбургского университета, Германия. Восьмое учебное разбирательство состоится в САР Гонконг 4-10 апреля 2011 года.

В. Мадридское учебное торговое арбитражное разбирательство 2010 года

339. Было отмечено, что Мадридский университет имени Карлоса III организовал второе учебное международное торговое арбитражное разбирательство, которое было проведено в Мадриде 28 июня – 2 июля 2010 года. Одним из организаторов Мадридского разбирательства выступила также Комиссия. В ходе разбирательства рассматривались правовые вопросы, связанные с Типовым законом об арбитраже с изменениями, принятыми в 2006 году, Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже, Нью-Йоркской конвенцией, Типовым законом УНИДРУА о лизинге⁸⁹ и Конвенцией УНИДРУА о международном финансовом лизинге (1988 год)⁹⁰. В Мадридском учебном разбирательстве, которое проводилось на испанском языке, приняли участие в общей сложности 18 групп студентов, представлявших юридические факультеты или магистратуры семи стран. Лучшей в конкурсе устных прений стала команда Сарагосского университета, Испания. Третье Мадридское учебное разбирательство состоится в 2011 году в сроки, которые будут определены позднее. Было отмечено также, что Центр правовых, экономических и политических исследований (СЕДЕП) организовал в Асунсьоне 12 июня 2010 года учебное состязательное разбирательство. Разбирательство проводилось по правовым вопросам, аналогичным тем,

⁸⁹ На момент подготовки настоящего доклада этот Типовой закон был размещен по адресу: www.unidroit.org/english/documents/2008/study59a/s-59a-17-e.pdf.

⁹⁰ На момент подготовки настоящего доклада эта Конвенция была размещена по адресу: www.unidroit.org/english/conventions/1988leasing/1988leasing-e.htm.

которые рассматривались в ходе Мадридского учебного разбирательства. В Асунсьонском учебном разбирательстве приняли участие группы студентов юридических факультетов трех разных стран (Аргентины, Колумбии и Парагвая). Лучшей в конкурсе устных прений стала команда Католического университета Асунсьона.

XIX. Резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к работе Комиссии

340. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению две касающиеся работы ЮНСИТРАЛ резолюции Генеральной Ассамблеи, которые были приняты 16 декабря 2009 года на шестьдесят четвертой сессии по рекомендации Шестого комитета: резолюцию 64/111 о докладе ЮНСИТРАЛ о работе ее сорок второй сессии и резолюцию 64/112 о *Практическом руководстве ЮНСИТРАЛ по вопросам сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности*.

341. Комиссия приняла к сведению, что в своей резолюции 64/111 Генеральная Ассамблея, в частности:

а) выразила Комиссии признательность за завершение проекта в области законодательства о несостоятельности и приветствовала проведение Комиссией всеобъемлющего обзора методов своей работы, продолжение обсуждения ее роли в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях и прогресс, достигнутый в других областях, включая публичные закупки и арбитраж, а также опубликование кратких сборников прецедентного права и ведение веб-сайта ЮНСИТРАЛ;

б) с удовлетворением отметила решения Комиссии относительно i) проведения коллоквиумов по электронной торговле и обеспечительным интересам; ii) опубликования различных текстов по обеспечительным интересам, подготовленных Комиссией и ее секретариатом; и iii) рекомендации использовать Унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов в редакции 2007 года в сделках, связанных с выдачей документарных аккредитивов;

в) поддержала усилия и инициативы Комиссии по осуществлению ее программ технической помощи, а также поддержанию координации и сотрудничества и в этом контексте i) вновь призвала соответствующие организации продолжать поддерживать сотрудничество и обеспечивать координацию своей деятельности с деятельностью Комиссии; ii) рекомендовала Комиссии изучить различные подходы к использованию партнерских отношений с негосударственными субъектами; iii) призвала вносить взносы в целевые фонды ЮНСИТРАЛ; iv) приняла к сведению просьбу Комиссии в адрес Секретариата изучить возможность обеспечения присутствия ЮНСИТРАЛ в регионах или конкретных странах в целях содействия предоставлению технической помощи в отношении использования и принятия текстов ЮНСИТРАЛ; и v) приняла к сведению замечания Комиссии, сделанные в контексте рассмотрения предлагаемых стратегических рамок на период 2010-2011 годов, относительно того, что необходимо выделить дополнительные ресурсы Секретариату, особенно для удовлетворения растущего спроса на техническую помощь;

d) просила Генерального секретаря изучить возможности для содействия своевременному изданию *Ежегодника ЮНСИТРАЛ*, продолжать обеспечивать составление кратких отчетов о заседаниях Комиссии, связанных с разработкой нормативных текстов, и учитывать особые характеристики мандата и деятельности Комиссии при обеспечении соблюдения ограничений на объем документов Комиссии.

342. Комиссия приняла к сведению, что в своей резолюции 64/112 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря опубликовать, в том числе в электронном виде, текст Практического руководства по вопросам сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности и препроводить его правительствам с просьбой представить его в распоряжение соответствующих органов, с тем чтобы сделать его широко известным и доступным. Комиссия приняла также к сведению, что Ассамблея рекомендовала судьям, специалистам-практикам в области несостоятельности и другим заинтересованным сторонам, участвующим в производстве по делам о трансграничной несостоятельности, должным образом учитывать Практическое руководство, когда это целесообразно, и рекомендовала всем государствам продолжать рассматривать вопрос о применении Типового закона ЮНСИТРАЛ о несостоятельности.

XX. Прочие вопросы

A. Программа стажировок

343. Было сделано устное сообщение о программе стажировок в секретариате ЮНСИТРАЛ. В частности, было отмечено, что после устного доклада Секретариата, представленного Комиссии на ее сорок второй сессии в июле 2009 года, стажировку в секретариате ЮНСИТРАЛ прошли 26 новых стажеров.

344. Комиссия отметила, что Секретариат, выбирая стажеров из списка стажеров, который составляется и ведется Отделением Организации Объединенных Наций в Вене, учитывает потребности ЮНСИТРАЛ и ее секретариата в любой соответствующий момент, в частности необходимость вести веб-сайт ЮНСИТРАЛ на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. В этом смысле Комиссия с сожалением отметила, что за рассматриваемый период в списке стажеров предлагался выбор лишь из весьма немногочисленных кандидатов из арабоязычных стран и Китая. Комиссия далее отметила, что при наличии достаточной группы квалифицированных кандидатов Секретариат стремится обеспечивать сбалансированность в представленности мужчин и женщин и представленности стажеров из различных географических регионов, уделяя особое внимание потребностям развивающихся стран и стран с переходной экономикой. В течение рассматриваемого периода секретариату удалось выбрать десять стажеров-женщин и 12 стажеров из развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

В. Стратегические рамки на период 2012-2013 годов

345. Комиссии были представлены предлагаемые стратегические рамки на период 2012-2013 годов (A/65/6 (Prog. 6)) и было предложено рассмотреть предлагаемый двухгодичный план по подпрограмме 5 ("Прогрессивное согласование, модернизация и унификация права международной торговли") программы 6 ("Правовые вопросы"). Комиссия приняла к сведению, что предлагаемые рамки были рассмотрены Комитетом по программе и координации на его пятидесятой сессии (7 июня – 2 июля 2010 года) и будут переданы на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии.

346. Была выражена обеспокоенность в связи с тем, что ресурсы, выделенные Секретариату по подпрограмме 5, являются недостаточными для удовлетворения возрастающих и настоятельных потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой в технической помощи в области реформирования коммерческого права. Комиссия настоятельно призвала Генерального секретаря принять меры к обеспечению того, чтобы был оперативно выделен относительно небольшой объем дополнительных ресурсов, необходимых для удовлетворения этого спроса, что имеет столь важное значение для развития.

347. Комиссия была проинформирована о том, что Секретариат изучает различные средства, позволяющие удовлетворить растущую потребность в унифицированном толковании текстов ЮНСИТРАЛ. Такое унифицированное толкование было сочтено непременным условием эффективного применения документов ЮНСИТРАЛ. Было отмечено, что в некоторых документах, являющихся результатами работы ЮНСИТРАЛ, прямо прописано, что при их толковании должен учитываться их международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в их применении, а также соблюдению добросовестности в международной торговле. В этой связи жизненно важным было сочтено продолжение работы Секретариата над системой ППТЮ в качестве одного из путей удовлетворения такой потребности. Была высказана обеспокоенность относительно отсутствия у Секретариата достаточных ресурсов для проведения и расширения этой работы. В качестве возможных путей устранения этой обеспокоенности было упомянуто о налаживании партнерских связей с заинтересованными учреждениями и изучении других возможных способов получения средств, помимо запрашивания дополнительных ресурсов из регулярного бюджета. Комиссия также отметила желательность учреждения в рамках своего секретариата третьего подразделения, концентрирующего свое внимание на развитии путей и средств содействия унифицированному толкованию текстов ЮНСИТРАЛ.

С. Оценка роли Секретариата в содействии работе Комиссии

348. Было напомнено, что, как уже сообщалось Комиссии на ее сороковой сессии в 2007 году⁹¹, в предлагаемом бюджете по программам на

⁹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17), часть I, пункт 243.*

двухгодичный период 2008-2009 годов в графе "Ожидаемые достижения Секретариата" упоминается его вклад в содействие работе ЮНСИТРАЛ. В качестве показателя оценки этого ожидаемого достижения названа удовлетворенность ЮНСИТРАЛ предоставляемыми услугами, оцениваемая по пятибалльной шкале (5 – наивысшая оценка)⁹². Комиссия приняла решение информировать Секретариат о своей оценке. Внимание Комиссии было обращено на тот факт, что аналогичный вопрос об удовлетворенности ЮНСИТРАЛ услугами, предоставляемыми Секретариатом, был задан в конце сорок второй сессии Комиссии⁹³. Далее было напомнено, что на той сессии средняя оценка на основании ответов 15 делегаций составила 4,66 балла.

349. Была дана высокая оценка усилиям Секретариата в различных областях, связанных с работой ЮНСИТРАЛ, включая оказание помощи различным участникам осуществления проектов, направленных на распространение информации о текстах ЮНСИТРАЛ, в том числе в рамках организации учебных международных торговых арбитражных разбирательств. Было выражено удовлетворение в целом прекрасным качеством работы, которую проводит для ЮНСИТРАЛ ее секретариат.

XXI. Сроки и место проведения будущих совещаний

А. Сорок четвертая сессия Комиссии

350. Комиссия одобрила решение о проведении своей сорок четвертой сессии в Вене с 27 июня по 15 июля 2011 года. Секретариату было предложено рассмотреть вопрос о сокращении продолжительности сессии на одну неделю, если это будет оправдано в свете ожидаемого объема работы.

В. Сессии рабочих групп

351. На своей тридцать шестой сессии в 2003 году Комиссия согласилась с тем, что а) рабочие группы должны, как правило, проводить две однонедельные сессии в год; б) дополнительное время, если таковое потребуется, может быть предоставлено из неиспользованного времени другой рабочей группы при условии, что такой порядок не приведет к увеличению общего двенадцатинедельного объема конференционного обслуживания в год, который в настоящее время выделяется для сессий всех шести рабочих групп Комиссии; и с) если любой запрос какой-либо рабочей группой дополнительного времени приведет к превышению выделенного объема в 12 недель, то он должен рассматриваться Комиссией, причем эта рабочая группа должна привести соответствующие обоснования причин, по которым требуется изменить систему проведения совещаний⁹⁴.

⁹² A/62/6 (Sect.8) и Corr.1, таблица 8.19 (d).

⁹³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17)*, пункт 434.

⁹⁴ Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17)*, пункт 275.

1. Сессии рабочих групп до сорок четвертой сессии Комиссии

352. Комиссия одобрила следующее предварительное расписание совещаний своих рабочих групп:

а) Рабочая группа I (Закупки) проведет свою девятнадцатую сессию в Вене 1-5 ноября 2010 года, а свою двадцатую сессию – в Нью-Йорке 11-15 апреля 2011 года;

б) Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура) проведет свою пятьдесят третью сессию в Вене 4-8 октября 2010 года, а свою пятьдесят четвертую сессию – в Нью-Йорке 7-11 февраля 2011 года;

в) Рабочая группа III (Урегулирование споров в режиме онлайн) проведет свою двадцать вторую сессию в Вене 11-15 октября 2010 года, а свою двадцать третью сессию – в Нью-Йорке 14-18 марта 2011 года;

г) Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности) проведет свою тридцать девятую сессию в Вене 6-10 декабря 2010 года, а свою сороковую сессию – в Нью-Йорке 16-20 мая 2011 года;

д) Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы) проведет свою восемнадцатую сессию в Вене 8-12 ноября 2010 года, а свою девятнадцатую сессию – в Нью-Йорке 14-18 февраля 2011 года.

353. Комиссия поручила Секретариату скорректировать расписание совещаний рабочих групп с учетом потребностей рабочих групп и необходимости провести коллоквиум по электронной торговле (см. пункт 250 выше) и коллоквиум по микрофинансированию (см. пункт 280 выше). Секретариату было предложено разместить окончательное расписание совещаний рабочих групп на веб-сайте ЮНСИТРАЛ, как только будут подтверждены сроки их проведения.

Дополнительное время

354. Предварительно запланировано провести одну сессию в Нью-Йорке с 23 по 27 мая 2011 года. Это время может быть использовано для проведения сессии одной из рабочих групп или одного из коллоквиумов с учетом потребностей рабочих групп и в консультации с государствами.

2. Сессии рабочих групп в 2011 году после сорок четвертой сессии Комиссии

355. Комиссия отметила, что в 2011 году после ее сорок четвертой сессии предварительно запланировано провести следующие совещания рабочих групп (подлежит утверждению Комиссией на ее сорок четвертой сессии):

а) Рабочая группа I (Закупки) проведет свою двадцать первую сессию в Вене 17-21 октября 2011 года;

б) Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура) проведет свою пятьдесят пятую сессию в Вене 5-9 сентября 2011 года;

в) Рабочая группа III (Урегулирование споров в режиме онлайн) проведет свою двадцать четвертую сессию в Вене 12-16 декабря 2011 года;

d) Рабочая группа IV (Электронная торговля) проведет свою сорок пятую сессию в Вене 10-14 октября 2011 года;

e) Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности) проведет свою сорок первую сессию в Вене 31 октября – 4 ноября 2011 года;

f) Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы) проведет свою двадцатую сессию в Вене 12-16 сентября 2011 года.

Приложение I

Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ

(пересмотренный в 2010 году)

Раздел I. Вводные положения

Сфера применения*

Статья 1

1. Если стороны договорились о том, что споры между ними в отношении какого-либо конкретного правоотношения, независимо от того, носит ли оно договорный характер, будут передаваться на рассмотрение в арбитраж согласно Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ, такие споры подлежат разрешению в соответствии с настоящим Регламентом с такими изменениями, о которых стороны могут договориться.

2. Предполагается, что стороны арбитражного соглашения, заключенного после 15 августа 2010 года, сослались на Регламент, действующий на дату начала арбитражного разбирательства, если только стороны не договорились о применении конкретного варианта Регламента. Это предположение не применяется, если арбитражное соглашение заключено посредством принятия после 15 августа 2010 года предложения, сделанного до этой даты.

3. Настоящий Регламент регулирует арбитражное разбирательство, за тем исключением, что в случае, когда какое-либо из его правил противоречит норме применимого к арбитражу закона, от которой стороны не вправе отступать, применяется эта норма закона.

Уведомление и исчисление сроков

Статья 2

1. Уведомление, включая извещение, сообщение или предложение, может передаваться с помощью любого средства связи, которое обеспечивает или допускает запись, подтверждающую факт его передачи.

2. Если какой-либо адрес указан одной из сторон специально для этой цели или разрешен арбитражным судом, всякое уведомление доставляется этой стороне по этому адресу и в случае такой доставки считается полученным. Доставка с использованием таких электронных средств, как факсимильная связь или электронная почта, может быть произведена лишь на адрес, указанный или разрешенный для этой цели.

3. В отсутствие такого указания или разрешения уведомление

а) является полученным, если оно вручено адресату; или

* Типовая арбитражная оговорка для договоров содержится в приложении к настоящему Регламенту.

b) считается полученным, если оно доставлено в место нахождения коммерческого предприятия, обычное местожительство или по почтовому адресу адресата.

4. Если после разумных усилий доставка не может быть произведена согласно пунктам 2 или 3, то уведомление считается полученным, если оно направлено в последнее известное местонахождение коммерческого предприятия, обычное местожительство или по почтовому адресу адресата с помощью заказного почтового отправления или с помощью других средств, обеспечивающих запись, подтверждающую доставку или попытку доставки.

5. Уведомление считается полученным в день его доставки согласно пунктам 2, 3 или 4 или попытки доставки согласно пункту 4. Уведомление, передаваемое с помощью электронных средств, считается полученным в день его отправления, за исключением переданного таким образом уведомления об арбитраже, которое считается полученным только в день, когда оно поступает на электронный адрес адресата.

6. Для целей исчисления сроков по настоящему Регламенту течение срока начинается со следующего дня после получения уведомления. Если последний день такого срока падает на официальный праздник или нерабочий день в местожительстве или в местонахождении коммерческого предприятия адресата, срок продлевается до ближайшего рабочего дня. Официальные праздники или нерабочие дни, имеющие место в течение срока, не исключаются при его исчислении.

Уведомление об арбитраже

Статья 3

1. Сторона или стороны, возбуждающие арбитражное разбирательство (далее именуемые "истец"), направляют другой стороне или сторонам (далее именуемым "ответчик") уведомление об арбитраже.

2. Арбитражное разбирательство считается начатым в день получения ответчиком уведомления об арбитраже.

3. Уведомление об арбитраже включает:

- a) требование о передаче спора на арбитражное разбирательство;
- b) наименования и контактные данные сторон;
- c) указание на соответствующее арбитражное соглашение;
- d) указание на какой-либо договор или другой юридический документ, из которого или в отношении которого возникает спор, или, в отсутствие такого договора или документа, краткое описание соответствующего правоотношения;
- e) краткое описание искового требования и указание, в соответствующем случае, размера спорной суммы;
- f) испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты;
- g) предложение относительно числа арбитров, языка и места арбитражного разбирательства, если это не было ранее согласовано сторонами.

4. Уведомление об арбитраже может также включать:

- a) предложение о назначении компетентного органа, которое предусмотрено в пункте 1 статьи 6;
- b) предложение о назначении единоличного арбитра, которое предусмотрено в пункте 1 статьи 8;
- c) уведомление о назначении арбитра, которое предусмотрено в статье 9 или в статье 10.

5. Образованию арбитражного суда не препятствует любое разногласие в отношении достаточности уведомления об арбитраже, которое в конечном счете подлежит урегулированию арбитражным судом.

Ответ на уведомление об арбитраже

Статья 4

1. В течение 30 дней после получения уведомления об арбитраже ответчик направляет истцу ответ на уведомление об арбитраже, который включает:

- a) наименование и контактные данные каждого ответчика;
- b) ответ на информацию, изложенную в уведомлении об арбитраже в соответствии с подпунктами (c)-(g) пункта 3 статьи 3.

2. Ответ на уведомление об арбитраже может также включать:

- a) любое заявление об отводе арбитражного суда, который будет учрежден в соответствии с настоящим Регламентом, по неподсудности;
- b) предложение о назначении компетентного органа, которое предусмотрено в пункте 1 статьи 6;
- c) предложение о назначении единоличного арбитра, которое предусмотрено в пункте 1 статьи 8;
- d) уведомление о назначении арбитра, которое предусмотрено в статье 9 или в статье 10;
- e) краткое описание встречных требований или требований для целей зачета, если таковые имеются, в том числе, если это уместно, указание соответствующих сумм и испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты;
- f) уведомление об арбитраже в соответствии со статьей 3, если ответчик формулирует требование в отношении какой-либо иной стороны арбитражного соглашения, чем истец.

3. Образованию арбитражного суда не препятствует любое разногласие в отношении непредставления ответчиком ответа на уведомление об арбитраже или направления неполного или запоздалого ответа на уведомление об арбитраже, которое в конечном счете подлежит урегулированию арбитражным судом.

Представительство и помощь

Статья 5

Каждая сторона может быть представлена лицами, выбранными ею, или пользоваться помощью таких лиц. Имена и адреса таких лиц должны быть сообщены всем сторонам и арбитражному суду. В таком сообщении должно указываться, произведено ли данное назначение для целей представительства или для целей помощи. Если какое-либо лицо должно выступать в качестве представителя стороны, то арбитражный суд – по своей собственной инициативе или по просьбе любой стороны – может в любое время потребовать подтверждения полномочий, предоставленных этому представителю, в такой форме, какую может определить арбитражный суд.

Назначающие и компетентные органы

Статья 6

1. Если стороны еще не договорились о выборе компетентного органа, то та или иная сторона может в любое время предложить наименование или наименования одного или нескольких учреждений или лиц, включая Генерального секретаря Постоянной палаты третейского суда в Гааге (далее именуемой "ППТС"), одно из которых могло бы выступать в качестве компетентного органа.

2. Если все стороны не договорились о выборе компетентного органа в течение 30 дней после получения всеми другими сторонами предложения, внесенного в соответствии с пунктом 1, то любая сторона может просить Генерального секретаря ППТС назначить компетентный орган.

3. Если настоящий Регламент предусматривает срок, в течение которого та или иная сторона должна передать тот или иной вопрос на рассмотрение компетентного органа, а таковой не согласован или не назначен, то течение срока приостанавливается с даты, в которую сторона начинает процедуру согласования или назначения компетентного органа, до даты достижения такого соглашения или осуществления назначения.

4. За исключением случаев, указанных в пункте 4 статьи 41, если компетентный орган отказывается выступать в этом качестве или если он не назначает арбитра в течение 30 дней после получения им соответствующей просьбы стороны, бездействует в течение любого другого срока, предусмотренного настоящим Регламентом, или не принимает решения об отводе арбитра в течение разумного срока после получения соответствующей просьбы стороны, то любая сторона может просить Генерального секретаря ППТС назначить заменяющий компетентный орган.

5. При осуществлении своих функций в соответствии с настоящим Регламентом компетентный орган и Генеральный секретарь ППТС могут запросить у любой стороны и арбитров информацию, которую они считают необходимой, и предоставляют сторонам и, в соответствующих случаях, арбитрам возможность изложить свое мнение таким образом, какой они считают надлежащим. Все подобные сообщения в адрес или от имени компетентного органа или Генерального секретаря ППТС предоставляются отправителем также всем другим сторонам.

6. Когда к компетентному органу обращаются с просьбой назначить арбитра в соответствии со статьями 8, 9, 10 или 14, сторона, которая обращается с такой просьбой, направляет компетентному органу копии уведомления об арбитраже и любого ответа на уведомление об арбитраже, если таковой имеется.

7. Компетентный орган учитывает такие соображения, какие, по всей вероятности, обеспечат назначение независимого и беспристрастного арбитра, а также принимает во внимание целесообразность назначения арбитра, имеющего иное гражданство, чем гражданство сторон.

Раздел II. Состав арбитражного суда

Число арбитров

Статья 7

1. Если стороны не согласовали ранее число арбитров и если в течение 30 дней после получения ответчиком уведомления об арбитраже стороны не договорились о том, что будет лишь один арбитр, то назначаются три арбитра.

2. Несмотря на пункт 1, если другие стороны не ответили на предложение какой-либо стороны назначить единоличного арбитра в течение срока, установленного в пункте 1, и соответствующая сторона или стороны не назначили второго арбитра в соответствии со статьей 9 или статьей 10, то компетентный орган может, по просьбе какой-либо стороны, назначить единоличного арбитра согласно процедуре, предусмотренной в пункте 2 статьи 8, если он определит, что с учетом обстоятельств дела это является более целесообразным.

Назначение арбитров (статьи 8-10)

Статья 8

1. Если стороны договорились о том, что должен быть назначен единоличный арбитр, и если в течение 30 дней после получения всеми другими сторонами предложения о назначении единоличного арбитра стороны не пришли к соглашению по данному вопросу, то единоличный арбитр, по просьбе любой из сторон, назначается компетентным органом.

2. Компетентный орган назначает единоличного арбитра как можно скорее. Производя такое назначение, компетентный орган использует нижеследующую процедуру-список, если только стороны не договорятся о неприменении этой процедуры-списка или компетентный орган по своему усмотрению не признает нецелесообразным ее использование в конкретном случае:

а) компетентный орган направляет каждой из сторон идентичный список, содержащий не менее трех имен;

б) в течение 15 дней после получения этого списка каждая сторона может вернуть его компетентному органу, исключив имя или имена лиц,

против которых она возражает, и пронумеровав остающиеся в списке имена в порядке своего предпочтения;

с) по истечении вышеупомянутого срока компетентный орган назначает единоличного арбитра из числа лиц, одобренных в возвращенных ему списках, и в соответствии с порядком предпочтения, указанным сторонами;

d) если по какой-либо причине назначение не может быть произведено в соответствии с данной процедурой, компетентный орган вправе назначить единоличного арбитра по своему усмотрению.

Статья 9

1. В случае, когда должны быть назначены три арбитра, каждая сторона назначает по одному арбитру. Назначенные таким образом два арбитра избирают третьего арбитра, который выступает в качестве арбитра – председателя арбитражного суда.

2. Если в течение 30 дней после получения от любой из сторон уведомления о назначении арбитра другая сторона не уведомила первую сторону о назначенном ею арбитре, то первая сторона может просить компетентный орган назначить второго арбитра.

3. Если в течение 30 дней после назначения второго арбитра два арбитра не пришли к соглашению о выборе арбитра-председателя, то последний назначается компетентным органом в таком же порядке, который предусмотрен в статье 8 для назначения единоличного арбитра.

Статья 10

1. Для целей пункта 1 статьи 9, если должны быть назначены три арбитра и в качестве истца или ответчика выступают несколько сторон, то, за исключением случаев, когда стороны договорились об ином способе назначения арбитров, несколько сторон совместно, будучи либо истцом, либо ответчиком, назначают арбитра.

2. Если стороны договорились о том, что арбитражный суд должен состоять из иного числа арбитров, чем один или три, то арбитры назначаются таким способом, какой согласован сторонами.

3. Если не удастся учредить арбитражный суд в соответствии с настоящим Регламентом, то компетентный орган, по просьбе любой из сторон, учреждает арбитражный суд и при этом может отозвать любое ранее произведенное назначение и назначить или переназначить каждого из арбитров, а также назначить одного из них в качестве арбитра-председателя.

Раскрытие обстоятельств арбитрами и отвод арбитров** (статьи 11-13)

Статья 11

Если к какому-либо лицу обращаются в связи с возможным его назначением в качестве арбитра, то оно раскрывает любые обстоятельства, которые могут вызвать оправданные сомнения в отношении его беспристрастности или независимости. Арбитр с момента своего назначения и в течение всего арбитражного разбирательства незамедлительно раскрывает любые такие обстоятельства сторонам и другим арбитрам, за исключением случаев, когда они уже были ранее уведомлены им об этих обстоятельствах.

Статья 12

1. Любому арбитру может быть заявлен отвод, если имеются обстоятельства, вызывающие оправданные сомнения в его беспристрастности или независимости.

2. Сторона может заявить отвод назначенному ею арбитру только по основаниям, которые стали известными ей после назначения.

3. В случае бездействия арбитра или в случае его юридической или фактической неспособности выполнять свои функции в отношении отвода арбитра применяется процедура, предусмотренная в статье 13.

Статья 13

1. Сторона, намеревающаяся заявить отвод арбитру, направляет уведомление об отводе в течение 15 дней после того, как ей было сообщено о его назначении, или в течение 15 дней после того, как обстоятельства, упомянутые в статье 11 и статье 12, стали ей известными.

2. Уведомление об отводе сообщается всем другим сторонам, отводимому арбитру и другим арбитрам. Такое уведомление об отводе содержит основания для отвода.

3. Когда отвод арбитру был заявлен какой-либо стороной, все стороны могут согласиться на отвод арбитра. Равным образом арбитр, в отношении которого заявлен отвод, может сам отказаться от должности. Ни такое согласие, ни такой отказ не предполагают признания действительности оснований для отвода.

4. Если в течение 15 дней с даты уведомления об отводе не все стороны соглашаются с отводом или если отводимый арбитр сам не отказывается от должности, сторона, заявляющая отвод, может продолжить процедуру отвода. В таком случае она в течение 30 дней с даты уведомления об отводе обращается с просьбой о вынесении решения об отводе к компетентному органу.

** Типовые заявления о независимости согласно статье 11 содержатся в приложении к настоящему Регламенту.

Замена арбитра

Статья 14

1. С учетом пункта 2 в любом случае, когда арбитр должен быть заменен в ходе арбитражного разбирательства, новый арбитр назначается или избирается в соответствии с предусмотренной в статьях 8-11 процедурой, которая была применима к назначению или избранию заменяемого арбитра. Эта процедура применяется даже в том случае, если в ходе назначения заменяемого арбитра сторона не воспользовалась своим правом на назначение или на участие в назначении.

2. Если, по просьбе какой-либо стороны, компетентный орган определяет, что с учетом исключительных обстоятельств дела было бы оправданным лишение какой-либо стороны ее права назначать нового арбитра, то после предоставления сторонам и остальным арбитрам возможности высказать свое мнение компетентный орган может: а) назначить нового арбитра или б) после закрытия слушаний, уполномочить других арбитров продолжить арбитраж и вынести любое определение или арбитражное решение.

Повторение слушаний по делу в случае замены арбитра

Статья 15

В случае замены арбитра разбирательство возобновляется со стадии, на которой замененный арбитр прекратил выполнять свои функции, если только арбитражный суд не примет иное решение.

Исключение ответственности

Статья 16

За исключением случаев намеренных противоправных действий, стороны отказываются в полном объеме, в котором это допустимо согласно применимому закону, от права предъявлять любые иски арбитрам, компетентному органу и любому лицу, назначенному арбитражным судом, за любые действия или упущения в связи с арбитражным разбирательством.

Раздел III. Арбитражное разбирательство

Общие положения

Статья 17

1. С соблюдением настоящего Регламента арбитражный суд может вести арбитражное разбирательство таким образом, какой он считает надлежащим, при условии равного отношения к сторонам и предоставления каждой из них на соответствующей стадии процесса разумной возможности для изложения своей позиции. Арбитражный суд по своему усмотрению ведет разбирательство, стремясь избежать неоправданных задержек и расходов и обеспечить справедливый и эффективный процесс разрешения спора между сторонами.

2. В кратчайшие практически возможные сроки после своего образования и предложения сторонам изложить свои позиции арбитражный суд устанавливает предварительные сроки арбитражного разбирательства. Арбитражный суд может в любой момент после предложения сторонам изложить свои позиции продлить или сократить любой срок, установленный в настоящем Регламенте или согласованный сторонами.

3. Если на соответствующей стадии процесса любая сторона просит об этом, арбитражный суд проводит заседания для заслушивания показаний свидетелей, включая свидетелей-экспертов, или для устных прений. При отсутствии такой просьбы арбитражный суд принимает решение о том, проводить ли такие слушания или осуществлять разбирательство на основании документов и других материалов.

4. Все сообщения, направляемые одной из сторон в арбитражный суд, передаются ею всем другим сторонам. Такие сообщения передаются одновременно, за исключением случаев, когда иное разрешено арбитражным судом, если он может сделать это в соответствии с применимым законом.

5. Арбитражный суд может, по просьбе любой стороны, разрешить одному или нескольким третьим лицам вступить в арбитраж в качестве стороны, при условии, что такое лицо является стороной арбитражного соглашения, если только арбитражный суд после предоставления всем сторонам, включая лицо или лиц, вступающих в разбирательство, возможности быть заслушанными не установит, что такое вступление не следует допускать ввиду причинения ущерба правам любой из этих сторон. Арбитражный суд может вынести одно арбитражное решение или несколько арбитражных решений в отношении всех сторон, участвующих таким образом в арбитражном разбирательстве.

Место арбитражного разбирательства

Статья 18

1. Если стороны не договорились ранее о месте проведения арбитражного разбирательства, то такое место определяется арбитражным судом с учетом обстоятельств дела. Арбитражное решение считается вынесенным в месте проведения арбитражного разбирательства.

2. Арбитражный суд может собраться в любом месте, которое он считает надлежащим для проведения обсуждения. Если только стороны не договорились об ином, арбитражный суд также может заседать в любом месте, которое он считает надлежащим для любой иной цели, включая проведение слушаний.

Язык

Статья 19

1. С соблюдением соглашения сторон арбитражный суд незамедлительно после его назначения решает вопрос о языке или языках, которые должны использоваться в арбитражном процессе. Это решение относится к исковому заявлению, возражениям по иску и любым другим письменным заявлениям и, в случае проведения устного разбирательства, к

языку или языкам, которые должны использоваться в ходе такого разбирательства.

2. Арбитражный суд может распорядиться о том, чтобы любые документы, приложенные к исковому заявлению или к возражениям ответчика по иску, а равно любые дополнительные документы или доказательства, представленные в ходе разбирательства на языке подлинника, сопровождались переводом на язык или языки, о которых договорились стороны или которые определены арбитражным судом.

Исковое заявление

Статья 20

1. В течение срока, устанавливаемого арбитражным судом, истец направляет ответчику и каждому из арбитров свое исковое заявление в письменной форме. Если истец того пожелает, он может рассматривать в качестве своего искового заявления уведомление об арбитраже, упоминаемое в статье 3, при условии, что такое уведомление об арбитраже также соответствует требованиям, предусмотренным в пунктах 2-4 настоящей статьи.

2. Исковое заявление включает:

- a) наименования и контактные данные сторон;
- b) изложение обстоятельств, подтверждающих искомые требования;
- c) спорные вопросы;
- d) испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты;
- e) юридические основания или аргументы, подкрепляющие исковое требование.

3. К исковому заявлению прилагаются копии любого договора или другого юридического документа, из которого или в отношении которого возникает спор, а также копия арбитражного соглашения.

4. Исковое заявление должно сопровождаться, насколько это возможно, всеми документами и другими доказательствами, на которые опирается истец, или ссылками на них.

Возражения по иску

Статья 21

1. В течение срока, устанавливаемого арбитражным судом, ответчик направляет истцу и каждому из арбитров свои возражения по иску в письменной форме. Если ответчик того пожелает, он может рассматривать в качестве возражений по иску свой ответ на уведомление об арбитраже, упоминаемое в статье 4, при условии, что такой ответ на уведомление об арбитраже также соответствует требованиям, предусмотренным в пункте 2 настоящей статьи.

2. В возражениях по иску содержатся ответы в отношении пунктов (b)-(e) искового заявления (пункт 2 статьи 20). Возражения ответчика по иску должны сопровождаться, насколько это возможно, всеми документами

и другими доказательствами, на которые опирается ответчик, или ссылками на них.

3. В своих возражениях по иску или на более поздней стадии арбитражного процесса, если арбитражный суд признает, что при данных обстоятельствах задержка была оправданной, ответчик может предъявить встречный иск или заявить требование в целях зачета при условии, что арбитражный суд обладает компетенцией на их рассмотрение.

4. В отношении встречного иска, требования, предусмотренного в пункте 2 (f) статьи 4, и требования, заявляемого в целях зачета, применяются положения пунктов 2-4 статьи 20.

Изменение исковых требований или возражений по иску

Статья 22

В ходе арбитражного разбирательства любая сторона может изменить или дополнить свои исковые требования или возражения, включая встречный иск или требование в целях зачета, если только арбитражный суд не признает нецелесообразным разрешать такое изменение или дополнение с учетом допущенной задержки или ущерба для интересов других сторон, или любых иных обстоятельств. Однако исковое требование или возражение, включая встречный иск или требование в целях зачета, не могут быть изменены или дополнены таким образом, чтобы в результате изменения или дополнения они оказались выходящими за пределы компетенции арбитражного суда.

Отвод арбитражного суда по неподсудности

Статья 23

1. Арбитражный суд вправе вынести постановление о круге подсудных ему вопросов, включая любые возражения относительно наличия или действительности арбитражного соглашения. Для этой цели арбитражная оговорка, являющаяся частью договора, рассматривается как соглашение, не зависящее от других условий договора. Признание арбитражным судом ничтожности договора автоматически не влечет за собой недействительности арбитражной оговорки.

2. Отвод арбитражного суда по неподсудности заявляется не позднее представления возражений по иску или – в отношении встречного иска или требования в целях зачета – возражений по встречному иску или требованию в целях зачета. Назначение стороной арбитра или ее участие в назначении арбитра не лишает сторону права сделать такое заявление об отводе. Заявление о том, что арбитражный суд выходит за рамки своих полномочий, делается, как только вопрос, который, по мнению стороны, выходит за эти рамки, ставится в ходе арбитражного разбирательства. Арбитражный суд может в любом случае принять заявление, сделанное позднее, если он сочтет задержку оправданной.

3. Арбитражный суд может вынести постановление по заявлению об отводе, упомянутому в пункте 2 настоящей статьи, либо как по вопросу предварительного характера, либо в решении по существу спора. Арбитражный суд может продолжить арбитражное разбирательство и вынести

арбитражное решение независимо от того, что ходатайство об оспаривании его полномочий находится на рассмотрении государственного суда.

Дополнительные письменные заявления

Статья 24

Арбитражный суд определяет, какие еще письменные заявления в дополнение к исковому заявлению и возражениям по иску должны быть затребованы от сторон или могут быть представлены ими, и устанавливает срок для подачи таких заявлений.

Сроки

Статья 25

Устанавливаемые арбитражным судом сроки для представления письменных заявлений (включая исковое заявление и возражения по иску) не должны превышать 45 дней. Однако арбитражный суд может продлевать сроки, если находит это оправданным.

Обеспечительные меры

Статья 26

1. Арбитражный суд может, по просьбе какой-либо стороны, предписать обеспечительные меры.

2. Обеспечительная мера – это любая временная мера, при помощи которой в любой момент, предшествующий вынесению арбитражного решения, которым окончательно урегулируется спор, арбитражный суд распоряжается, например, помимо прочего, о том, чтобы та или иная сторона:

- a) поддерживала или восстановила статус-кво до разрешения спора;
- b) приняла меры с целью предупреждения i) текущего или неизбежного ущерба или ii) ущерба самому арбитражу, или воздерживалась от принятия мер, которые могут причинить такой ущерб;
- c) предоставила средства для сохранения активов, за счет которых может быть исполнено последующее арбитражное решение; или
- d) сохраняла доказательства, которые могут относиться к делу и иметь существенное значение для разрешения спора.

3. Сторона, запрашивающая обеспечительную меру согласно пунктам 2 (a)-(c), убеждает арбитражный суд в том, что:

a) может быть причинен ущерб, который нельзя должным образом устранить путем присуждения убытков, если распоряжение о принятии такой меры не будет вынесено, и такой ущерб существенно перевешивает ущерб, который может быть причинен стороне, в отношении которой принимается такая мера, если эта мера будет предписана; и

b) существует разумная возможность того, что запрашивающая сторона добьется успеха в отношении существа требования. Любое определение

относительно такой возможности не затрагивает свободу усмотрения арбитражного суда при вынесении любых последующих определений.

4. Применительно к просьбе о принятии обеспечительной меры согласно пункту 2 (d) требования, предусмотренные в пунктах 3 (a) и (b), применяются только в той мере, в которой арбитражный суд считает это уместным.

5. Арбитражный суд может изменить, приостановить или отменить предписанную им обеспечительную меру по заявлению любой из сторон или, при исключительных обстоятельствах и после предварительного уведомления сторон, по собственной инициативе арбитражного суда.

6. Арбитражный суд может потребовать от стороны, запрашивающей обеспечительную меру, предоставить надлежащее обеспечение в связи с этой мерой.

7. Арбитражный суд может потребовать от любой стороны незамедлительно раскрыть информацию о любом существенном изменении обстоятельств, на основании которых была запрошена или предписана обеспечительная мера.

8. На сторону, запрашивающую обеспечительную меру, может быть возложена ответственность за любые издержки и убытки, причиненные такой мерой любой стороне, если арбитражный суд впоследствии определит, что при обстоятельствах, существовавших на тот момент, эта мера не должна была предписываться. Арбитражный суд может присудить возмещение таких издержек и убытков в любой момент разбирательства.

9. Обращение стороны к судебному органу с просьбой о принятии обеспечительных мер не должно рассматриваться как несовместимое с соглашением об арбитраже или как отказ от этого соглашения.

Доказательства

Статья 27

1. Каждая сторона обязана доказать те обстоятельства, на которые она ссылается в обоснование своих требований или возражений.

2. Свидетелями, в том числе свидетелями-экспертами, представляемыми сторонами для дачи показаний в арбитражном суде по любому вопросу факта или экспертизы, могут выступать любые лица, независимо от того, является ли такое лицо стороной арбитражного разбирательства и связано ли оно с какой-либо из сторон каким бы то ни было образом. Если арбитражный суд не распорядится об ином, заявления свидетелей, в том числе свидетелей-экспертов, могут представляться в письменной форме за их подписью.

3. В любой момент в ходе арбитражного разбирательства арбитражный суд может затребовать от сторон представление документов, вещественных или иных доказательств в срок, устанавливаемый арбитражным судом.

4. Допустимость, относимость, существенность и значимость представленных доказательств определяются самим арбитражным судом.

Слушания

Статья 28

1. В случае проведения устного разбирательства арбитражный суд направляет сторонам надлежащее заблаговременное уведомление о дате, часе и месте такого разбирательства.

2. Свидетели, в том числе свидетели-эксперты, могут заслушиваться при таких условиях и опрашиваться таким образом, которые устанавливаются арбитражным судом.

3. Слушания проходят при закрытых дверях, если стороны не договорились об ином. На время дачи показаний любым свидетелем или свидетелями, в том числе свидетелями-экспертами, арбитражный суд может потребовать удаления других свидетелей, в том числе свидетелей-экспертов, за исключением случаев, когда свидетелем, в том числе свидетелем-экспертом, является одна из сторон арбитражного разбирательства, которой, как правило, не предлагается удалиться со слушаний.

4. Арбитражный суд может распорядиться о проведении опроса свидетелей, в том числе свидетелей-экспертов, с помощью средств дальней связи, которые не требуют физического присутствия на слушаниях (например, с помощью видеосвязи).

Эксперты, назначенные арбитражным судом

Статья 29

1. После консультаций со сторонами арбитражный суд может назначить одного или нескольких независимых экспертов, с тем чтобы они в письменном виде представили ему доклад по конкретным вопросам, указанным арбитражным судом. Копия документа о поручении, возложенном арбитражным судом на эксперта, направляется сторонам.

2. До принятия назначения эксперт, как правило, представляет арбитражному суду и сторонам сведения о своей квалификации и заявление о своей беспристрастности и независимости. В течение срока, установленного арбитражным судом, стороны сообщают арбитражному суду о том, имеются ли у них какие-либо возражения относительно квалификации, беспристрастности или независимости данного эксперта. Арбитражный суд незамедлительно выносит решение о том, следует ли принять любые такие возражения. После назначения эксперта та или иная сторона может представить возражение относительно квалификации, беспристрастности или независимости данного эксперта только в том случае, если это возражение обусловлено причинами, которые стали известны стороне после назначения. Арбитражный суд незамедлительно выносит решение о том, какие меры следует принять, если такие меры необходимы.

3. Стороны представляют эксперту любую относящуюся к делу информацию или передают ему для осмотра любые относящиеся к делу документы или товары, которые он может затребовать от них. Любые споры между стороной и таким экспертом в отношении обоснованности его

требования о представлении информации, документов или товаров разрешаются арбитражным судом.

4. По получении доклада эксперта арбитражный суд препровождает копию доклада сторонам, которым должна быть предоставлена возможность выразить в письменном виде свое мнение по докладу. Каждая из сторон имеет право ознакомиться с любым документом, на который эксперт ссылается в своем докладе.

5. По просьбе любой стороны эксперт после передачи своего доклада может быть заслушан на заседании, на котором сторонам должна быть предоставлена возможность присутствовать и задавать вопросы эксперту. В ходе этого заседания любая сторона может представить свидетелей-экспертов для дачи показаний по спорным вопросам. К такого рода процедуре применяются положения статьи 28.

Непредставление документов или неявка стороны

Статья 30

1. Если в течение срока, установленного настоящим Регламентом или арбитражным судом, и без указания уважительной причины:

а) истец не представляет свое исковое заявление, то арбитражный суд выносит постановление о прекращении арбитражного разбирательства, если не осталось вопросов, по которым может требоваться решение, и арбитражный суд не сочтет уместным сделать это;

б) ответчик не представляет ответа на уведомление об арбитраже или своих возражений по иску, то арбитражный суд постановляет продолжить разбирательство, не рассматривая такое непредставление само по себе как признание утверждений истца; положения настоящего подпункта применяются также к непредставлению истцом возражений по встречному иску или к требованию в целях зачета.

2. Если сторона, будучи должным образом уведомлена в соответствии с настоящим Регламентом, не является на заседание без указания уважительной причины, то арбитражный суд может продолжить арбитражное разбирательство.

3. Если сторона, которой арбитражный суд должным образом предложил представить документы, вещественные или иные доказательства, не представляет их в установленный срок без указания уважительной причины, то арбитражный суд может вынести арбитражное решение на основании имеющихся в его распоряжении доказательств.

Завершение слушаний по делу

Статья 31

1. Арбитражный суд может поставить перед сторонами вопрос о том, имеются ли у них еще какие-либо доказательства или заявления, или свидетели для заслушивания, и при отсутствии таковых он может объявить о завершении слушаний по делу.

2. Арбитражный суд может, если сочтет это необходимым ввиду исключительных обстоятельств, принять решение по собственной инициативе или по ходатайству стороны о возобновлении слушаний в любое время до вынесения арбитражного решения.

Отказ от права на возражение

Статья 32

То обстоятельство, что какая-либо из сторон не возразила незамедлительно против любого несоблюдения настоящего Регламента или любого требования арбитражного соглашения считается отказом от права этой стороны заявить такое возражение, если только эта сторона не сможет доказать, что, с учетом обстоятельств, незаявление возражения было обоснованным.

Раздел IV. Арбитражное решение

Принятие решений

Статья 33

1. При наличии более чем одного арбитра любое решение или иное постановление арбитражного суда принимается большинством арбитров.

2. В отношении процессуальных вопросов при отсутствии большинства или в случае, когда арбитражный суд уполномочил на то арбитра-председателя, последний может принимать решение единолично, с тем, однако, что его решение может быть пересмотрено арбитражным судом.

Форма и юридическая сила арбитражного решения

Статья 34

1. Арбитражный суд вправе выносить отдельные арбитражные решения по различным вопросам в различное время.

2. Все арбитражные решения излагаются в письменной форме и являются окончательными и обязательными для сторон. Стороны выполняют все арбитражные решения незамедлительно.

3. Арбитражный суд указывает мотивы, на которых основано арбитражное решение, за исключением случаев, когда стороны согласились, что арбитражное решение не должно быть мотивировано.

4. Арбитражное решение должно быть подписано арбитрами и содержать указание даты, в которую арбитражное решение было вынесено, и места арбитража. Если при наличии более чем одного арбитра один из них не подписывает арбитражное решение, то в этом решении должна быть указана причина отсутствия его подписи.

5. Арбитражное решение может быть опубликовано с согласия всех сторон или в тех случаях и в той мере, в каких раскрытие информации об арбитражном решении требуется от стороны в результате лежащего на ней

юридического обязательства, в целях защиты или сохранения юридического права или в связи с проводимым юридическим разбирательством в суде или другом компетентном органе.

6. Копии арбитражного решения, подписанные арбитрами, направляются сторонам арбитражным судом.

Применимое право, "дружеские посредники"

Статья 35

1. Арбитражный суд применяет нормы права, которые стороны указали как подлежащие применению при решении спора по существу. При отсутствии такого указания сторон арбитражный суд применяет право, которое он сочтет уместным.

2. Арбитражный суд выносит решение в качестве "дружеского посредника" или *ex aequo et bono* лишь в том случае, если стороны прямо уполномочили арбитражный суд на это.

3. Во всех случаях арбитражный суд принимает решение в соответствии с условиями договора, при наличии такового, и с учетом любых торговых обычаев, применимых к данной сделке.

Мировое соглашение или другие основания для прекращения разбирательства

Статья 36

1. Если до вынесения арбитражного решения стороны достигают соглашения об урегулировании спора, то арбитражный суд выносит постановление о прекращении арбитражного разбирательства, либо, если об этом просят стороны и арбитражный суд с этим согласен, фиксирует урегулирование в форме арбитражного решения на согласованных условиях. Арбитражный суд не обязан излагать мотивы такого решения.

2. Если до вынесения арбитражного решения продолжение арбитражного разбирательства становится ненужным или невозможным по какой-либо другой причине, не упомянутой в пункте 1, арбитражный суд уведомляет стороны о своем намерении вынести постановление о прекращении разбирательства. Арбитражный суд вправе вынести такое постановление в том случае, если только не осталось вопросов, по которым может требоваться решение, и арбитражный суд не сочтет уместным сделать это.

3. Копии постановления о прекращении арбитражного разбирательства или копии арбитражного решения на согласованных условиях, подписанные арбитрами, направляются сторонам арбитражным судом. При вынесении арбитражного решения на согласованных условиях применяются положения пунктов 2, 4 и 5 статьи 34.

Толкование арбитражного решения*Статья 37*

1. В течение 30 дней после получения арбитражного решения любая сторона, уведомив другие стороны, может просить арбитражный суд дать толкование решения.

2. Такое толкование дается в письменной форме в течение 45 дней после получения соответствующей просьбы. Это толкование является составной частью арбитражного решения, и в отношении него применяются положения пунктов 2-6 статьи 34.

Исправление арбитражного решения*Статья 38*

1. В течение 30 дней после получения арбитражного решения любая сторона, уведомив другие стороны, может просить арбитражный суд исправить любую допущенную в арбитражном решении ошибку в расчетах, описку или опечатку, либо любую иную ошибку или упущение аналогичного характера. Если арбитражный суд сочтет эту просьбу оправданной, он вносит соответствующее исправление в течение 45 дней после получения просьбы.

2. В течение 30 дней после сообщения арбитражного решения сторонам арбитражный суд может исправить такого рода ошибки по своей собственной инициативе.

3. Такие исправления вносятся в письменной форме и являются составной частью арбитражного решения. В отношении них применяются положения пунктов 2-6 статьи 34.

Дополнительное арбитражное решение*Статья 39*

1. В течение 30 дней после получения постановления о прекращении разбирательства или арбитражного решения любая сторона, уведомив другие стороны, может просить арбитражный суд вынести арбитражное решение или дополнительное арбитражное решение в отношении требований, которые предъявлялись в ходе арбитражного разбирательства, но по которым не были приняты решения арбитражным судом.

2. Если арбитражный суд считает просьбу об арбитражном решении или дополнительном арбитражном решении оправданной, то в течение 60 дней после получения такой просьбы он выносит или дополняет свое решение. Арбитражный суд может, в случае необходимости, продлить срок, в течение которого он должен вынести такое решение.

3. При вынесении такого арбитражного решения или дополнительного арбитражного решения применяются положения пунктов 2-6 статьи 34.

Определение термина "издержки"

Статья 40

1. Арбитражный суд устанавливает сумму арбитражных издержек в окончательном арбитражном решении и, если сочтет это целесообразным, в любом другом решении.

2. Термин "издержки" включает в себя только:

a) гонорары каждого из членов арбитражного суда в отдельности, устанавливаемые самим арбитражным судом в соответствии со статьей 41;

b) разумные путевые и другие расходы, понесенные арбитрами;

c) разумную оплату услуг экспертов и другой помощи, запрошенной арбитражным судом;

d) разумные путевые и другие расходы свидетелей в той мере, в какой эти расходы одобрены арбитражным судом;

e) юридические и иные издержки, понесенные сторонами в связи с арбитражем, в той мере, в какой арбитражный суд признает сумму таких издержек разумной;

f) любые гонорары и расходы компетентного органа, а также гонорары и расходы Генерального секретаря ППТС.

3. За толкование, исправление или дополнение любого арбитражного решения в соответствии со статьями 37-39 арбитражный суд вправе взимать издержки, о которых говорится в подпунктах (b)-(f) пункта 2, но не может устанавливать какие-либо дополнительные гонорары.

Гонорары и расходы арбитров

Статья 41

1. Размер гонораров и расходов арбитров должен быть разумным с учетом спорной суммы, сложности предмета спора, времени, затраченного арбитрами, и любых других относящихся к делу обстоятельств.

2. Если имеется компетентный орган и если этот орган применяет или указал, что он будет применять, шкалу или конкретный метод для определения гонораров арбитров по международным делам, то арбитражный суд при установлении размеров своих гонораров учитывает эту шкалу или метод в той мере, в какой он считает это уместным по обстоятельствам дела.

3. Незамедлительно после своего образования арбитражный суд сообщает сторонам предлагаемую им методику определения размеров своих гонораров и расходов, включая любые ставки, которые он намерен применять. В течение 15 дней после получения этого предложения любая сторона может передать это предложение на рассмотрение компетентного органа. Если в течение 45 дней после такой передачи компетентный орган определяет, что это предложение арбитражного суда не соответствует пункту 1, то он может внести в это предложение любые необходимые поправки, которые имеют обязательную силу для арбитражного суда.

4. а) Информирова стороны о размерах гонораров и расходов арбитров, которые были установлены в соответствии с пунктами 2 (а) и (b) статьи 40, арбитражный суд разъясняет также, каким образом были исчислены соответствующие суммы;

б) в течение 15 дней после получения информации о размерах гонораров и расходов, установленных арбитражным судом, любая сторона может передать этот вопрос на рассмотрение компетентному органу. Если компетентный орган не согласован или не назначен или если компетентный орган бездействует в течение срока, предусмотренного в настоящем Регламенте, то такое рассмотрение проводится Генеральным секретарем ППТС;

с) если компетентный орган или Генеральный секретарь ППТС устанавливает, что гонорары и расходы, определенные арбитражным судом, не соответствуют предложению арбитражного суда (и любым внесенным в него поправкам) согласно пункту 3 или в ином случае являются явно завышенными, то в течение 45 дней после такой передачи он вносит в определение арбитражного суда любые необходимые поправки, с тем чтобы оно отвечало критериям в пункте 1. Любые такие поправки имеют обязательную силу для арбитражного суда;

д) любые такие поправки включаются арбитражным судом в свое арбитражное решение либо, если арбитражное решение уже вынесено, оформляется в порядке исправления арбитражного решения, к которому применяются процедурные положения пункта 3 статьи 38.

5. В течение применения процедуры, предусмотренной пунктами 3 и 4, арбитражный суд продолжает арбитражное разбирательство в соответствии с пунктом 1 статьи 17.

6. Передача на рассмотрение в соответствии с пунктом 4 не затрагивает любое определение в арбитражном решении, кроме установления гонораров и расходов арбитражного суда, равно как и не препятствует признанию и приведению в исполнение всех положений арбитражного решения, помимо определения гонораров и расходов арбитражного суда.

Распределение издержек

Статья 42

1. Арбитражные издержки, как правило, оплачиваются проигравшей дело стороной или сторонами. Однако арбитражный суд может распределить любые такие издержки между сторонами, если он считает такое распределение разумным с учетом обстоятельств дела.

2. Арбитражный суд в окончательном арбитражном решении или, если он сочтет это целесообразным, в любом другом решении определяет сумму, которую одна из сторон может быть обязана уплатить другой стороне в результате решения о распределении издержек.

Аванс на покрытие издержек

Статья 43

1. Арбитражный суд после своего образования может просить стороны внести равную сумму в качестве аванса на покрытие издержек, о которых говорится в пунктах 2 (а)-(с) статьи 40.

2. В ходе арбитражного разбирательства арбитражный суд может потребовать от сторон внесения дополнительных сумм.

3. Если компетентный орган был согласован или назначен и если какая-либо сторона просит об этом и компетентный орган соглашается исполнить такую функцию, то арбитражный суд устанавливает суммы любых авансов или дополнительных авансов только после консультации с компетентным органом, который может высказать арбитражному суду любые замечания, которые сочтет уместными, по поводу суммы таких авансов и дополнительных авансов.

4. Если требуемые авансы не будут полностью уплачены в течение 30 дней после получения просьбы об этом, то арбитражный суд уведомляет об этом стороны, с тем чтобы одна или несколько из них могли произвести требуемый платеж. Если такой платеж не будет произведен, то арбитражный суд может вынести постановление о приостановлении или прекращении арбитражного разбирательства.

5. После вынесения постановления о прекращении разбирательства или окончательного арбитражного решения арбитражный суд представляет сторонам отчет о полученных суммах и возвращает им все неизрасходованные остатки.

Приложение

Типовая арбитражная оговорка для договоров

Любой спор, разногласие или требование, возникающие из или касающиеся настоящего договора либо его нарушения, прекращения его действия или его недействительности, подлежат разрешению в арбитраже в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

Примечание – Стороны должны рассмотреть вопрос о том, чтобы добавить к этому:

- a) компетентный орган ... (название учреждения или имя лица);
- b) число арбитров ... (один или три);
- c) место арбитражного разбирательства ... (город и страна);
- d) язык арбитражного разбирательства

Возможное заявление об отказе

Примечание – Если стороны желают исключить возможность обжалования арбитражного решения, которая может быть предусмотрена

применимым законом, то они могут рассмотреть вопрос о включении предложенного ниже соответствующего положения, учитывая, однако, тот факт, что юридическая сила и условия такого исключения зависят от применимого закона.

Отказ

Настоящим стороны отказываются от своего права на обжалование в любой форме арбитражного решения в любом суде или другом компетентном органе в той мере, в какой такой отказ является юридически допустимым согласно применимому закону.

Типовые заявления о независимости согласно статье 11 Регламента

Отсутствие обстоятельств, подлежащих раскрытию

Я беспристрастен (беспристрастна) и независим (независима) от каждой из сторон и намереваюсь таковым (таковой) оставаться. Насколько мне известно, обстоятельства, прошлые или нынешние, которые могут вызвать оправданное сомнение в моей беспристрастности или независимости, отсутствуют. Я обязуюсь незамедлительно уведомить стороны и других членов арбитражного суда о любых таких обстоятельствах, которые впоследствии могут стать мне известными в ходе настоящего арбитражного разбирательства.

Наличие обстоятельств, подлежащих раскрытию

Я беспристрастен (беспристрастна) и независим (независима) от каждой из сторон и намереваюсь таковым (таковой) оставаться. К настоящему прилагается Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ заявление согласно статье 11 а) о моих прошлых и нынешних профессиональных, коммерческих и других связях со сторонами и б) о любых других соответствующих обстоятельствах. [Включить заявление] Я подтверждаю, что эти обстоятельства не влияют на мою независимость и беспристрастность. Я обязуюсь незамедлительно уведомить стороны и других членов арбитражного суда о любых таких новых связях или обстоятельствах, которые впоследствии могут стать мне известными в ходе настоящего арбитражного разбирательства.

Примечание – Любая сторона может рассмотреть вопрос о том, чтобы просить арбитра включить следующее дополнение в заявление о независимости:

Подтверждаю, что, исходя из имеющейся у меня на данный момент информации, я в состоянии уделить данному арбитражному разбирательству время, необходимое для его тщательного и эффективного проведения в установленные Регламентом сроки.

Приложение II

Терминология и рекомендации, содержащиеся в Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам. Дополнение, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности

A. Терминология

"Приобретательское обеспечительное право" включает обеспечительное право в интеллектуальной собственности или лицензию на интеллектуальную собственность при условии, что это обеспечительное право обеспечивает обязательство выплатить любую невыплаченную часть цены приобретения обремененного актива, или принятое обязательство, или кредит, предоставленный каким-либо иным образом, для того чтобы предоставить правоателю возможность приобрести обремененный актив.

"Потребительские товары" включают интеллектуальную собственность или лицензию на интеллектуальную собственность, которые правоатель использует или предполагает использовать в личных, семейных или домашних целях.

"Инвентарные запасы" включают интеллектуальную собственность или лицензию на интеллектуальную собственность, которые правоатель использует для продажи или лицензирования в ходе своей обычной коммерческой деятельности.

B. Рекомендации 243-248

Обеспечительные права в материальных активах, в отношении которых используется интеллектуальная собственность

243. В законодательстве следует предусмотреть, что в случае какого-либо материального актива, в отношении которого используется интеллектуальная собственность, обеспечительное право в этом материальном активе не распространяется на эту интеллектуальную собственность, а обеспечительное право в этой интеллектуальной собственности не распространяется на этот материальный актив.

Последствия передачи обремененной интеллектуальной собственности для действительности регистрации

244. В законодательстве следует предусмотреть, что при передаче обремененной интеллектуальной собственности регистрация уведомления об обеспечительном праве в интеллектуальной собственности в общем реестре обеспечительных прав остается в силе.

Приоритет прав некоторых лицензиатов интеллектуальной собственности

245. В законодательстве следует предусмотреть, что правило, содержащееся в подпункте (с) рекомендации 81, применяется к правам обеспеченного кредитора согласно данному законодательству и не затрагивает права, которыми обеспеченный кредитор может обладать согласно законодательству, касающемуся интеллектуальной собственности.

Право обеспеченного кредитора на сохранение обремененной интеллектуальной собственности

246. В законодательстве следует предусмотреть, что праводатель и обеспеченный кредитор могут договориться о том, что обеспеченный кредитор вправе принимать меры к обеспечению сохранности обремененной интеллектуальной собственности.

Применение положений о приобретательском обеспечительном праве к обеспечительным правам в интеллектуальной собственности

247. В законодательстве следует предусмотреть, что положения о приобретательском обеспечительном праве в материальных активах также применяются к приобретательскому обеспечительному праву в интеллектуальной собственности или лицензии на интеллектуальную собственность. В целях применения этих положений:

a) интеллектуальная собственность или лицензия на интеллектуальную собственность:

i) используемая праводателем для продажи или лицензирования в ходе своей обычной коммерческой деятельности, рассматривается как инвентарные запасы; и

ii) используемая или предполагаемая к использованию праводателем в личных, семейных или домашних целях, рассматривается как потребительские товары; и

b) любая ссылка на:

i) владение обремененным активом обеспеченным кредитором не применяется;

ii) момент вступления праводателя во владение обремененным активом относится к моменту получения праводателем обремененной интеллектуальной собственности или лицензии на интеллектуальную собственность; и

iii) момент предоставления обремененного актива праводателю относится к моменту получения праводателем обремененной интеллектуальной собственности или лицензии на интеллектуальную собственность.

Законодательство, применимое к обеспечительному праву в интеллектуальной собственности

248. В законодательстве следует предусмотреть, что:

а) законодательством, применимым к вопросам создания обеспечительного права в интеллектуальной собственности, придания ему силы в отношении третьих сторон и приоритета, является законодательство государства, в котором осуществляется защита этой интеллектуальной собственности;

б) обеспечительное право в интеллектуальной собственности может быть также создано в соответствии с законодательством государства, в котором находится праводатель и ему может быть придана сила в соответствии с положениями этого законодательства в отношении третьих сторон, отличных от другого обеспеченного кредитора, получателя или лицензиата; и

с) законодательством, применимым к вопросам реализации обеспечительного права в интеллектуальной собственности, является законодательство государства, в котором находится праводатель.

Приложение III

Правила процедуры и методы работы ЮНСИТРАЛ

Резюме выводов

В соответствии с решением Комиссии на ее первой сессии правила, касающиеся процедуры комитетов Генеральной Ассамблеи, а также правила 45 и 60 будут распространяться на процедуру Комиссии. Комиссия постановила также, что в связи с вопросами, которые не охватываются этими правилами, она будет руководствоваться тем общим принципом, в соответствии с которым правила процедуры Генеральной Ассамблеи применяются *mutatis mutandis* к Комиссии, когда это представляется уместным для выполнения ее функций.

Принятие решений

1. Решения в Комиссии принимаются государствами – членами Комиссии. Мнения государств, не являющихся членами Комиссии, и организаций со статусом наблюдателя используются в интересах государств-членов, которые могут принять эти мнения во внимание при определении своей позиции по конкретному вопросу, по которому должно приниматься решение.
2. Согласно сложившейся в Комиссии практике, как она отражена в действующих процедурах, уже долгое время используемых Комиссией, решения принимаются путем консенсуса. Комиссия постановила, что, насколько это возможно, ее решения должны приниматься путем консенсуса; в отсутствие консенсуса решения следует принимать путем голосования, как это предусматривается в соответствующих правилах процедуры Генеральной Ассамблеи.
3. Государства имеют право делать заявления с разъяснением мотивов голосования и с разъяснением позиции и требовать занесения этих заявлений в отчет согласно правилам процедуры Генеральной Ассамблеи.
4. Голосование следует рассматривать как исключительную процедуру. Уместно отметить, что голосование проводилось в Комиссии лишь один раз по процедурному вопросу.

Статус государств, не являющихся членами Комиссии, и организации, имеющие статус наблюдателя

5. **Государства, не являющиеся членами Комиссии**, имеют право, если они обратятся с такой просьбой, присутствовать на сессиях Комиссии и ее рабочих групп в качестве наблюдателей и могут участвовать в коллективных усилиях по выработке приемлемого для всех текста. Тем не менее они не могут возражать против внесения в отчет факта принятия решения.
6. Что касается **организаций, имеющих статус наблюдателя**, то сессии Комиссии и ее вспомогательных органов открыты для представителей международных правительственных и неправительственных организаций, приглашенных Комиссией, как об этом говорится в пунктах 8-10 ниже.
7. Наблюдатели, в частности неправительственные организации, не участвуют в процессе принятия решений.

8. Органам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям, заключившим соглашения о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций, разрешается участвовать в сессиях и работе Комиссии и ее вспомогательных органов.
9. Комиссия составляет и, по мере необходимости, обновляет список других международных организаций и неправительственных организаций, с которыми ЮНСИТРАЛ поддерживает долгосрочные отношения сотрудничества и которые приглашались участвовать в сессиях Комиссии.
10. Кроме того, Комиссия или ее вспомогательные органы могут просить Секретариат пригласить конкретную организацию на соответствующую сессию. Секретариат может также получить просьбу от какой-либо организации о ее приглашении на ту или иную сессию или может по своей инициативе пригласить какую-либо организацию исходя из своей оценки соответствия и потенциального вклада этой организации в обсуждение вопросов на соответствующей сессии. В этих случаях Секретариат информирует государства – члены Комиссии. Если заявлено возражение, то решение принимается Комиссией.

Методы работы секретариата ЮНСИТРАЛ

11. Секретариат может в любое время сделать в Комиссии или в ее вспомогательном органе устные или письменные заявления, касающиеся любого рассматриваемого ими вопроса. В рамках имеющихся ресурсов, Секретариат может обращаться за помощью внешних экспертов, представляющих различные правовые традиции и принадлежащих к различным организациям. Секретариат принимает решения о соответствующей форме оказания помощи внешними экспертами в зависимости от своих потребностей.
12. Рекомендации экспертов не носят обязательного характера для Секретариата. Он формулирует свои предложения Комиссии и ее вспомогательным органам самостоятельно и в соответствии с конкретными инструкциями Комиссии или ее вспомогательных органов, если таковые были получены; при этом учитываются также руководящие указания, изложенные в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и ранее принятых решениях Комиссии.
13. Секретариат информирует государства-члены о совещаниях групп экспертов, которые он проводит в соответствии с полученными просьбами.
14. Секретариат ЮНСИТРАЛ стремится, насколько это позволяют ресурсы, обеспечивать на таких совещаниях письменный и устный перевод на максимально возможном числе официальных языков.
15. Оповещение о проведении коллоквиумов, организуемых Секретариатом или при его участии, должно осуществляться самым широким образом, в частности путем размещения соответствующей информации о таких мероприятиях на веб-сайте ЮНСИТРАЛ. Результаты проведения подобных мероприятий доводятся до сведения Комиссии или, если это уместно, ее рабочих групп.

Приложение IV

Перечень документов, представленных Комиссии на ее сорок третьей сессии

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название или описание</i>
A/CN.9/683 и Corr.1	Предварительная повестка дня, аннотации к ней и расписание заседаний сорок третьей сессии
A/CN.9/684	Доклад Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура) о работе ее пятьдесят первой сессии (Вена, 14-18 сентября 2009 года)
A/CN.9/685	Доклад Рабочей группы VI (Обеспечительные интересы) о работе ее шестнадцатой сессии (Вена, 2-6 ноября 2009 года)
A/CN.9/686	Доклад Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) о работе ее тридцать седьмой сессии (Вена, 9-13 ноября 2009 года)
A/CN.9/687	Доклад Рабочей группы I (Закупки) о работе ее семнадцатой сессии (Вена, 7-11 декабря 2009 года)
A/CN.9/688	Доклад Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура) о работе ее пятьдесят второй сессии (Нью-Йорк, 1-5 февраля 2010 года)
A/CN.9/689	Доклад Рабочей группы VI (Обеспечительные интересы) о работе ее семнадцатой сессии (Нью-Йорк, 8-12 февраля 2010 года)
A/CN.9/690	Доклад Рабочей группы I (Закупки) о работе ее восемнадцатой сессии (Нью-Йорк, 12-16 апреля 2010 года)
A/CN.9/691	Доклад Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) о работе ее тридцать восьмой сессии (Нью-Йорк, 19-23 апреля 2010 года)
A/CN.9/692	Записка Секретариата о текущей и возможной будущей работе в области электронной торговли
A/CN.9/693	Записка Секретариата, содержащая библиографию последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ
A/CN.9/694	Записка Секретариата о статусе конвенций и типовых законов
A/CN.9/695 и Add.1	Записка Секретариата о техническом сотрудничестве и технической помощи, включая транспортное право
A/CN.9/696	Записка Секретариата об изыскании путей и средств обеспечения единообразного толкования и применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ
A/CN.9/697 и Add.1	Записка Секретариата о правилах процедуры и методах работы ЮНСИТРАЛ: замечания, представленные государствами-членами и заинтересованными международными организациями
A/CN.9/698	Записка Секретариата о микрофинансировании в контексте международного экономического развития
A/CN.9/699 и Add.1-4	<i>Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности</i> : проект части третьей: подборка замечаний правительств и международных организаций

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название или описание</i>
A/CN.9/700 и Add.1-7	Записка Секретариата о проекте дополнения к <i>Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам</i> , касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности
A/CN.9/701	Записка Секретариата о проекте дополнения к <i>Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам</i> , касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности: подборка замечаний правительств и международных организаций
A/CN.9/702 и Add.1	Записка Секретариата о возможной будущей работе в области обеспечительных интересов
A/CN.9/703 и Add.1	Записка Секретариата об урегулировании коммерческих споров: пересмотр Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ
A/CN.9/704 и Add.1-10	Записка Секретариата об урегулировании коммерческих споров: пересмотр Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ: подборка замечаний правительств и международных организаций
A/CN.9/705	Записка Секретариата об урегулировании коммерческих споров: пересмотр Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ
A/CN.9/706	Записка Секретариата о возможной будущей работе по вопросу урегулирования споров в режиме онлайн при проведении трансграничных электронных коммерческих сделок
A/CN.9/707 и Add.1	Записка Секретариата о текущей деятельности международных организаций, связанной с согласованием и унификацией права международной торговли
A/CN.9/708	Записка Секретариата: <i>Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности</i> : часть третья: режим предпринимательских групп при несостоятельности – поправки к документам A/CN.9/WG.V/WP.92 и Add.1
A/CN.9/709	Записка Секретариата о законодательстве о несостоятельности: возможная будущая работа: пересмотренное предложение делегации Швейцарии по подготовке секретариатом ЮНСИТРАЛ исследования по вопросу о целесообразности и возможной сфере охвата документа, касающегося трансграничной несостоятельности крупных и сложных по структуре финансовых учреждений
A/CN.9/710	Записка в поддержку возможной будущей работы ЮНСИТРАЛ по урегулированию споров в режиме онлайн, представленная Институтом международного коммерческого права: возможная будущая работа по вопросу урегулирования споров в режиме онлайн при проведении трансграничных электронных коммерческих сделок